Vision 2035

Gemeinsam die Stadt verändern
Ensemble, changeons la ville

29

Sind wir schon bald «QualityLand»?

Science Fiction in China: Bewertung und Lenkung des Volkes mittels «Social Credit System». Wie weit sind wir hierzulande?

Seite 5

Capitalisme 4.0 :

Une fuite en avant pour des profits gigantesques.

page 6

«Zum Glück passiert uns die Digitaliserung»

Künstliche Intelligenz ist auf dem Vormarsch. Unserem Autor macht das Mut, Schule neu zu denken und mit gewagten Utopien zu provozieren.

Seite 8

Le pain, c'est la vie…

Un boulanger, des agriculteurs et du pain local.

page 10

Abgewiesene sollen auf den Tessenberg

In Prêles will der Kanton ein sogenanntes Rückkehrzentrum einrichten. Warum das Ärger gibt und unmenschliche Zustände befürchten lässt.

Seite 14

Bon marché ou de bonne qualité ?

Le canton de Berne met les requérants d'asile «aux enchères» .

page 14

PHÉNIX
COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSLADEN

Biologische Lebensmittel und Naturkosmetik

Regionales Gemüse-und Früchteangebot
Frisches, regionales Brot
Feine Milchprodukte
Getreide
Käse
Säfte
Tee
...und vieles mehr

Bahnhofstr.4, Rue de la gare 4, 2502 Biel/Bienne
032 323 22 62

ECHSIO.
exklusiv im Fachhandel

Gärtnerei
Leonotis
Schulhausstrasse, 3257 Grossaffoltern, Tel.: 032 389 23 60

für Kräuter, Gemüsesetzlinge, Saisonpflanzen, Beeren, Sträucher und Blütenstauden

Jeden Samstag in Biel auf dem Wochenmarkt oder
Montag bis Samstag in der Gärtnerei in Grossaffoltern.

Crêperie Bach & Buck

Mehr als 120 verschiedene Crêpes
auch zum Mitnehmen

Terrasse arrière

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture		**Crêpes non-stop**
Lundi - Dienstag	9-21:30	11:30-21
Mittwoch- Jeudi	9 - 22	11:30-21:30
Vendredi-Samstag	9 - 23	11:30-22:30
Dimanche	11:30-21:30	11:30-21:00

Rue du Bourg / Burggasse 17, 2502 Biel-Bienne
Reservations / Reservierungen 032 322 21 00
www.bachetbuck.ch Bach et Buck Bienne

IMPRESSUM

Vision 2035 , N° 29, 02/2019
Zeitung für die Wende
Journal pour un nouveau cap

Druck/Impression
Ediprim AG/SA
Fritz-Oppliger-Strasse 15
2504 Biel/Bienne
www.ediprim.ch

Auflage/Tirage
2000 Exemplare/exemplaires

Layout
Andreas Bachmann, grafikartelier.ch

Illustrationen/illustrations, Photos
Lise Wandfluh, Titelseite, S.3, S.14
Claudia Nicotra, S.4, S.7, ateliergui.ch
Leila Jenny, S.4, S. 5
Joëlle Rüthemann, S. 10
Myriam Roth, S.7, S.10

Redaktion/rédaction, Korrektorat/Correctorat
Andreas Bachmann
Claire Magnin
Janosch Szabo

AutorInnen/Auteur-e-s
Robert Pfandl
Ursi Singenberger
Manuel Schüpbach
Nassima Rahmani
Andreas Bachmann
José Sanchez
Martin Schwab
Martin Albisetti
Catherine Duttweiler
Pascale Chatton
Claire Magnin
Joëlle Rüthemann
Myriam Roth
Pascale Schnyder
Martin Gunn
Mathias Stalder
Christoph Walther
Urs Scheuss
Franca Schaller
Georges Waeber
Kathrin Winkelhausen
Beatriz Baechler
Thomas Böhner
Margrit Schöbi
Rudolf Albonico
Marc Schütz
Pacal Mülchi
Loa Buchli

Mit einer Spende helfen Sie
die Kosten dieser Zeitung zu decken
Aidez-nous à couvrir les frais
de ce journal avec un don
Konto bei Alternativer Bank Schweiz
Vision2035 / Rainstr. 4 / 2503 Biel
IBAN CH10 0839 0034 2133 1000 0

Ein Abonnement (4 Ausgaben) kostet Fr. 25.–
ein Förderabo Fr. 50.–
ein Gönnerabo Fr. 75.–
Die Mitgliedschaft kostet Fr. 15.–

Un abonnement (4 numéros) coûte 25.–
abonnement de soutien 50.–
abonnement de donateurs 75.–
La cotisation de membre 15.–

Vision 2035, www.vision2035.ch
Obergasse 22, 2502 Biel
info@vision2035.ch, 077 438 78 97

Edito

Edito
La digitalisation du monde devait réenchanter les peuples grâce au savoir à portée de tous et toutes. Cette technologie incontournable riche de mille merveilles a, tout d'abord, emporté l'adhésion de chacun.e. Vous pouviez ainsi retrouver votre grand-mère paternelle au Sri Lanka, vos amis perdus de vue depuis des décennies, tout savoir sur le monde, avoir toutes les Apps possible pour vous faciliter la vie, louer un appartement de vacances à un prix hors concurrence et même tuer la mort ! De multiples spécialistes se sont succédé et continuent de tenter de nous convaincre de désirer ce progrès et par-dessus tout « de laisser faire le marché »

Mais qu'en est-il aujourd'hui ? Passée la première vague d'enthousiasme, le désenchantement semble avoir pris le dessus, en tout cas chez nos rédacteurs.

Nous avons d'abord été ébloui.e.s par la vitrine : l'écran magique ! Mais comme pour toute vitrine, il y a la boutique derrière et celle-ci devient de plus en plus rebutante : d'usagers ou clients que nous pensions être, nous avons réalisé qu'en fait nous somme le produit. Nos données sont exploitées, vendues, échangées, et surtout volées. Nos données ce sont nos vies, nos secrets avouables ou non, nos amours, nos amis, notre travail, enfin toute cette intimité que nous seul.e.s pouvons décider de partager. Nous avons été manipulés. Ces données serviront aussi - avec la reconnaissance faciale et la multiplication des caméras - à nous espionner, nous pister, sous surveiller.

Le pouvoir et le contrôle exercé par les grandes entreprises de l'informatique mettent en danger le droit, nos droits et en définitive les droits démocratiques de tous. Les GAFA /géants du Web, qui ne payent pas d'impôts et utilisent une énergie faramineuse, contournent aussi les lois.
Les avantages du numérique doivent-ils faire oublier ses travers ? Dans les domaines de la santé, de l'automobile, de l'agriculture, de l'école… dans tous les domaines des activités humaines, quelle place les technologies digitales occupent-elles ? Dans tous ces domaines le numérique cherche-t-il à moins à comprendre qu'à maitriser ?

Notre société est transformée en profondeur par les nouvelles technologies. Les nouveaux moyens de communication, les réseaux sociaux modifient les relations et sont une nouvelle forme de sociabilité. Le problème n'est pas là. Les codes et les relations sociales se sont constamment modifiés au cours de l'histoire. La question est de savoir comment et pour quelle finalité ces outils sont utilisés ? Comment s'en servir pour une utilité réelle ? Comment ne pas se laisser inonder par des injonctions à consommer ? A se concurrencer et à s'isoler les uns les autres ? A envahir notre espace et monopoliser notre attention ? Comment pouvons-nous les repérer, les neutraliser, élever des contre-feux et exercer nos « yeux de braise » ? N'existerait-il pas une digitalisation durable ? A quoi pourrait-elle ressembler ?

Ce numéro de Vision 2035 tente de poser ces questions.

Claire Magnin, co-éditrice

Edito

Die Digitalisierung der Welt sollte eigentlich alle Menschen begeistern, dank des überall und für alle zugänglichen Wissens. Diese unumgängliche Technologie der 1000 Wunder hat auch, jedenfalls vorerst, die aktive Zustimmung von uns allen bekommen. Sie könnten so Ihre Grossmutter väterlicherseits in Sri Lanka wiederfinden, ihre seit Jahrzehnten aus den Augen verlorenen Freunde, alles über die Welt wissen, alle Apps besitzen, die Sie benötigen, um Ihr Leben zu vereinfachen, eine Ferienwohnung zu unschlagbarem Preis mieten und sogar unsterblich zu werden! Heere von Spezialisten haben sich gegenseitig abgelöst und versuchen immer weiter, uns davon zu überzeugen, diesen Fortschritt auch zu wollen und vor allem, „den Markt frei walten zu lassen".

Aber was ist von den 1000 Wundern heute noch übrig? Nach der anfänglichen Welle der Begeisterung scheint sich nun Ernüchterung breit zu machen, zumindest bei uns in der Redaktion.

Zuerst wurden wir durch das „Schaufenster" geblendet: der magische Bildschirm! Aber wie bei jedem Schaufenster gibt es auch den Laden dahinter, und der wird immer abstossender: Wir dachten, wir wären Benützer oder Kundinnen, und stellen nun fest, dass wir tatsächlich das Produkt sind. Unsere Daten werden ausgebeutet, verkauft, ausgetauscht und vor allem gestohlen. Unsere Daten sind unser Leben, unsere Geheimnisse, unsere Liebe, unsere Freunde, unsere Arbeit, kurz all die Intimität, und nur wir selbst können entscheiden, was wir davon mit anderen teilen wollen. Wir wurden manipuliert. Diese Daten werden - mit Gesichtserkennung und der Verbreitung von Kameras - auch dazu dienen, uns auszuspionieren, zu verfolgen oder zu überwachen.

Die Macht und die Kontrolle, die von den großen IT-Unternehmen ausgeübt wird, gefährden das Recht, unsere Rechte, und letztlich die demokratischen Rechte von uns allen. Die GAFA*/ Web-Giganten, die keine Steuern zahlen und unvorstellbare Mengen an Energie verbrauchen, umgehen ebenfalls die Gesetze.

Sollten wir nur wegen der Vorteile digitaler Technologien gleich ihre Mängel vergessen? Welchen Stellenwert hat die Digitalisierung in allen Bereichen menschlicher Tätigkeit eingenommen – im Gesundheitsbereich, in der Autoindustrie, der Landwirtschaft, der Bildung…? Geht es in all diesen Bereichen der Digitalisierung nicht mehr ums Beherrschen, als ums Verstehen?

Unsere Gesellschaft wird durch die neuen Technologien grundlegend verändert. Die neuen Kommunikationsmittel, die sozialen Netzwerke verändern Beziehungen und sind eine neue Form der Geselligkeit. Das ist nicht das Problem. Codes und soziale Beziehungen haben sich im Laufe der Geschichte ständig verändert. Die Frage ist, wie und zu welchem Zweck diese Technologien eingesetzt werden sollen. Wie können wir einen wirklichen Nutzen daraus ziehen? Wie vermeiden wir es, unterzugehen in all den Verführungen zum Konsumieren, Konkurrieren und sich gegenseitig Isolieren; alle die Verführungen, die in unseren digitalen Raum eindringen und unsere Aufmerksamkeit vereinnahmen? Wie können wir sie identifizieren, neutralisieren, und mit feurigem Blick zurückfeuern? Gäbe es nicht eine nachhaltige Digitalisierung? Wie könnte diese aussehen?
Diese Ausgabe der Vision 2035 versucht, solchen Fragen nachzugehen.

*Google, Apple, Facebook, Amazon

Claire Magnin, Mitherausgeberin (Übers. A. Bachmann)

«Autor*innen Coach»

Im ständigen Bestreben, spannende, relevante und tiefgründige Artikel zu schreiben, liegt uns viel daran, die «Vision2035» auch dieses Jahr weiterzuentwickeln. Da unsere Autorinnen und Autoren unser wertvollstes Gut sind, möchten wir Jemanden finden, die/der den Kontakt zu ihnen pflegt und sie bei der Auswahl von Inhalten, sowie dem Erstellen der Texte unterstützt. Diese/r Autor*innen Coach fungiert als Ansprechperson, stellt aber auch die Schnittstelle zwischen Redaktion und Autor*innen dar. Sie/er unterstützt die Redaktion beim Aufspüren von motivierten Schreiber*innen. Ein- bis zweimal im Jahr hilft er/sie bei der Organisation eines Autoren-Anlasses, an dem aktuelle Themen (Auswahl Inhalte, Schreibprozess, usw.) besprochen werden oder kleine Weiterbildungs-Inputs angeboten werden.

Der Job ist grunsätzlich ehrenamtlich, wird aber im Rahmen der Möglichkeiten mit symbolischem Honorar nach Aufwand entschädigt.

Aufgaben, Verantwortungen
- Betreut die Liste mit allen aktuellen und potentiellen Autor*innen (Name, Adresse, Interessen/Stärken, Beiträge, Kontaktperson, usw.).
- Pflegt den Kontakt zu den Autor*innen, organisiert z.B. auch 1-2 x im Jahr einen Autor*innenanlass.
- Schreibt den Aufruf an alle Autor*innen für die nächste Ausgabe.
- Betreut die Autor*innen-Logins auf der Website.
- Coacht die Autor*innen bei der Erstellung von Online-Beiträgen.
- Vertritt die Werte und Ziele der Vision 2035.
- Arbeitet mit Print- und Online-Redaktion zusammen.
- Nimmt an unseren spannenden und kulinarisch-überraschenden Sitzungen teil.

Kompetenzen, Mehrwert
- Kontaktfreudig, Dreamteam-affin,
- Deutsch. Französisch.
- Am Puls von aktuellen Entwicklungen, Gruppen, Projekten. Mitten im gordischen Knoten von Biel.

«Online Redakteur*in»

Die neue Website Vision2035 startet nun mit vielen neuen Möglichkeiten. Dank einem technischen Projektleiter und einem Webmaster könnten wir neue Konzepte, wie Online-Kolumnen, Social Media Anbindungen, Foto-Strecken usw. umsetzen. Um das Potential des Online-Mediums zu entfalten, suchen wir eine/n engagierte/n und dynamische/n Online Redakteur*in zur Zusammenarbeit mit der Print-Redaktion. Diese/r sollte einerseits die Artikel der Zeitung übernehmen und zusätzliche Inhalte und Formate entwickeln und umsetzen. Die Print- und die Onlineredaktion werden zusätzlich von einem Autor*innen Coach und einem Gestalter unterstützt, um den Arbeitsaufwand im Rahmen zu halten.

Der Job ist grunsätzlich ehrenamtlich, wird aber im Rahmen der Möglichkeiten mit symbolischem Honorar nach Aufwand entschädigt.

Interessiert? Motiviert?
Bitte melde Dich bei uns:
info@vision2035.ch, 077 438 78 97

Aufgaben, Verantwortungen
- Plant und koordiniert die Inhalte, auch mit der Print-Redaktion.
- Übernimmt Inhalte der Printausgabe und publiziert sie allenfalls mit Zusatzmaterial.
- Kontrolliert die Online-Beiträge von Autor*innen und Leser*innen.
- Erstellt und betreut 2-4 zusätzliche Online-Medienprodukte, um die Seite aktuell und attraktiv zu halten, wie z. B. aktuelle Projekt-Liste, «Im Netz gesehen», Foto-Kolumne, Agenda, usw.
- Betreut alle zusätzlichen Seiten der Website, wie «Impressum», «Über uns», etc.
- Arbeitet mit dem Autor*innen Coach und dem Technischen Projektleiter zusammen.
- Nimmt an unseren spannenden und kulinarisch-überraschenden Sitzungen teil.

Kompetenzen, Mehrwert
- Kontaktfreudig, Dreamteam-affin,
- Deutsch. Französisch.
- Am Puls von aktuellen Entwicklungen, Gruppen, Projekten. Mitten im gordischen Knoten von Biel.

Appel à contributions

Certains ne semblent constitués que d'eau tant ils peuvent pleurer. Certaines villes aussi et en particulier Bienne, ce qui ne nous n'incite pas à pleurer, bien au contraire c'est fort intéressant. Et c'est la raison pour laquelle notre prochain numéro sera consacré à cet élément liquide.

Et voici nos questions : quels sont vos thèmes sur l'eau de Bienne ? Les bouteilles d'eau en PET dans votre cabas, l'arrosage de vos jardins, votre eau potable fait-main, des photos de poissons du lac de Bienne, les dérivés des drogues dans les eaux usées ? Peu importe : tout nous intéresse, ce que vous savez ou rechercherez/écrirez pour nous, aussi avec l'objectif de la durabilité, de la transition, des besoins pour nos petits-enfants. Le thème de l'eau est global et actuel : les changements climatiques nous amèneront (et pas seulement ici) des inondations et des sécheresses ; quelles significations pour nous à Bienne ; tout cela nous concerne-t-il vraiment et pourquoi ? Quel sont les besoins à Bienne et qu'est-ce qui fonctionne bien ? Nous avons encore devant nous deux initiatives nationales qui concernent la propreté de l'eau : l'initiative sur l'eau potable et l'initiative contre les pesticides. Ainsi que l'initiative sur les glaciers qui vient d'être lancée. L'eau est est à la base de la vie – préoccupons-nous en ! Nous devons agir maintenant si nous voulons un futur supportable ! Envoyez-nous vos contributions : idées, visions d'horreur, utopies, inventions, photos, histoires tragiques, soyez créatifs et demandez l'impossible.

Ou bien annoncez-vous et venez participer à une séance de rédaction : nous sommes actuellement très actifs et avons quelques objectifs passionnant, également avec notre nouveau site internet.

Eure Beiträge sind erwünscht

Manche Leute sind «nahe beim Wasser gebaut». Manche Städte auch und ganz besonders Biel, wobei wir das nicht zum Weinen, sondern, ganz im Gegenteil, sehr interessant finden. Deshalb widmen wir dem flüssigen Element in unserer nächsten Ausgabe einen Themenschwerpunkt: Biel ist eine Wasserstadt!

Hier seid ihr gefragt: was sind eure spannenden Bieler Wasserthemen? Die PET-Wasserflasche in eurem Einkaufskorb, der Umgang mit Wasser in euren Gärten, eure eigene Trinkwasseraufbereitung, Fischfotos aus dem Bielersee, die Drogenabbauprodukte im Abwasser? Was auch immer: uns interessiert alles, was ihr dazu wisst oder für uns recherchieren/schreiben wollt, gerne aus der Perspektive von Nachhaltigkeit, Transition, Enkeltauglichkeit.
Das Wasserthema ist auch global sehr aktuell: zunehmende Klimaveränderungen bescheren (nicht nur) uns Überschwemmungen und Trockenheiten; was bedeutet das für uns hier in Biel; betrifft uns das überhaupt und weshalb? Was fehlt in Biel, was fliesst super?
Es stehen auch zwei nationale Abstimmungen rund um sauberes Wasser an: die Trinkwasser-Initiative und die Pestizidinitiative. Und eine Gletscherinitiative wurde gerade lanciert. Wasser ist Leben, ist Lebensbasis – kümmern wir uns darum; wir müssen jetzt handeln, wenn wir eine lebenswerte Zukunft wollen!
Schickt uns eure Beiträge: Ideen, Horrorvisionen, Utopien, Erfindungen, Fotostrecken, Tränengeschichten, seid kreativ und verlangt das Unmögliche.

Oder meldet euch bei uns und kommt an eine Redaktionssitzung: wir sind derzeit sehr aktiv und haben einige spannende Pläne, auch mit der neuen Website.

Die Dosis macht das Gift

Digitalisierung – eine psychologische Perspektive

– – – – –
Robert Pfandl
– – – – –

Wir stehen mitten in einem neuen Zeitalter. Die Vorzüge von Geschwindigkeit und Effizienz gelten im modernen Informationszeitalter als unstrittig. Gleichzeitig macht sich aber auch ein gewisses Unbehagen breit. Die ersten Warnsignale liefern uns die Neurowissenschaftler mit der Frage: Was macht die moderne Technik mit unserem Gehirn? Sie haben festgestellt, dass die derzeitige Explosion digitaler Technik nicht nur unsere Lebens- und Kommunikationsweise verändert, sondern zunehmend und grundlegend auch unsere Gehirnstrukturen. Das Internet ist allgegenwärtig. Es dient der Informationsakquisition, der Kommunikation und der Synchronisierung des gemeinsamen Lebens. Kaum jemand, der noch offline ist. Es ist so selbstverständlich geworden, als habe das Internet schon immer existiert. Keine Technik hat jemals so rasant ihren Weg in den Alltag gefunden. Einerseits kann die digitale Informationstechnik das Leben erleichtern, andererseits ist sie mit Risiken und Nebenwirkungen verbunden. Die Dosis macht das Gift.

Der analoge Held

Die Fähigkeit, Situationen einzuschätzen und schnell Entscheidungen zu treffen, stammt grösstenteils aus dem unscharfen Bereich des impliziten Wissens. Dort sind die meisten kreativen und künstlerischen Fähigkeit angesiedelt. Das explizite Wissen oder deklarative Wissen ist das, was tatsächlich schriftlich fixiert werden kann. Die digitale Technik ist deklarativ. Dass diese Technik begrenzt ist, zeigt sich am Beispiel des Autopiloten in einem Flugzeug. Es war das implizite Wissen und analoge Handeln des Flugpiloten Chesley Sullenberg, das für die erfolgreiche Notwasserung auf dem Hudson River des Flugs A-1549 der US Airways am 15. Januar 2009 verantwortlich war und nicht der digitale Autopilot.

Die Reduktion der Aufmerksamkeitsspanne

Mehrere Studien haben nachgewiesen, dass die regelmässige Nutzung des Internets unsere Aufmerksamkeitspanne, sprich die Fähigkeit, sich längere Zeit auf einen Text zu konzentrieren, deutlich reduziert. Unsere Fähigkeit zu lernen leidet und unser Verständnis bleibt oberflächlich. Wir werden zunehmend zu geistlosen Datenkonsumenten. Die Multimedia-Nutzung fordert die geteilte Aufmerksamkeit und vermindert dadurch unsere Aufnahmefähigkeit. «Damit eine Erinnerung bestehen bleibt, muss die eingehende Information gründlich und umfassend verarbeitet werden», schreibt der Nobelpreisträger und Professor für Neurobiologie Eric Kandel. «Dies wird erreicht, indem man der Information erhöhte Aufmerksamkeit schenkt und sie inhaltlich und systematisch mit Wissen verbindet, das im Gedächtnis bereits gut gefestigt ist.» Bereits Seneca schrieb vor 2000 Jahren: «Wer überall ist, ist nirgendwo.»

Fluch oder Segen?

Jedes Medium fördert bestimmte kognitive Fähigkeiten auf Kosten anderer. Die Segnungen des Internets, wie der effiziente und schnelle Informationsaustausch, die globale Vernetzung und Förderung der verfeinerten Entwicklung visuell-räumlicher Fertigkeiten können Fantasie und gründliche Überlegungen beeinträchtigen, die für eine bewusste Wissensaneignung und kritisches Denken notwendig sind. Der Fluch ist, dass wir nach Irrelevanz süchtig werden können und unser Gehirn dazu trainieren, jedem Unsinn Beachtung zu schenken. Der Preis, den wir für die Macht der Technik bezahlen, ist die Entfremdung. Mit der zunehmenden Zerstreuung, die uns die modernen Medien bieten, verlieren wir die Fähigkeit, subtile und ausgesprochene menschliche Emotionen wie Empathie und Leidenschaft zu empfinden. Um sich in andere Menschen hineinversetzen zu können und deren Affekte zu dekodieren, muss man lernen, was Mimik, Sprachmelodie, Blickkontakt und Gestik über das Innere eines Menschen aussagen. Dazu muss man die reale Begegnung mit Menschen pflegen. Bildschirme und Mikrophone sind untauglich, um tragfähiges Sozialverhalten zu erlernen.

Das Denken wird ausgelagert

Der Anstieg der ständigen Ablenkung, Erreichbarkeit und Manipulation kann zu Defiziten im Bereich Gedächtnis und Aufmerksamkeit führen. Die Fülle an Informationen führt nachweislich dazu, dass wir zunehmend Schwierigkeit haben, diese Informationen in einen logischen Zusammenhang zu überführen. Da ist die Versuchung gross, das Denken an die Technik abzugeben.
Frappante Ergebnisse lieferten Studien aus London, Montreal und Utah zu den negativen Auswirkungen eines Auto-Navigationssystems (GPS) auf die Ausbildung der kognitiven Landkarten der Benutzter. Fahrer, die Landkarten aus Papier benutzen, entwickelten stärkere Erinnerungen an Routen und Orientierungspunkte als jene, die sich auf das sogenannte GPS verliessen. Der Hippocampus, das Zentrum für Lernen und Gedächtnis im Gehirn, war deutlich kleiner bei GPS-Benutzern. Der Hippocampus ist wie ein Muskel, der regelmässig trainiert werden will. Je mehr wir uns auf Apps und Algorithmen verlassen müssen, desto unfähiger werden wir, ohne ihre Hilfe zu agieren. Wir erfahren dadurch eine Eingengung unserer kognitiven Fähigkeiten und es kann zu einem Abbau von Zellen in gewissen Hirnstrukturen kommen, die für Lernen und Gedächtnis verantwortlich sind.

Quo vadis Schule?

Kürzlich stand in der Zeitung Biel/Bienne (12./13. Dezember 2018), dass der Lehrplan 21 die Förderung der Kompetenzen und Lernziele im Medien- und Informatikbereich vorsehe, welche vom Kindergarten bis in die Sekundarstufe zur erreichen sind. « […] Die Kernaufgabe der Volksschule ist es, die Kinder und Jugendlichen für die Arbeits- und Lebenswelt optimal zu befähigen.» Warum sind die Tech-Pioniere hingegen hoch besorgt über die Nebenwirkungen ihres Geschäftes (u.a. Reduktion der Aufmerksamkeitsspanne, Konzentrationsprobleme, Bewegungsmangel, eingeschränktes Sozialverhalten)? Laut einem aktuellen Bericht (Verschleiern, verleumden – und behüten) im Tagesanzeiger (29. November 2018) schicken viele Tech-Gurus aus Silicon Valley ihre Kinder in Waldorfschulen, wo iPods, Smartphones, Laptops und Smartboards nicht gestattet sind. Dort lernen die Kinder das Basiswissen ohne Bildschirm aber mit viel physischer und menschlicher Interaktion. Neue Studien hätten gezeigt, dass die Depressions- und Suizidrate bei Kindern mit steigendem Konsum der Social-Media-Angebote zugenommen habe. Quo vadis Schule?

Einsamkeit

Einsamkeit ist auf dem Vormarsch. Die Neurowissenschaftler Cacciopo und Patrick schreiben, dass die Willenskraft und das Selbstwertgefühl durch Einsamkeit stark beeinträchtigt werden. Viele Menschen versuchen dann den emotionalen Kummer mit gesundheitsschädlichem Verhalten, zum Beispiel übertriebenem Medienkonsum, zu regulieren. Ein Verhalten mit kurzfristiger Stimmungsaufhellung und massiven Langzeitschäden für Körper, Seele und Gesellschaft. Grossbritannien hat in der Zwischenzeit (Anfang 2018) wegen der bedenklichen Notlage ein eigenes Ministerium der Einsamkeit ins Leben gerufen. Über neun Millionen Briten fühlen sich einsam, gemäss Umfragen. Zunehmend stehen die digitalen und sozialen Medien auf der Anklagebank für die Entstehung dieser neuen Epidemie, bei der ein Fünftel der Patienten beim Hausarzt sich explizit über Einsamkeit beklagen. Die wissenschaftliche Evidenz ist noch nicht eindeutig, aber es gibt immer mehr Studien, die darauf hinweisen, dass die Nutzung von sozialen Onlinemedien die Wahrscheinlichkeit erhöhe, sich einsam zu fühlen. Wie bereits oben aufgeführt, ist die emotionale Verbundenheit in einem Gespräch von Angesicht zu Angesicht am stärksten, da wir auch auf nonverbale Informationen (Gestik, Mimik, Blickkontakt, Sprachmelodie) angewiesen sind, die in der digitalen Welt fehlen.

Sucht und Angst

Seit 2018 gilt gemäss der Weltgesundheitsorganisation WHO die «Onlinespielsucht» oder auch als «Internet Gaming Disorder (IGD) - Computerspielsucht» als eigenständige Krankheit. Immer mehr Jugendliche und Erwachsene schlagen sich die Nächte um die Ohren mit Gamen. Sie verbringen immer weniger Zeit damit, sich körperlich zu bewegen, die Natur zu geniessen und gesunde Beziehungen zu pflegen. Psychische und körperliche Krankheiten, die durch Schlafmangel, Stress, Unruhe und zunehmende Isolation verursacht werden, nehmen immer mehr zu.
Ähnlich ist die Lage mit den sozialen Onlinemedien. Perfide Tricks wie der Like-Button ziehen immer mehr Gebraucher in den Sog der Abhängigkeit. Warum? Wir können einfach nie genug soziale Anerkennung bekommen. Sie ist ein Fass ohne Boden. Dieses Wissen machen sich die Social-Media-Konzerne zu nutzen.
Die Digitalisierung generiert nicht nur neue Suchtstörungen, sondern auch Ängste. Die Nomophobie (Wortschöpfung aus no mobile phone und Phobie) gilt als die Angst von seinem Smartphone getrennt zu sein oder es nicht benutzen zu können. Bedenklich ist ebenfalls die Angst, etwas zu verpassen (Fear of Missing Out – FoMO), die auf eine verstärkte Smartphone Nutzung zurückzuführen ist. Immer mehr Menschen leiden unter dieser Angst. Charakteristische Symptome sind beständige innere Unruhe, hetzen von Ereignis zu Ereignis, der ständige Blick auf die Uhr, die Sorge, man könnte woanders etwas verpassen, und die Unfähigkeit Dinge zu geniessen.

Fazit

Die Digitalisierung unserer Gesellschaft ist eine Realität, die wir nicht mehr rückgängig machen können. Wir können die Zeit nicht zurückdrehen. Ralph Waldo Emerson schrieb: «Die Zeit ist wie alle Zeiten eine gute Zeit, wenn wir nur richtig damit umgehen.» Die Digitalisierung hat ihre guten Seiten. Sie hat aber auch negative Seiten. Die Dosis macht das Gift. Die exzessive Nutzung digitaler Gadgets und Softwareangebote verändern unsere Aufmerksamkeitsspanne, unser Konzentrationsvermögen und unser Sozialverhalten. Sie kann Schlafstörungen generieren, die Einsamkeit fördern und zu Suchtkrankheiten führen. Kurz, sie belastet unsere körperliche und psychische Gesundheit.
Was ist zu tun? Wir müssen als Gesellschaft begreifen, dass wir nicht dazu gemacht sind, den ganzen Tag vor dem Bildschirm zu sitzen. Wir brauchen regelmässige Bewegung im Grünen, sollten echte zwischenmenschliche Beziehungen pflegen, Kreativität im Handwerklichen, Musikalischen oder Künstlerischen fördern und uns ganz bewusst offline-Zeiten in unserem digitalen Alltag einbauen.

Robert Pfandl ist psychologischer Physiotherapeut im «SGM Ambi Bern»

Illustration: Leila Jenny

Rückblick aus der Zukunft

Eines Tages werden unsere Kindes-Kinder-Kinder-Kinder-Kinder auf unser Zeitalter zurückblicken. Wie werden sie es dann nennen? Das digitale Zeitalter? Das Zeitalter des multinaltional gesteuerten Massenkonsums? Oder das Zeitalter der unstillbaren Begierden?

– – – – –
Ursi Singenberger
– – – – –

Dass wir das Adjektiv «digital» für das Zeitalter der Rechner, der einfachen Datenübermittlung und der Vernetzung gebrauchen, ist nicht ganz so glücklich. Der Begriff «Digital» kommt von «Digitus», was auf Lateinisch «Finger» bedeutet. Also bezeichnet «digital» in seiner ersten Bedeutung etwas, das mit den Fingern zu tun hat.

Nun ist es so, dass das sogenannte «digitale Zeitalter» tatsächlich etwas mit den Fingern zu tun hat. Wenn ich die Leute um mich herum mit Handys und anderen Geräten anschaue, muss ich eingestehen, dass diese Leute unglaubliche Fingerfertigkeiten besitzen. Insbesondere jene, die nach 2000 geboren wurden, halten das Handy in der linken Hand halb umschlossen von Zeige-, Mittel-, Ring- und kleinem Finger und geben gleichzeitig Daten mit dem linken Daumen ein, während sie in der rechten Hand eine Cola-Petflasche halten. Aber deshalb wird unser Zeitalter kaum in die Geschichte eingehen. Die Leute im Mittelalter, welche alles selbst von Hand herstellten, waren wohl noch vielseitiger «digital» im ersten Sinne, als wir es heute sind.

In der Bezeichnung «digitales Zeitalter» hat aber «digital», wie wir alle wissen, eine andere Bedeutung. Dieses «digital» bedeutet die binare Darstellung von Informationen, oder anders gesagt, die Codierung von Informationen in einer Abfolge von 1-0 Symbolen. In dieser Welt wird die Information also sehr einfach übertragen. Dies hat zur Folge, dass wir Informationen schneller prozessieren können. So können wir schneller miteinander kommunizieren und die Menschen sind weiträumiger miteinander vernetzt. Ist dies aber die Kernaussage über unser Zeitalter?

Projizieren wir uns 150 Jahre in die Zukunft! Unser Zeitalter würde ich aus diesem Standpunkt zuerst als Zeitalter des übermässigen Wirtschaftswachstums, der übermächtigen multinationalen Unternehmen und des werbungsgesteuerten Konsums beschreiben. Noch nie gab es neben den Staaten - und vormalig neben den religiösen Institutionen - eine Macht, die so bestimmend war, wie die multinationalen Konzerne. Niemals zuvor in der Weltgeschichte wurde so viel sinnlos konsumiert wie heute, und niemals zuvor wurden ganze Bevölkerungen fast weltweit am Abend von Bildern überflutet, welche ihr Konsumverhalten programmierten. Wir könnten daher unser Zeitalter auch als «das multinational gesteuerte Massenkonsum-Zeitalter» benennen. Die digitalen Geräte sind die Instrumente,

die dies möglich machen. Daher sind sie eher eine Nebenerscheinung und nicht das Kernmerkmal unserer Zeit.

Vielleicht wird unser Zeitalter auch ganz anders in Erinnerung bleiben, und zwar auf eine traurige Weise. Es ist das Zeitalter, wo die fossilen Rohstoffe schonungslos ausgebeutet, die Meere verschmutzt und viele Tier- und Pflanzenarten ausgerottet wurden. Die Natur als gesunde Lebensgrundlage wurde massiv beeinträchtigt. Da dieser Aspekt unseres Zeitalters wohl die grössten Konsequenzen auf die folgenden Generationen haben wird, könnte es später als das «Zeitalter der Zerstörung der natürlichen Lebensgrundlagen» bezeichnet werden.
Vielleicht sehen unsere Kindes-Kinder-Kinder-Kinder-Kinder aber auch noch etwas tiefer in uns hinein. Sie werden erkannt haben, wo dieser Konsumwahnsinn und die globale Ausbeutung von Mensch und Natur ihren Ursprung hatten. Unser Zeitalter sehe ich als das Zeitalter der rationalen, leistungs- und wettbewerbsorientierten Kräfte. Die Gegenspieler dieser Kräfte wie etwa die Empfänglichkeit, die Heilung und die Naturverbundenheit bleiben oft auf der Strecke. Nur im individuellen und globalen Unterdrücken dieser feineren Kräfte, konnte dieser Wahnsinn von Konsum und Zerstörung passieren. Unsere Nachfahren könnten unsere Epoche als «Zeitalter der rationalen Wahnsinnsherrschaft» bezeichnen.

Vielleicht werden unseren Nachfahren spirituell reife Leute sein, die in einer grossen Harmonie mit sich und der Umwelt leben. Sie legen einen tiefen individuellen Weg zurück, wo sie lernen mit ihrem inneren Hass, mit ihrer inneren Unzufriedenheit, mit den schwierigen Lebenserfahrungen Frieden zu schliessen. Sie drücken ihr innerstes Wesen aus, sind zufrieden mit dem, was sie haben, und geniessen den Aufenthalt auf der Erde. Aus ihrer Sicht der inneren Klärung würde dann unser Zeitalter als das «Zeitalter der unstillbaren Begierden» erscheinen.

Wie auch immer unsere Nachfahren das jetzige Zeitalter benennen werden, ich möchte ihnen mitteilen, wie es für mich ist, in diesem Zeitalter zu leben: Unser Leben ist voll von stressiger Arbeit, die keinen Sinn macht; von Bildschirmen, wo Belangloses mit viel Lärm zum Besten gegeben wird, und von technischen Geräten, von denen wir abhängig sind. In einer ständig pulsierenden Überenergie, welche uns alle in Atem hält, leben wir nervös und Viele werden chronisch krank davon. Unser Leben hat zwar seine schönen Seiten, vor allem der Konsum von Waren, Sex und Sensationen. Mehr und mehr werden unsere Kontakte mit anderen Personen aber oberflächlich. Wir ziehen uns in unsere Privatsphäre zurück. Wir sind oft unglücklich. Viele Fragen, die wir haben, bleiben im Hals stecken, obwohl wir in Demokratien mit Meinungsfreiheit leben. Weshalb, frage ich mich, machen wir da nur mit?

Ursi Singenberger: Lebenskünstlerin, Coach/Heilerin & Naturverbundene

Illustration: Claudia Nicotra

Big Brother is rating You

Stellen Sie sich vor, Sie können kein Zugticket lösen, weil Sie kürzlich auf Social Media den Präsidenten kritisiert haben. Was absurd klingt, könnte in China bald zur Realität werden. Die dortige Regierung plant für 2020 die Einführung eines sogenannten «Social Credit Systems», welches die BürgerInnen nach ihrem regierungskonformen Verhalten bewertet. Eine schlechte Bewertung kann sich negativ auf verschiedenste Aspekte des Lebens auswirken. In der Schweiz scheint ein solches System kaum vorstellbar. Oder vielleicht doch?

– – – – –
Manuel Schüpbach
– – – – –

«Es ist im Prinzip ganz simpel. Man meldet sich für RateMe an, gibt dem System durch einen Kuss Zugriff auf seine Daten und wird gleich darauf eingestuft [...]. Die Leveleinteilung ist ungemein praktisch, und verschiedenste Institutionen bezahlen RateMe inzwischen, um an die Leveldaten ihrer Mitarbeiter, Kunden oder Bürger zu kommen. Banken vergeben Kredite in Abhängigkeit vom Level, Arbeitgeber benutzen Levelangaben für präzise Stellenausschreibungen [...]. Auch öffnen viele Geschäfte, Restaurants und Clubs ihre automatischen Türen nur für Menschen mit einem gewissen Mindestlevel. Das eigene Level bestimmt sogar, mit welcher Intensität die Polizei ermittelt, falls man leider ermordet worden ist.»

Diese Passage stammt aus «QualityLand», einer satirischen Dystopie von Marc-Uwe Kling, welche die heutigen Tendenzen in Bezug auf die Digitalisierung weiterspinnt. Die Welt in QualityLand wird durch die Algorithmen einiger weniger marktbeherrschender Plattformen gesteuert: «TheShop» liefert Produkte ohne Bestellung, also bevor die Kundin oder der Kunde überhaupt weiss, dass er sie benötigt, und die Partnersuchmaschine «QualityPartner» schlägt sogar Verheirateten bessere PartnerInnen vor und sorgt auch gleich für die Auflösung der bestehenden Beziehung. Und jede Person verfügt wie anfangs erwähnt über einen sogenannten Level zwischen 1 und 100, der ihre Bedeutung für die Gesellschaft angibt und entsprechende Vor- oder Nachteile mit sich zieht. Das tönt alles reichlich absurd. Doch ist «QualityLand» tatsächlich so abwegig oder schreibt letztlich die Realität die absurderen Geschichten?

China wünscht sich sozialere Bürgerinnen und Bürger

Die chinesische Regierung will, dass sich ihre Bürgerinnen und Bürger sozialer verhalten. Um dies zu erreichen, will sie ein sogenanntes «Social Credit System» einführen. Dabei handelt es sich um ein System, welches das Verhalten der BürgerInnen mittels Punktesystem bewertet: Punkte erhält man für «regierungskonformes» Verhalten, Abzüge gibt es, wenn man etwas tut, das der Regierung missfällt: Allein in einer grossen Wohnung leben? Punktabzug. Mit dem Fahrrad zur Arbeit fahren? Punktgewinn. Eine Mahnung erhalten? Punktabzug. Sobald man unter einen bestimmten Wert fällt, kann dies dazu führen, dass man z.B. keine Auslandreisen mehr tätigen darf, keine Zugtickets mehr kaufen kann, die Internet-Geschwindigkeit gedrosselt wird oder den Kindern sogar gewisse Ausbildungsplätze verwehrt bleiben.

Wie weit das «Social Credit System», welches 2020 landesweit eingeführt werden soll, tatsächlich gehen wird, ist noch unklar. Aktuell laufen in mehreren chinesischen Städten Pilotversuche, bei welchen unterschiedliche Systeme im Einsatz sind. Gemeinsam haben sie, dass sie auf eine Vielzahl von Datenquellen zurückgreifen und dank Vernetzung und Digitalisierung ein umfassendes Bild der einzelnen Person zusammenstellen können: Ob Strafregister, illegale Müllentsorgung, Verkehrsbussen, Schwarzfahren, Internetnutzung, Verbreitung von Fake News, Zahlungsmoral oder sogar Respektlosigkeiten gegen die eigenen Eltern - all das können Firmen wie Alibaba, Tencent, Huawei, Baidu oder Meituan ohne weiteres der Regierung zur Verfügung stellen, welche dies automatisch zu einem persönlichen «Social Credit Score» verdichtet.

Der grosse Bruder sieht dich also nicht nur, sondern bewertet dich auch gleichzeitig. Und das ohne eine Horde «informeller Mitarbeiter», welche ihre Familie und Nachbarn belauschen müssen. Ganz im Gegenteil: Die ChinesInnen liefern durch die Nutzung der unterschiedlichen Online-Dienste einen Grossteil ihrer Daten gleich selbst.

Den Blick auch vor die eigene Haustür richten

Bevor wir aber nur die chinesische Regierung verteufeln, sollten wir den Blick zuerst einmal vor unsere eigene Haustür richten. Auch in der Schweiz kennen wir Aspekte eines «Social Credit Systems». Bei der Wohnungssuche ist es Gang und Gäbe, dass wir unseren Betreibungsauszug den potenziellen VermieterInnen zur Verfügung stellen und es stört uns auch nicht, wenn die Bank unsere Bonität überprüft, bevor Sie uns eine neue Kreditkarte ausstellt. Und wer als PolizistIn arbeiten möchte, kommt nicht um ein sauberes Strafregister herum. Da kann es dann schon mal passieren, dass man wegen der Lancierung von rassistischen Plakatkampagnen versetzt wird oder seine Stelle verliert, wie dies jüngst ein Basler Polizist schmerzlich erfahren musste.

Im Gegensatz zum allumfassenden «Social Credit System» gibt es in der Schweiz also viele adäquate Überprüfungen und Bewertungen. Ein wesentlicher Unterschied ist dabei, dass diese sachbezogen und punktuell erfolgen. Eine Wohnung soll einem nicht verwehrt werden, weil man regelmässig bei Rot die Strasse überquert. Die Vergabe einer Kreditkarte wird aufgrund einer ausreichenden Kreditwürdigkeit gewährt und nicht abgelehnt, weil man den Bundespräsidenten auf Facebook verunglimpft hat. Und die Stellenzusage wird nicht davon abhängig gemacht, ob man den Müll sauber trennt oder nicht.

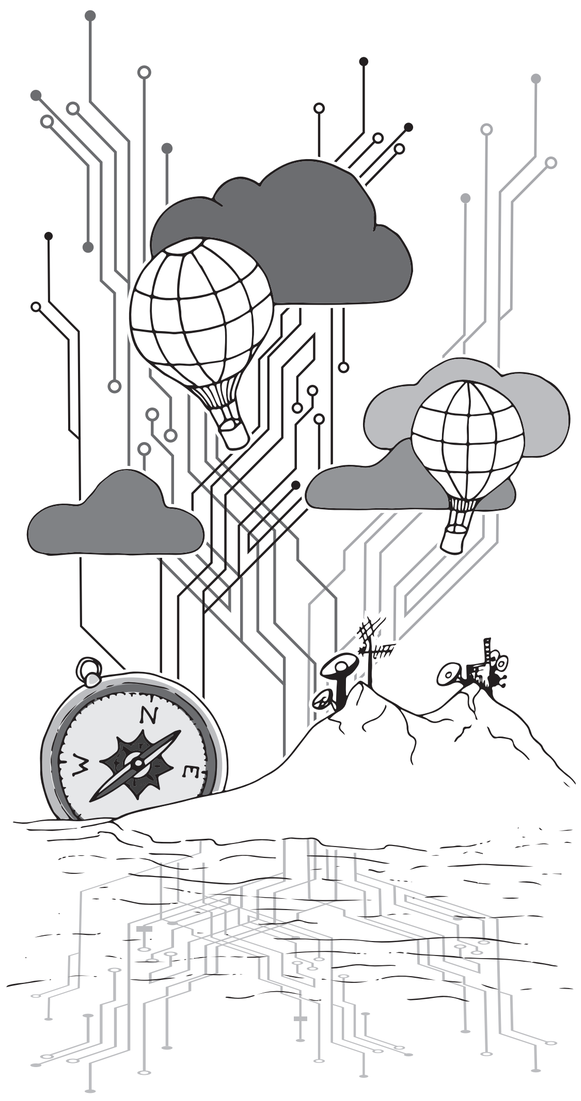
Man muss sich aber bewusst sein, dass auch in der Schweiz entsprechende Datenquellen bestehen, welche ein umfassendes «Social Credit Systems» ermöglichen würden und zumindest in den Räumlichkeiten des Nachrichtendienstes des Bundes (Kurz: NDB) angezapft werden könnten. Der NDB wird zwar aktuell kaum auf so ein umfassendes und ausgeklügeltes System zurückgreifen können wie die chinesische Regierung, doch unser Stimmvolk hat diesem in letzter Zeit im Namen der Sicherheit weitreichende Befugnisse und Werkzeuge erteilt – und ob diese vor Missbrauch gefeit sind ist zumindest fraglich.

Das neue Nachrichtendienstgesetz

Dank des neuen Nachrichtendienstgesetzes, welches im September 2016 angenommen wurde, darf der NDB neu entsprechende Zielpersonen nicht mehr nur im öffentlichen Raum, sondern eben auch überall sonst überwachen. So darf er in Verdachtsfällen unter anderem den Telefon- und Mailverkehr eines Verdächtigen abhören, die Wohnung verwanzen und mit Überwachungskameras ausstatten, GPS-Tracker einsetzen und in private Computer eindringen. Nebst diesen Massnahmen, welche auf spezifische Personen ausgerichtet sind, ist aber auch die umfassende Überwachung des Internets möglich. Die sogenannte Kabelaufklärung ermöglicht es, den globalen Datenverkehr nach bestimmten Stichworten zu filtern. Wenn sie also in einer Nachricht an eine Freundin die falschen Worte verwenden, kann es durchaus vorkommen, dass sie auf dem «Radar» des NDB auftauchen.

Der NDB kann aber nicht einfach «Krethi und Plethi» nach Lust und Laune hinterherspionieren. Für sämtliche Überwachungen, welche nicht im öffentlichen Raum erfolgen, muss der NDB eine Genehmigung des Bundesverwaltungsgerichts sowie der Vorsteherin des VBS (Viola Amherd, CVP) einholen. Diese muss sich zudem mit der Vorsteherin des EJPD (Karin Keller-Sutter, FDP) und dem Vorsteher des EDA (Ignazio Cassis, FDP) absprechen, bevor sie diese Genehmigung erteilt. Nur wenn eine Bedrohung der inneren oder äusseren Sicherheit der Schweiz vorliegt – also beispielsweise bei Verdacht auf Terrorismus oder Spionage – werden die beantragten Überwachungsmassnahmen auch bewilligt.

Alles in Butter also, denkt sich die oder der Naive und vergisst dabei, dass unser Staat noch vor nicht allzu langer Zeit über 700'000 Personen ohne Wissen der Bevölkerung überwacht hat. Offiziell hatte die sogenannte Fichierung, welche in den 1980er Jahren aufgedeckt wurde, zum Ziel, die Schweiz vor der Errichtung einer totalitären und kommunistischen Diktatur zu schützen. Übereifrige Staatsschützer stuften Linke, Alternative, Grüne, Friedensbewegte, Drittwelt-Aktivisten, Frauenbewegungen, FremdarbeiterbetreuerInnen, Anti-AKW-Bewegungen und religiöse Gruppierungen als potenziell gefährlich ein und erstellten teils umfangreiche Dossiers (oder eben Fichen) über entsprechend verdächtige Personen. Allerdings erwiesen sich diese Fichen als «zum Teil äusserst unsystematisch und zufällig», da ein einheitliches Bedrohungsbild fehlte und keine wirklichen Weisungen über die Erfüllung des doch sehr heiklen präventiven Staatsschutzauftrages bestanden. Aber was wäre, wenn diese übereifrigen Staatsschützer aus den 80ern dieselben Möglichkeiten gehabt hätten wie der NDB heute?



Der Weg in die digitale Diktatur?

Das «Social Credit System» in China ist natürlich nur bedingt mit den Überwachungstätigkeiten des NDB vergleichbar. Die Aktivitäten unseres Nachrichtendienstes sind über die Institutionen der Gewaltenteilung legitimiert und kontrolliert, während in China die Gewaltenteilung nur beschränkt vorhanden ist. Die Möglichkeiten der Überwachung allerdings – sei dies durch den NDB oder durch andere Institutionen oder Privatunternehmen – unterstehen hier wie dort immer weniger technischen Restriktionen. Folglich besteht auch hierzulande die Gefahr, dass immer mehr Daten personenzentriert verknüpft werden.

Entsprechende Tendenzen sind jedenfalls bereits vorhanden. Nach der Annahme des neuen Nachrichtendienstgesetzes hat das Stimmvolk im November nun auch grünes Licht für verdeckte Beobachtungen von Sozialversicherten gegeben, so dass verstärkt gegen den Versicherungsmissbrauch vorgegangen werden kann. Der Krankenversicherer Helsana bietet Prämienvergünstigungen für Personen, welche auf ihrem Handy eine App installieren und mit dieser ihre sportlichen Aktivitäten nachverfolgen lassen. Und auch privat hat man immer weniger Mühe damit, GPS-Tracker einzusetzen, um stets wissen zu können, wo sich denn der eigene Partner, die Kinder oder sogar die Katze gerade aufhalten. Die Hemmschwelle zur verstärkten und gesamtheitlichen Überwachung verringert sich, denn es wird normal, dass wir in irgendeiner Form «getrackt» werden.

Es ist wohl nur eine Frage der Zeit, dass man nicht nur SozialbetrügerInnen sondern beispielsweise auch Fettleibigen an den Kragen gehen will, weil diese unser immer teurer werdendes Gesundheitssystem übermässig belasten. Und da ist dann auch schnell einmal die Frage lanciert, ob man den Krankenkassen erlauben will, die Versicherten mit obligatorischen Fitness-Trackern auszustatten. Da die Mehrheit der Bevölkerung dadurch auf den ersten Blick nichts zu befürchten hätte und von günstigeren Prämien profitieren würde, könnte eine entsprechende Gesetzesänderung dann auch durchaus Chancen haben.

So weit weg vom «Social Credit System» ist die Schweiz eben doch nicht. Alles was es braucht, ist eine Mehrheit, die für eine vermeintliche Verbesserung der Sicherheit und Gerechtigkeit bereit ist, ihre eigene Freiheit einzuschränken. Diese wird vielleicht auch irgendeinmal ein «Social Credit System» wollen, um zu erreichen, dass sich die BürgerInnen konform zu ihren Wertvorstellungen verhalten. Und dann erwacht man dann plötzlich in der «digitalen Diktatur» dieser Mehrheit und fragt sich, wie es dazu kommen konnte.

In einer repräsentativen Marktuntersuchung von YouGov und der SINUS Markt- und Sozialforschung GmbH gaben kürzlich rund 20 Prozent der Deutschen an, ein «Social Credit System» zu befürworten. Sogar 40 Prozent können der Idee, andere bewerten zu können und ihnen damit für ihre Asozialität die Quittung zu erteilen, Positives abgewinnen. In der Schweiz wird dies wohl ganz ähnlich aussehen.

Doch ob wir hierzulande einmal über die Einführung eines «Social Credit Systems» abstimmen, ist sicherlich stark davon abhängig, inwiefern unsere Bevölkerung das Gefühl hat, sicher zu sein und nicht benachteiligt zu werden. Denn wer sich sicher und gerecht behandelt fühlt, ist ziemlich gut davor gewappnet, mehr Videoüberwachung oder eine Fettprämie zu fordern. Es liegt also an uns allen, nicht nur die reale, sondern auch die wahrgenommene Sicherheit und Gerechtigkeit zu verbessern. Wie dies erreicht werden kann? Darüber scheiden sich die Geister...

Manuel Schüpbach (33) ist Präsident der Grünliberalen Seeland und Mitinhaber einer Unternehmensberatung im Bereich IT und Telekommunikation.

Illustration: Leila Jenny

Wenn die Villa Ritter zum Hackertreff wird

Im Juni treffen sich in der Villa Ritter wieder «Geeks, Nerds, Hacker, Datenreisende, Diskordianer, Chaoten und andere Interessierte» zur «CoSin», einem technischen und politischen Event mit Workshops, Diskussionsrunden und anderem Inhalt. Wir trafen zwei Aktivisten vom Chaostreff Bern und Chaos Computer Club Schweiz.

— — — — —
Andreas Bachmann
— — — — —

Mögt ihr etwas über euch erzählen? Wer seid ihr, was macht ihr und was ist der Chaos Computer Club (CCC)?

Niklaus Hofer: Im Umfeld des CCC heisse ich «Vimja». Ich habe bis vor 2 Jahren Informatik studiert, arbeite heute als Informatiker und bin aktiv im Chaostreff Bern, den ich ursprünglich gegründet habe.

Rexxnor: Nach einer Informatikausbildung studiere ich jetzt hier in Biel. Seit 3 Jahren bin ich im Chaostreff Bern involviert.

Vimja: Der CCC heute ist sehr divers. Es ging nie nur um technische Details, etwa wie man Sicherheitsmechanismen aushebelt, sondern immer auch um Politisches. Viele technische Fragen sind auch politische Fragen.
Der CCC hat sich immer schon mit Datenschutz befasst, aber heute geht es noch viel weiter. An der CoSin gibt's z. B. auch «Foodhacking», Leute, die Glace aus Flüssig-Stickstoff herstellen… und andere Sachen, die direkt nichts mit Technik zu tun haben. An der CoSin ist das der interessante Teil: die Leute aus all den Projekten zu treffen.
Der CCC hat eine Hackerethik formuliert; worum geht es?
(siehe Infokasten rechts oben).

Vimja: Wer – heute noch mehr als früher – in Computersysteme einbrechen und diese manipulieren kann, hat sehr viel Macht. Und mit sehr viel Macht kommt auch immer sehr viel Verantwortung. Ich denke es geht darum, dass man mit dieser Macht vernünftig umgeht und nicht versucht, Dinge kaputt zu machen und Leuten zu schaden, sondern dass man sein Wissen und seine Macht benützt, um auf eine bessere Welt hinzuarbeiten.

Findet die CoSin immer hier in Biel statt?

Vimja: Die CoSin gibt's seit knapp über 10 Jahren. Seit 2011 findet sie nun hier in Biel statt, noch bevor wir dazugekommen sind. Die Leute von der Villa Ritter sind super und haben immer gut zu uns geschaut; es ist sehr angenehm dort.

Eigentlich genial, wenn wir so einen Anlass direkt vor der Haustüre haben?

Vimja: Ja und wir hatten die letzten drei, vier Jahre auch viel Glück mit dem Wetter. Wir sind in diesen Jahren stark gewachsen: letztes Jahr waren es über 120 Teilnehmer. Damit ist nun wirklich auch die Kapazitätsgrenze der Villa erreicht.
2019 findet die CoSin nochmals dort statt, danach schauen wir weiter.

Weshalb ist das Wetter so wichtig, ihr seid doch drinnen?

Rexxnor: Logistisch wäre es schwierig, bei schlechtem Wetter 120 Leute fürs Essen reinzubringen, und schönes Wetter hat auch den Vorteil, dass die Leute draussen sitzen oder auf der Wiese liegen können, wenn es drinnen zuwenig Platz zum Schlafen hat.

Vimja: Wir geben uns Mühe, preiswert zu kochen: es gibt Frühstück und freitags und samstags auch Abendessen, damit wir zusammen essen können. Sehr cool ist, dass man kein Hotel suchen muss, sondern direkt vor Ort übernachten kann; man kann sich einfach hier auf den Boden legen. In der letzten Zeit sind vermehrt Leute aus der Bodenseeregion von Deutschland gekommen. Für diese Leute ist das auch ein Kostenfaktor, weil Ferien in der Schweiz immer sehr teuer sind.

Auf der CoSin-Website steht: «Da auch in der Schweiz die politische Realität immer mehr von unseren Idealen wie Informationsfreiheit und Schutz der Privatsphäre abweicht, gibt es je länger je mehr auch politischen Inhalt.» Könnt ihr etwas zum Thema «Datensicherheit» sagen?

Vimja: Bis vor ein paar Jahren war die Schweiz punkto Datensicherheit sehr vorbildlich und ganz vorne mit dabei. Das ist auch wirtschaftlich ein Vorteil, denn es gibt mehrere Unternehmen, welche in die Schweiz gekommen sind und wegen dem sehr guten Datenschutz von hier aus ihren Kunden Dienste angeboten haben. Seither gab's sehr unglückliche Entwicklungen, die den Datenschutz hier stark geschwächt haben. Stichwort: BÜPF (Bundesgesetz zur Überwachung von Post- und Fernmeldeverkehr). Oder auch das Nachrichtendienstgesetz (NDG): es ist verheerend, was dort eingeführt wurde. Zuletzt auch das Geldspielgesetz mit den Netzsperren. Heute sind wir gegenüber dem EU-Ausland nicht mehr viel weiter, was Datenschutz anbelangt.

In meiner Vorstellung läuft alles über ausländische Server und der NSA fasst alle Daten ab und speichert sie für alle Ewigkeiten?

Rexxnor: Das war einer der grössten Kritikpunkte beim NDG, das unter anderem die Kabelaufklärung eingeführt hat. Kabelaufklärung heisst, dass man bei unverschlüsselter Kommunikation jegliche Internetverbindungen ins Ausland auf ihren Inhalt überwachen muss, sofern möglich. Egal, was kommt, es muss einfach gespeichert werden. Das Problem im Internet ist jedoch: man kann sehr schwer nachweisen, ob die Daten nun ins Ausland gegangen sind oder nicht. Datenpakete benötigen dafür nur ein paar Millisekunden, die Grenzen sind fliessend. Man könnte sie auch absichtlich umleiten, damit sie zwangsläufig aufgezeichnet werden. Sobald sie an einem abgehörten Knotenpunkt vorbeikommen, haben sie zumindest die Umstandsdaten, die sogenannten Metadaten.

Vimja: Was machen wir dagegen? Wir sind – gerade gegen solche Gesetze – vorgegangen, in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen: der Piratenpartei und der «Digitalen Gesellschaft Schweiz». Wir haben unter anderem versucht, die Leute auf die Problematik aufmerksam zu machen, aber dann auch mitgeholfen, Referenden gegen diese Gesetze zu organisieren, Unterschriften zu sammeln und im Fall des NDG haben wir uns am Abstimmungskampf beteiligt, um das zu verhindern.
In der Schweiz ist es schon toll und sehr wertvoll, demokratische Mittel zu haben, um wirklich etwas aktiv dagegen machen und sich wehren zu können.

Wie schützt ihr eure persönlichen Daten?

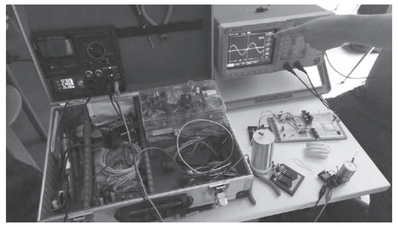
Rexxnor: Beim Schutz der persönlichen Daten gilt, wie für andere Dinge auch: wenn keine oder kaum Daten vorhanden sind, muss man diese auch nicht speziell schützen. Das heisst: Datenverminderung ist sicher schon mal ein guter Ansatz. Aber für die Daten, die man irgendwo, auch im Internet hat, gilt es Grundregeln zu beachten. Wenn z.B. auf einer Website plötzlich Name, Adresse, Geburtsdatum und lediger Name der Mutter abgefragt werden, dann bin ich zuerst einmal skeptisch und überlege mir, ob ich über diese Site überhaupt etwas kaufen oder machen will, ob ich den Newsletter brauche, und dann entscheide ich eigentlich schon im Voraus. Oder wenn ich mich beispielsweise irgendwo einschreiben müsste, dann schaue ich, dass ich eine separate E-Mailadresse habe, die ich nicht wirklich brauche. Einfach, damit es nicht mit meiner Person zu verbinden ist, oder wenn doch, damit ich wenigstens weiss, woher das kam.

Vimja: Ich denke, der Schutz der persönlichen Daten geschieht auf sehr vielen Ebenen. Einerseits indem man sich überlegt, wem man überhaupt welche Daten geben will und welche Implikationen das hat.
Durch Mechanismen, wie das neue Datenschutzgesetz der EU, sind Firmen eigentlich dazu gezwungen, den Nutzern mehr Kontrollmöglichkeiten anzubieten. Gerade wenn man heute einen Computer kauft und auf Windows einrichtet, dann ist Windows standardmässig so eingestellt, dass Daten an Microsoft weitergegeben werden. Das Gleiche gilt auch für ein Android-Telefon, das standardmässig sehr viele Daten an Google weitergibt. Es macht Sinn, sich einmal hinzusetzen, die Privatsphären-Einstellungen des Betriebssystems zu öffnen und dort reinzuschauen: was gibt der Computer eigentlich alles von mir an den Hersteller weiter? Will ich das wirklich? Und dann nimmt man das mal «Zack!» raus. Dies sind simple Massnahmen; jeder kann sich mal hinsetzen und sich Gedanken machen.

Rexxnor: Grundsätzlich: Wo Daten existieren, werden Daten angeschaut und analysiert. Ich glaube, das Ausmass dieser Analyse wird einem gar nicht bewusst, eigentlich bis es zu spät ist.

Sind Trolle, Hater und Fake News für euch ein Thema?

Vimja: Was für uns ein Thema ist, sind Fake News, gerade im Zusammenhang mit der Entwicklung, wie die Russen offenbar massiv Geld in die Hand genommen haben, um in den USA die Wahlen zu manipulieren. Das ist sehr bedenklich, zu sehen, dass Staaten bereit sind, sehr viel Geld in die Hand zu nehmen, um über Computer Wahlen zu manipulieren.
Oder wenn heute in der Schweiz eine offensive Cyberforce gefordert wird, die andere Staaten hacken und angreifen kann. Oder auch wenn wir sehen, wie abhängig wir heute von Computersystemen sind, die jeden Teil unseres Lebens regeln: unsere Stromnetzwerke, unsere Wasserversorgung, unseren Verkehr, alles. Wenn Staaten wirklich bereit sind, Geld in die Hand zu nehmen, um solche Systeme aktiv kaputt machen zu können, dann müssen wir alle uns Gedanken und Sorgen darüber machen.
Es wäre wichtiger, dass der Staat Geld in die Hand nimmt, um die Sicherheit der Systeme zu verbessern.



Rexxnor: Es wurde ja gesagt, dass es bei dieser Wahlmanipulation mehr darum ging, über gezielt geschaltete Werbung, z. B. auf Facebook, gewisse Wählergruppen in eine Richtung tendieren zu lassen. Das habe erstaunlich gut funktioniert. Das Mittel zum Zweck, nämlich dass Facebook gezielte Werbung schalten kann, macht sie meiner Meinung nach mitschuldig. Wenn eine Plattform zulässt, dass gezielte Werbung geschaltet wird, dann haben wir diese Gefahr.

Vimja: Etwas anderes, was ich bei solchen Vorwürfen wie jetzt gegen Russland auch immer sehe: es ist sehr praktisch, den Russen oder den Chinesen die Schuld zu geben. Ich meine, das ist häufig politisch motiviert. Man muss aufpassen, was man glauben will. Es gibt Leute, die ein Interesse daran haben, dass die bösen Russen Schuld sind.

Was denkt ihr, wie diese Welt in 20 oder 50 Jahren aussieht; wo geht das mit der Digitalisierung hin? Haben wir bis dahin den totalen Überwachungsstaat, wie jetzt schon teilweise in China, oder schaffen wir's wirklich, dass diese Technik uns zu einer faireren, sozialeren, gerechteren Welt verhilft?

Rexxnor: Ich empfinde diese Frage – ehrlich gesagt – immer ein wenig deprimierend, wenn ich so 20 Jahre oder mehr in die Zukunft schaue. In den letzten paar Jahren ging es bei allen politischen Entscheiden, wie NDG oder BÜPF nur in eine Richtung, nämlich dass einem egal wird, was mit den Daten passiert:«es ist doch egal, es ist gut und wir müssen denen einfach nur vertrauen, regen wir uns nicht auf». Es führt in eine unangenehme Richtung.

Vimja: Ich habe starke Bedenken. Etwa vor einem Jahr sind «Spectre» und «Meltdown» öffentlich bekannt geworden, zwei wirklich grundlegende, verheerende Fehler in den Prozessoren unserer Computer selbst. Das sind Fehler, die seit 15 Jahren in alle neuen Prozessoren eingebaut worden sind, von den grössten Herstellern der Welt und von den besten Spezialisten, die es gibt. Und über 15 Jahre hinweg hat niemand realisiert, dass die Prozessoren grundlegende Sicherheitsprobleme haben, die alle anderen Sicherheitsmechanismen, die du darüber aufbaust, komplett unterwandern. Wir übergeben immer mehr Aufgaben und Macht an Computersysteme, die wir immer schlechter verstehen und kontrollieren können.
Ganz andere Probleme stellen sich etwa den Gerichten. Manche Entscheide müssen über viele Jahrzehnte aufbewahrt werden. Es hat aber niemand Computersysteme, welche Daten über so lange Zeiträume speichern können. Wir rennen in die Digitalisierung hinein und haben dabei grundlegende Probleme nicht gelöst. Es wird noch recht knallen, bevor wir anfangen, das wirklich seriös zu machen.
Auch aus dem CCC-Umfeld kommt viel Kritik, weil viele der Versuche, die die Politik heute unternimmt, um die Sicherheit der Computersysteme zu regeln, völlig unzulänglich sind.

Die ganze Digitalisierung ist extrem rohstoffintensiv; sind «Rohstoffe und Nachhaltigkeit» für euch ein Thema? Und der ganze Elektroschrott?

Vimja: das ist auf jeden Fall auch ein Thema. Es gibt schon Bewegungen, die in die richtige Richtung gehen: das «FairMouse» oder das «FairPhone»-Projekt aus Holland. Interessant ist dabei wie die aufzeigen, woher die Rohstoffe kommen, woher der Lieferant das Metall hatte. Das Thema ist komplex und wenn wir dem so nachgehen, dann kommen wir schlussendlich immer an die schlimmsten Orte dieser Welt, wo die Leute am schlechtesten behandelt werden. Die Leute sagen, das Thema wäre ihnen wichtig und doch will jeder jedes Jahr ein neues iPhone, ein neues Laptop, ein neues Tablet.

Rexxnor: Spezifisch im Fall von Apple ist es so, dass Apple Vieles gegen das «Recht zum Reparieren» getan hat: z. B. haben sie den Akku eingeklebt, oder beim iPhone ist es jetzt so, dass sich das Display nicht mehr austauschen lässt, ohne gleichzeitig auch den Fingerabdruck-Scanner auszutauschen. Oder bei Macbooks: es ist meist so, dass sehr viel Geld verlangt wird, um etwas zu ersetzen, das man mit dem richtigen Equipment und etwas Erfahrung selbst reparieren könnte. Wenn nur ein elektronisches Bauteil kaputt ist, dann aber trotzdem z. B. das ganze Board ausgetauscht und weggeworfen wird, ist das ökologisch gesehen einfach absurd.
Jetzt gibt es die Repair-Café-Bewegung: da geht's um dieses Sich-Selbst-Helfen; das ist eigentlich ein Schritt in die richtige Richtung, aber man müsste trotzdem die Hersteller…

Vimja (unterbricht): Es kann doch nicht sein, dass dir die Hersteller immer «mülligere» Geräte verkaufen, die immer schneller kaputt gehen und dann sollen Leute wie rexxnor in ihrer Freizeit dorthin gehen und das Gerät flicken, das du von einem Hersteller gekauft hast. Hier ist die Politik gefragt, die Hersteller dazu zu zwingen, bessere Garantieleistungen zu bieten, Geräte herzustellen, die länger halten und die nötigen Anleitungen und Werkzeuge bereit zu halten, damit man die Geräte flicken kann.
Die Politik befürchtet bei der Einführung solcher Gesetze immer einen Standortnachteil, aber ich denke, mit dem DSGVO hat die EU gezeigt, dass Europa sehr wohl etwas tun kann. Europa ist genug gross, hat genügend Macht, um auch amerikanische Hersteller dazu zu zwingen, sich zu bewegen.

Ist Bargeldabschaffung ein Thema für euch?

Rexxnor: Digitale Zahlungen jeglicher Art hinterlassen Spuren. Man kann damit alle Zahlungen an jeden Punkt und an jede Person verfolgen und ganze Bewegungsabläufe erstellen. Bargeld hat den entscheidenden Vorteil, dass es quasi nicht nachverfolgbar ist und man quasi anonym etwas kaufen kann. Das würde ich vermissen, wenn das Bargeld abgeschafft würde.

Vimja: Soviel ich weiss, hat schon vor Jahren, das amerikanische Innenministerium in seinem Wahn gegen die Terroristen Infoblätter für Flughäfen und andere gefährdete Stellen veröffentlicht: Leute, die ihren Kaffee nicht mit der Kreditkarte bezahlen sind verdächtig! Das ist doch bedenklich!
Es ist zum Teil absurd, was gefordert wird: die EU hat die 500-Euro-Note abgeschafft, weil damit der Terrorismus finanziert würde. Bin Laden hatte also die X Milliarden in 500-Euro Noten mit sich, um damit Kriegs-Maschinerie zu kaufen. Das ist absolut absurd. Auch die Mafia finanziert sich nicht so. Das organisierte Verbrechen ist der drittgrösste Wirtschaftszweig weltweit, direkt hinter der Autoindustrie. Du kannst eine solche Wirtschaft gar nicht mit Bargeld finanzieren; das ist hirnverbrannt. Das sind Beträge, die weit über alles Bargeld hinausgehen.
Andere Dinge betreffen uns sehr direkt: Wenn ich etwa in den Laden gehe und ein Sexspielzeug kaufe, dann will ich das nicht mit der Kreditkarte kaufen.

Wie denkt ihr über Online-Abstimmungen und Wahlen?

Rexxnor (lacht): Das ist ein brisantes Lieblingsthema von uns! Ich habe ich mich mit E-Voting auseinandergesetzt, unter anderem auf der Protokoll-Ebene. Die Protokolle sind alle ganz schön und faszinierend: wow, das kann funktionieren! Aber die zwei grössten Probleme, sind einerseits die Umsetzung: du musst vertrauenswürdige Parteien haben, Wahlbeobachter, die sich z.B. darum kümmern, dass alles sauber abläuft. Auch wären die ganzen Instanzen dann meist nicht mehr kantonal, sondern national; die Auswertung mehrerer Kantone würde z.B. nach Genf ausgelagert.
Andereseits, und das ist eigentlich das grösste Problem: um das alles in seiner ganzen Komplexität zu verstehen, muss man nicht bloss studiert, sondern sein halbes Leben damit verbracht haben. Ich habe das alles studiert und verstehe es immer noch nicht ganz. Unsere Demokratie auf ein solch komplexes System abstützen zu wollen, ist sehr bedenklich!

Dann gäbe es nur noch ein paar wenige Menschen, die das kontrollieren könnten?

Rexxnor: Es geht nicht mal um Kontrolle, es geht um Verständnis. Wenn wir einen Zettel in eine Urne werfen, wird der gezählt; das versteht jedes kleine Kind. Aber bei digitalen Abstimmungen haben wir eine Reihe von Zeichen, die für Menschen nicht verständlich ist. Dann fragt man sich: «Wie kann das meine Stimme sein, ist das meine Stimme, wie kann ich das überprüfen?» All das ist im Protokoll beschrieben. Aber wirklich verstehen tut man's dann trotzdem nicht.

Vimja: Bis auf ganz wenige Kryptografen und Mathematiker, die den Durchblick haben. Das würde schlussendlich das Vertrauen der Leute ins demokratische System untergraben. Man sollte weiter Geld reinstecken und weiterforschen, aber nicht eine Demokratie darauf abstützen.
Wenn wir heute eine Wahl manipulieren wollen, müssten wir viele Stimmen einzeln manipulieren und das ist ein grosser Aufwand. Wenn wir in einem digitalen System eine Angriffsmöglichkeit finden, dann funktioniert sie auch auf 10'000 Stimmen, automatisch und ohne Mehraufwand.

Rexxnor: Dieses System für Abstimmungen wäre besser bei Mitarbeiter-Umfragen angesiedelt. Es funktioniert, man kann damit anonym abstimmen und auch verifiziert sein. Dort geht's wirklich darum, dass die Aussagen nicht zuzuweisen sind, weil das sonst die Stelle kosten könnte.

Vimja: Weiter finde ich bedenklich, dass überhaupt im Raum steht, das von einer gewinnorientierten Firma machen zu lassen. In diesem Fall jetzt von der Post. Abstimmungen sind eine wichtige Grundlage unseres Staates, nun will man das plötzlich an eine gewinnorientierte Firma ausliefern.
Dasselbe gilt für die Swiss ID, den digitalen Pass, den die Post einführen will. Weshalb soll das jetzt plötzlich die Post machen? Wie kann jemand auf die Idee kommen, das zu privatisieren? Das ist doch verkehrt.

Rexxnor: Ich möchte auch noch gerne wissen, wie das in Zukunft aussieht: angenommen nach Einführung des E-Voting erkennt man, dass da einmal eine Abstimmung entscheidend manipuliert worden ist. Was wird dann passieren? Wie werden die Reaktionen von Volk und Bundesrat darauf sein? Wird es ein kompletter Verlust des Vertrauens in die Demokratie sein oder werden rückwirkend die Entscheide annuliert?

Wo können sich Leute weiter über all diese Themen informieren?

Vimja: Es gibt viele Anlaufstellen. Das beste, was Dir passieren kann, ist wenn in deiner Nähe eine Kryptoparty veranstaltet wird, mit dem Ziel, den Leuten Verschlüsselung beizubringen.
Für interessierte Leute gibt's wohl in der Nähe einen Chaos-Treff, einen Hacker-Space und auf der CoSin kann man auch Leute treffen.
Für Französischsprechende ist die beste Anlaufstelle wohl die «quadrature du net»; das ist eine französische Bürgerrechtsorganisation, die sich vor allem auf europäischer Ebene für Datenschutz und solche Sachen einsetzt, für die auch der CCC einsteht.
Man kann auch den Fix-Me Hackerspace in Lausanne anfragen, die bieten Workshops und Veranstaltungen an.

Rexxnor: Die «Digitale Gesellschaft» setzt sich sehr für digitale Rechte im Schweizer Raum ein.

Die ethischen Grundsätze des Hackens – Motivation und Grenzen:

- Der Zugang zu Computern und allem, was einem zeigen kann, wie diese Welt funktioniert, sollte unbegrenzt und vollständig sein.
- Alle Informationen müssen frei sein.
- Mißtraue Autoritäten – fördere Dezentralisierung.
- Beurteile einen Hacker nach dem, was er tut, und nicht nach üblichen Kriterien wie Aussehen, Alter, Herkunft, Spezies, Geschlecht oder gesellschaftliche Stellung.
- Man kann mit einem Computer Kunst und Schönheit schaffen.
- Computer können dein Leben zum Besseren verändern.
- Mülle nicht in den Daten anderer Leute.
- Öffentliche Daten nützen, private Daten schützen.

https://www.ccc.de/de/hackerethik

Eine ausführliche Version dieses Interviews gibt's auf www.vision2035.ch

CoSin-Event: www.cosin.ch
Chaos Computer Club Schweiz: https://www.ccc-ch.ch
Digitale Gesellschaft: www.digitale-gesellschaft.ch
Französische Bürgerrechtsorganisation (franz.): www.laquadrature.net
Hackerspace in Lausanne (franz.): https://fixme.ch

Vimja wer – heute noch mehr als früher – in Computersysteme einbrechen und diese manipulieren kann, hat sehr viel Macht. Und mit sehr viel Macht kommt auch immer sehr viel Verantwortung.

Capitalisme 4.0 ?

Pour saisir les enjeux de la digitalisation du monde nous devrions avant tout regarder qui se cache derrière nos écrans. Si ceux-là nous promettent des enchantements, ceux-ci n'ont pas d'état d'âme. Un article qui dessine une réponse politique.

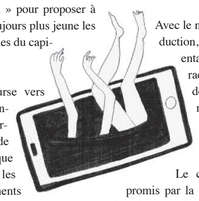
— — — — —
José Sanchez
— — — — —

Le capitalisme cherche en permanence des nouveaux marchés solvables pour trouver de nouveaux profits.

L'idéologie présentée autour de la nouvelle « révolution digitale » obéit à cette logique. Quels seront les grands marchés de masse qui vont se substituer à ceux qui présentent aujourd'hui des signes de saturation. De manière significative, le WEF a programmé pour la troisième année consécutive le thème de la « révolution industrielle 4.0 ».

Le parc automobile fait partie de ces nouveaux paradigmes. Sous couvert de voiture « intelligente » et de lutte contre le CO2 se cache un enjeu gigantesque, le remplacement à moyen terme du parc mondial par des voitures électriques, « autonomes » et connectées. Le dernier Consumer Electronic Show de Las Vegas de janvier 2019 a dévoilé la rude bataille en cours pour capter le marché. La triple révolution de la voiture du futur. La justification écologique et de confort sert à masquer les intérêts des industries automobile et énergétiques. La soif du profit dicte les solutions proposées, excluant toutes autres propositions alternatives et réellement écologiques.

Les mêmes constatations s'appliquent au thème du « big data ». Quelles sont les finalités de l'utilisation de ces informations ? L'assouvissement attribué aux besoins présumés de nouveaux consommateurs par une connaissance de leurs faits et gestes, au moyen de milliards d'appareils connectés avec le futur réseau 5G. Adresser de manière plus ciblée de nouveaux services payants et augmenter la consommation de produits marchands. Utiliser de nouveaux canaux de publicité dans les réseaux « sociaux » pour proposer à une population toujours plus jeune les nouvelles merveilles du capitalisme 4.0.



Face à cette course vers l'abîme du consumérisme marchand, il s'agit de renverser la logique de réflexion vers les éléments pertinents auxquelles les sociétés et la majorité de leurs habitants sont confrontés.
Nul besoin de traiter un nouveau « big data » pour exiger la réduction drastique des combustibles fossiles et de leur utilisation notamment dans le transport individuel et des marchandises.
Pétrole, gaz et charbon sont responsables de 80% des émissions mondiales de CO2 et de 67% des émissions de gaz à effet de serre (GES). Pour respecter la limitation du réchauffement à +1.5 degrés, la réduction de GES devrait se situer d'ici 2050 entre 80% et 90%.
A l'évidence, la réduction de la consommation devrait être massive et commencer immédiatement. Ainsi que la réduction de l'extraction, évidemment ! Quelles compagnies pétrolières sont disposées à réduire dans de telles proportions leur production de pétrole et de gaz ?

« Big-data » ou pouvoir populaire?

Le respect de la réduction des GES nécessite une autre forme d'organisation de la société.
Davantage que du traitement informatique du 'big-data', nous avons besoin d'une démocratie et de droits plus étendus, pour construire un avenir qui ne soit pas décidé par une poignée de capitalistes assoiffés uniquement de dividendes. Caricature de ce futur, le tourisme spatial proposé par le patron d'Amazon Jeff Bezos.

Avec le niveau actuel de production, nous devons aussi entamer une réduction radicale du temps de travail. Produire moins signifie moins de marchandises inutiles et surtout plus de temps libre.
Le chômage de masse promis par la nouvelle génération de robots ne doit pas se réaliser. La mécanisation et l'automatisation doivent servir à réduire la pénibilité du travail et à libérer du temps libre et non à servir de nouveaux dividendes.
Les capitalistes ont toujours présenté le « progrès » technique comme inévitable et bénéficiaire pour toute la société. Les crises économiques et financières, le chômage de masse planétaire et la précarité montrent que cela n'est qu'une duperie.

Pour une révolution éco-socialiste

Nous ne pensons pas que les capitalistes vont réguler et accompagner une transition énergétique et écologique pour limiter le réchauffement planétaire et réduire la destruction de l'environnement.
Pour que les solutions alternatives puissent être mises en œuvre, la capacité de nuisance des grands groupes industriels doit être irréversiblement neutralisée, aussi bien sur le plan productif que politique. Cela suppose un type de propriété collective sur l'ensemble des grands moyens de production industrielle et énergétique, d'un contrôle citoyen étendu et démocratique pour définir le niveau de production socialement nécessaire avec la couverture sociale qui respecte des impératifs écologiques durables pour la majorité de la population.

Une expropriation de ces grands groupes, un contrôle public et démocratique sont indispensables pour assurer leur reconversion. Une perspective de planification et autogestion, écologiques et sociales, constituerait ainsi la base d'une transformation radicale et en profondeur du type de production et de consommation sur notre planète. Un point de départ pour construire une nouvelle société, sans aliénation et sans exploitation, avec pour horizon l'épanouissement des individuEs libérEés de leurs rapports de classe, de sexe et de couleur.
« Intelligence artificielle » et « révolution digitale » ne constituent pas un avenir enviable. Ce qui est nécessaire c'est une révolution intelligente dans une perspective éco-socialiste.

José Sanchez:
Membre du comité éditorial du bimensuel « Solidarités » , Ingénieur en télécommunications à l'Etat de Neuchâtel . Vit à la Chaux-de-Fonds

Illustrations: Myriam Roth, Claudia Nicotra (en-bas)

Digitale Selbstverteidigung

In Zeiten zunehmender Überwachung und Datensammelwut grosser Konzerne kommt der praktische, kleine WOZ-Ratgeber «Eine kurze Anleitung zur digitalen Selbstverteidigung» gerade recht:
In einfachen, knappen und gut verständlichen Abschnitten werden Grundlagen erläutert und dann ausführlich Alternativen vorgestellt, die unseren Aufenthalt im Web sicherer und vor allem zu unseren Gunsten gestalten. Ein Glossar und viele nützliche (Web-)Adressen runden den Ratgeber ab, der direkt bei der WOZ bestellt (shop@woz.ch) oder auch direkt heruntergeladen werden kann:
www.woz.ch/system/files/epaper/woz/pdf/woz_digi-ratgeber_okt18.pdf

Unsere Verantwortung

— — — — —
Martin Schwab
— — — — —

Sein Name ist uns allen ein Begriff, wir haben viel über ihn gelesen und wissen, um was es geht, jedoch beachtet kaum jemand seine Warnungen.
Die Rede ist von Edward Snowden, der einen riesigen, geheimen Datensatz veröffentlicht hatte, welcher aufzeigte, wie systematisch wir bespitzelt und alle unsere digitalen Interaktionen von einer zentralen Stelle in Amerika aus – der NSA – registriert und gespeichert werden. Die National Security Agency ist der größte Auslandsgeheimdienst der Vereinigten Staaten.

Auch die Schweiz zieht bei dieser Volksbespitzelung mit und hat ein entsprechendes Gesetz in Kraft gesetzt, das wir als Volk leider angenommen haben: das Nachrichtendienstgesetz, kurz NDG.
Erlaubt ist darin zum Beispiel die Kabelaufklärung. Mit der Kabelaufklärung kann der Nachrichtendienst des Bundes die Telekommunikationsverbindungen, welche von der Schweiz ins Ausland führen, nach definierten Stichworten durchsuchen. Da die meiste Internetkommunikation der Schweizer Bevölkerung über ausländische Server und Netzwerke führt, sind wir alle von dieser Massenüberwachung betroffen. Dies ist nur ein Beispiel; die Kompetenzen des neuen NDGs gehen aber noch viel weiter. Hier ist ein wahres «1984» entstanden.

Wie du dich davor schützen kannst, wie du E-Mails für Dritte unlesbar verschlüsselst und wie du sicher im Internet unterwegs bist, erkläre ich gerne in meinem kostenlosen Workshop: alle können sich die nötigen Kenntnisse aneignen, um sich vor der Datensammelwut zu schützen.

Martin Schwab, (24), wohnt in Nidau, ist ausgebildeter Elektroinstallateur, Mitglied der Greenpeace Regionalgruppe Biel und Initiant des Debattentischs.

Workshop
Datum: Samstag, 16. März 2019, 10:00 Uhr – Open-End
Treffpunkt: Nidau, Schulgasse 2, vor dem Verwaltungsgebäude.
Mitnehmen: Verpflegung und Laptop, wenn vorhanden.
Ich versuche etwas zum Knabbern zu organisieren.

Le digital, un poison à double effet

— — — — —
Nassima Rahmani
— — — — —

Même s'il n'est pas encore entré dans les dictionnaires officiels, l'anglicisme digitalisation s'est imposé ces dernières années dans le français courant à la place de « numérisation ». Le glissement du numérique vers son synonyme anglais ne semble pas très important en soi mais il en dit long sur l'évolution politique et culturelle de notre époque. Il peut même être considéré comme un mouvement précurseur car les deux sens tendent à fusionner avec les techniques actuelles de traçage et de contrôle, telles que les passeports biométriques. En effet, digital se réfère à l'origine aux doigts de la main. Or, dans un futur de cauchemar, il ne serait plus possible d'échapper à l'enregistrement de nos empreintes pour se déplacer, faire des achats ou recevoir des soins médicaux.

Aujourd'hui déjà, les revendications des exclus du numérique ne sont plus entendues. Les petits paysans des pays du Sud, notamment, doivent faire face à un paradoxe de taille : d'une part, ces gardiens de la nature produisent ce que mange le reste de la planète ; digitalisés ou pas, ils sont indispensables à la survie de la population mondiale ; d'autre part, ces mêmes populations se voient spoliées de leurs possibilités d'agir sur les prix et sont condamnées à passer par des intermédiaires qui s'enrichissent à leurs dépens.

Dans les pays riches aussi, une partie impressionnante de la population est exclue de l'ère numérique. On appelle cela l'illectronisme, un mot plutôt négatif qui désigne toutes les personnes qui n'ont pas les moyens ou le savoir nécessaires pour utiliser le numérique. En France, où les autorités essayent de passer au tout numérique, y compris au niveau des démarches administratives, environ un quart de la population n'a plus accès à certains services publics. D'après un sondage, certaines personnes renoncent même à des subsides auxquels elles auraient droit parce qu'elles ne sont pas connectées, ou encore parce que les formulaires de communication avec l'administration ne sont pas prévus pour toutes les situations. Ainsi, il n'est pas possible de renvoyer certains formulaires si l'on ne peut pas compléter le champ « numéro de téléphone ».

L'histoire n'est pas finie, bien sûr, car il y a une prise de conscience, en Suisse ou ailleurs, contre l'invasion technologique dans nos vies. Il existe de nombreuses personnes qui refusent de tomber dans le panneau et qui vivent sans carte de crédit ou même sans compte en banque. Même si cela demande un effort considérable (par exemple, pour aller au festival de La Bâtie, il est déjà impossible de réserver sa place si l'on ne possède pas ce morceau de plastique généralement payant), ces héroïnes et héros des temps modernes créent des liens autrement plus intéressants et gagnent un temps considérable que d'autres perdent à se divertir (jeux sur smartphones) ou à simplement essayer de comprendre comment ça marche.

Selon Danielle George, professeure à l'université de Manchester, les jeunes en Grande-Bretagne ne savent plus réparer les gadgets et appareils car ils ont pris l'habitude de jeter ce qui ne fonctionne plus. Cela freine leur créativité et les rend terriblement dépendants des smartphones et autres. Quant au ministre suisse Alain Berset, il s'exprimait en novembre dernier à l'occasion du 40e anniversaire de la Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse. Se référant à la fracture sociale à l'ère du numérique, il demandait : « Que pouvons-nous faire pour que notre jeunesse ne devienne pas malade de stress ? ». Tandis qu'il suffit de regarder du côté de communautés alternatives pour se rendre compte que beaucoup de personnes sans téléphone portable savent pratiquement construire une maison entièrement, électricité et charpente comprises.

L'invasion numérique semble pour l'instant fractionner les populations en plusieurs groupes, où les plus exclues ne sont pas toujours celles que l'on croit. Mais les signaux d'alarme se sont déclenchés et pourraient inverser la tendance. Espérons-le, du moins.

Schule neu denken – Bildung im 21. Jahrhundert

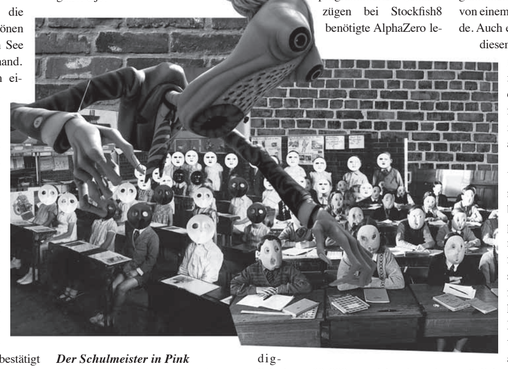
Schule neu denken heisst: neues Denken ohne Schule. Unmöglich! Seit nahezu 300 Jahren pflegen wir ein Schulsystem, das ursprünglich preussisch-militärischen Zwecken diente, dann für die Industrialisierung weiterentwickelt wurde und nun, im 21. Jahrhundert, erschöpft und ausgepowert ums Überleben kämpft. Zum Glück passiert uns die Digitalisierung, denn…

– – – – –
Martin Albisetti
– – – – –

An der «Dufour» herrscht Stress – die Vollkrise ist ausgebrochen.
An die Sommerhitze und die Möglichkeit, an diesem schönen Mittwoch Nachmittag in den See zu springen, denkt hier niemand. Die Klasse steckt mitten in einer Debatte und ist nicht zu bremsen. In den vergangenen Wochen sind in Gruppen Arbeiten entstanden, die kurz vor dem Abschluss stehen. Die Applikation von Sarina und Mila steckt bei Apple in der Pipeline und wird dort geprüft. Die App soll jungen Menschen Freizeitjobs vermitteln und gleichzeitig ein neuartiges Goodwill-Bonussystem einführen. Lionel, Pat und Sarah haben soeben das «GO» für ihre Urban-Gardening-Aktion auf dem Bahnhofsplatz von den Behörden bestätigt bekommen. Am liebsten möchten die drei an den Vorbereitungen zur Umsetzung arbeiten und auf ihrer Crowdfunding-Plattform die frohe Botschaft posten. Erstaunlich, was 13-Jährige so alles auf dem Kasten haben.
Aber zurück zur Debatte: Diese dreht sich um die Frage, wie die jungen Menschen ihren Eltern klarmachen können, dass sie für Sommerferien nicht zu haben sind. Oder zumindest nicht für endlos lange sechs Wochen. Ihre Projekte sind zu spannend, um sie liegen zu lassen. Und überhaupt, wer benötigt denn Ferien?

Natürlich ist diese Anekdote nur eine Utopie – ein schönes Märchen vielleicht. Tatsächlich? Wie funktioniert Schule im Jahr 2019?

Wenn ich mich mit Schülerinnen und Schülern aus der neunten Klasse unterhalte, die eben ihren Lehrvertrag unterschrieben haben und sich darauf freuen, im nächsten Sommer die Lehre zu beginnen, bleibt bei der Frage, was sie in den letzten neun Jahren wirklich, wirklich gelernt haben, nicht viel übrig. Ehrlich und hinter vorgehaltener Hand gesagt: Das meiste ist wieder vergessen. All das theoretische Wissen, das ihnen bulimisch eingetrichtert wurde, um sie als Menschen mit einer Wertung zu versehen, ist verschwunden. Als hätte es nie existiert. Der Stoff hat sie eh nie berührt, er hat mit ihnen ja auch gar nichts zu tun. Wenn sich ein Mensch nicht begeistern kann, entstehen im Hirn keine Impulse, also wachsen auch keine neuronalen Verbindungen. Nichts bleibt zurück! Oder, was noch schlimmer ist: Der Schüler, die Schülerin hat das Gefühl, zu dumm zu sein und bewertet sich selber negativ. Oje!



Der Schulmeister in Pink Floyds «The Wall» weiss, wie man uniformiert…

Wissen ist digital, global, überall und jederzeit verfügbar

Die heutigen Schulen legen immer noch Wert auf Bewertung. Sogar Institutionen, die Noten aus dem Unterricht gestrichen haben, bewerten ihre Schülerinnen und Schüler nach wie vor als Objekt und nicht als Subjekt. Die Frage: «Wer bist du und was kannst du?» existiert im pädagogischen Kontext schlicht nicht. Pink Floyd haben es mit The Wall bereits vor vierzig Jahren auf den Punkt gebracht: «…we don't need no education…». Aber: Wenn keine Bildung, was dann?

Um die unglaublichen Fortschritte in der Digitalisierung fassbar zu schildern, liebe ich den Vergleich zum Brettspiel Schach.
1997 schlug erstmals ein von Menschenhand programmierter Computer (DeepBlue) den damaligen Schachweltmeister Garry Kasparov (die Niederlage hat er scheinbar nicht verdaut). Zwanzig Jahre nach Kasparovs Niederlage ist beim Schachwettkampf kein Mensch mehr involviert. 2017 spielte AlphaZero gegen Stockfish8 – beides sogenannte KI's (künstliche Intelligenzen) und AlphaZero schlug Stockfish8 gnadenlos. Die verblüffende Nachricht kommt aber noch: AlphaZero wurde nur das Stichwort «Schach» gegeben und dieser hat in vier Stunden alles zu Schach recherchiert und Spielzüge entwickelt, die bis anno dato unbekannt waren. Und statt der 70 Millionen programmierten Schachzügen bei Stockfish8 benötigte AlphaZero lediglich deren 80 000 um sich seiner sicher zu sein.

Egal, wie wir der 4. Industriellen Revolution – der Digitalisierung – begegnen, in den kommenden 20 Jahren wird sie unseren Alltag grundlegend verändern. Denken wir nur daran, wie die «kleine Innovation» Smartphone bereits für Aufregung in unserem täglichen Leben sorgt. Künstliche Intelligenz wird bald allgegenwärtig sein: In der Kommunikation, beim Verkehr, im Gesundheitswesen und in der Energieversorgung. Wie aber bereiten wir heute in den Schulen die Menschen auf diese Entwicklung vor?

Die klassische Lohnarbeit (ver) schwindet – die Sinnfrage darf wieder gestellt werden

Kehren wir kurz zurück zur eingangs geschilderten Utopie: Stellen wir uns vor, dass Mila, deren App bei Apple in der Abklärung steckt, anstelle der obligatorischen Schule neun Jahre Lebenszeit in ihre Themen investieren konnte. Allein schon die Vorstellung eines solchen Zeitfensters löst bei mir Hühnerhaut aus.
Als 7-Jährige hatte sie verbissen und wochenlang das Computer Game Mindcraft gespielt und plötzlich ihre Fähigkeiten für die darin enthaltenen komplexen Welten entdeckt. Sie entwickelte eine Passion für Informationstechnologie (IT). Inzwischen interessiert sie sich für den Klassiker der Programmiersprachen C++. Es ist ihre zweite Programmiersprache, die ihr by the way von einem Pensionär beigebracht wurde. Auch er ist einer der «Schüler» an diesem utopischen Ort. Er hingegen bastelt seit drei Wochen mit einem 3D-Drucker an einer Aufhängevorrichtung für Speisepilzkulturen, die in der Küche platzsparend aufgehängt werden kann.

Jean-Luc Picard erklärt in Star-Trek «First Contact» (1996) einer Besucherin seine Welt…

Yuval Noah Harari, Historiker und Bestsellerautor, beschreibt in seinem dystopischen Buch «21 Lektionen für das 21. Jahrhundert» folgende These: Alles, was sich mittels Algorithmus formulieren lässt, wird zukünftig von intelligenten Maschinen besser und zuverlässiger durchgeführt als von Menschen. Ein mögliches Szenario: In Zukunft wird eine Drohne über ein Waldstück am Bözingenberg fliegen und mittels Infrarotkamera die Bäume lokalisieren, die gefällt werden sollen. Das GPS-Signal geht direkt an eine mobile Motorsäge, die selbständig die Bäume aus dem Waldstück sägt. Damit wird dem Wald viel weniger Schaden zugefügt. Die Drohne wendet sinnvolle Algorithmen an, dank derer das Waldstück rasch und biodivers korrekt nachwachsen kann. Was wir uns heute noch kaum vorstellen können, ist die unglaubliche Geschwindigkeit, mit der Künstliche Intelligenz dazulernt. Wo bleiben wir als Homo sapiens in diesem Szenario?

Hier sind die Geister, die ich rief. Seit der ersten industriellen Revolution arbeitet die Menschheit dahingehend, die Lohnarbeit abzuschaffen. Das ist uns nächstens gelungen. Und jetzt beklagen wir uns und jammern, was das Zeug hält. Dabei ist die Digitalisierung das Beste, was wir uns erarbeitet haben. Sie wird uns nachhaltig von der Lohnarbeit befreien und wir können uns wieder den Dingen widmen, die sinnvoll und sinnstiftend sind. Nur: Wissen wir noch, was sinnvoll bedeutet? Sind wir in der Lage, einen sinnvollen Alltag mit uns selbst und in einer Gruppe zu gestalten?

Passion und Intuition lässt sich nicht programmieren

Eigentlich ist die Sinnfrage leicht zu beantworten: Sinn macht, was das Herz berührt. Um sich der Sinnfrage zu widmen, vertraut man auf seine Intuition, denn diese ist immer richtig. Ihr zu vertrauen ist unsere einzige Chance für eine Zukunft, in einer zunehmend digitalisierten Welt: Intuition ist die einzige Kraft, die nicht programmiert werden kann. In ihr liegen drei magische Ingredienzen: Fantasie, Kreativität und Innovation. Diese Ingredienzen sind individuell, das heisst, jeder Mensch besitzt seine eigene Fantasie, seine eigene Kreativität und seine eigene Innovationskraft. Oder mit Pestalozzis Worten: Kopf, Hand, Herz. Alles was Sinn macht, wird gedacht, gefühlt und mit dem Herzen auf seine Sinnhaftigkeit geprüft. Vielleicht spüren Sie als Lesende, dass sich Widerstand in Ihnen ausbreitet… Vielleicht bemerken Sie, dass unglaublich vieles keinen Sinn macht. Schade, oder?

«Jeder Mensch hat Recht auf Bildung», so beginnt der Artikel 26 der Menschenrechts-Charta. Mir gefällt, was weiter unten im Text ausformuliert wird: «Die Ausbildung soll die volle Entfaltung der menschlichen Persönlichkeit und die Stärkung der Achtung der Menschenrechte und Grundfreiheiten zum Ziele haben…»

Wie wäre es denn, wenn wir wieder Orte schaffen würden, wo sich Menschen aller Altersklassen begegnen, an ihren Projekten herumdenken und sie umsetzen? Entfaltung statt Normierung. Jede und Jeder wird ernst genommen und weiss das auch. Spielerisch und ernsthaft zugleich entstehen sinnstiftende Projekte.
Jede und Jeder bringt seine einzigartigen Fähigkeiten mit, wird gefördert und begleitet. Denn ein Mensch kann das, was er möchte. Und er will nichts anderes, als was er kann!

Immer noch Unvorstellbar? Schule verändern geht nicht! Wie sieht es mit der Gesellschaft aus?

Was sich denken lässt, kann umgesetzt werden. Die Frage ist, mit welchen Themen wir uns so täglich besetzen. Ist die Welt 2019 wirklich so düster, wie wir sie uns mehrheitlich ausmalen?
Captain Jean-Luc Picard von der USS Enterprise erklärt einer Besucherin seine Welt: «Die Ökonomie der Zukunft ist komplett anders. Sehen Sie, Geld existiert nicht im 24. Jahrhundert.» «Kein Geld? Sie meinen, Sie werden für ihre Arbeit nicht bezahlt?» (...) «Die Anhäufung von Reichtum ist nicht mehr die treibende Kraft in unserem Leben. Wir arbeiten, um uns zu bessern.»

Mila hat gemeinsam mit Sarina ihre App erfolgreich im App-Store von Apple installiert – bereits wurde sie 150'000 Mal heruntergeladen. Das ist mittlerweile drei Jahre her. Mila, jetzt 16-jährig, beherrscht mehrere Programmiersprachen und hat vier, fünf brauchbare Software-Lösungen auf dem Markt erfolgreich getestet. Jetzt, da sie eine Lehre beginnen könnte, fliegt sie uns mit ihrem Wissensstand und ihrer Erfahrung gnadenlos um die Ohren. Daher steigt sie in ein Unternehmen ein. Nicht als Lernende, sondern als Subjekt, als vollwertiger Mensch, der an sinnvollen Applikationen mitdenkt. Wie tönt das?

Gesellschaft verändern geht!

Die Frage ist, welche Geschichte wir uns erzählen und wie sie ausgehen soll…

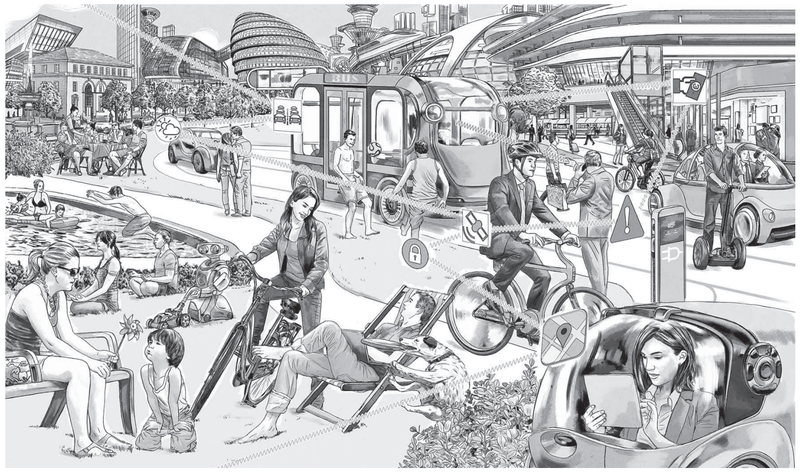
Martin Albisetti führt seit bald 20 Jahren in Biel sein eigenes Atelier mit den Schwerpunkten Corporate und Fictional Film, Corporate Design und Communication sowie seit bald zehn Jahren Coaching in Gestaltungs- und Lebensfragen.
Er ist eidg. dipl. typografischer Gestalter, Dozent an diversen Schulen in den Disziplinen Gestaltung, Film und Fotografie, sowie Gründer von re:format – Schule der Gestaltung.

Collagen: Martin Albisetti

Wie ein Flugzeug auf Autopilot

Sie sind sicherer, ökologischer und effizienter – und werden das Verkehrsverhalten umkrempeln: Selbstfahrende Fahrzeuge stehen kurz vor der Markteinführung. Auch dies ein guter Grund für einen Marschhalt bei der Bieler Stadtautobahn.

– – – – –
Catherine Duttweiler
– – – – –



(Daimler-Benz, Creative Commons CC BY-SA 4.0)

Die Bevölkerung ist noch abwartend bis skeptisch, doch für die Fachwelt steht fest: Bald wird der Megatrend Digitalisierung auch unser Verkehrsverhalten erfassen. Selbstfahrende Fahrzeuge und Sammeltaxis, die zentral gesteuert werden, miteinander kommunizieren, für längere Strecken aneinander docken und selbständig an Staus und Baustellen vorbei den schnellsten Weg zum Ziel suchen: Das ist keine utopische Zukunftsphantasie. Die Post experimentiert im Wallis bereits mit ersten Bussen. Es dürfte nur noch zehn Jahre dauern, bis autonome Wagen durch unser Land kurven. Dies sagte kürzlich Bernhard Gerster, Leiter der Automobiltechnik an der Berner Fachhochschule, im «Bieler Tagblatt». Laut dem Verband digital.swiss sind im Themenfeld Mobilität hierzulande erst 35 Prozent des Potenzials der Digitalisierung ausgeschöpft.
Es stehen also tief greifende Umwälzungen bevor, vergleichbar mit der Erfindung des Autos oder des Smartphones. Mobilitätsforscher Markus Maibach vom Büro Infras spricht von fünf Etappen bis zur weitgehenden Digitalisierung: Während schon heute vielfältige Fahrassistenzsysteme im Einsatz sind, werden nächstes Jahr erste Autos über vereinzelte autonome Funktionen verfügen, um dann ab 2025 «hoch automatisiert» auf Autobahnen zu fahren. 2030 sollen die ersten autonomen Fahrzeuge serienreif sein, und für 2040 prognostiziert er eine «spürbare Marktdurchdringung autonomer Fahrzeuge». Dabei ist der kombinierte Mischverkehr in Städten mit Autos, Velos, Trams und Fussgängern die schwierigste Herausforderung. Die Fachwelt geht daher davon aus, dass ausgewählte Autobahnstrecken als erstes Experimentierfeld frei gegeben werden, gefolgt von Überlandstrassen.

Den besten Beweis, dass die Technologie kurz vor dem Durchbruch steht, liefert die Industrie: Die Autobauer investieren massiv. Denn wer zu spät kommt, den bestrafen die Konsumentinnen und Konsumenten, wie zuvor schon in der Medienbranche oder beim Detailhandel. GM und Ford haben in den letzten Wochen die Schliessung herkömmlicher Fabriken bekanntgegeben, um Ressourcen freizuschaufeln. Daimler experimentiert seit 2014 mit selbststeuernden, intelligenten Lastwagen, die auf abgesperrten Teststrecken bis zu 80 km/h fahren und etwa einen Krankenwagen im Notfall akustisch erkennen und zur Seite fahren; das Unternehmen rechnet schon 2025 mit der Markteinführung. Und der VW-Konzern hat vor wenigen Wochen bekannt gegeben, dass er 44 Milliarden Euro in die E-Mobilität investieren wird.

Versteht sich von selbst, dass die kühl kalkulierenden Konzerne dies nicht einfach aus Spass an der Freude tun. Ihnen eröffnet sich ein riesiger Markt. Vollautonome Fahrer ohne Fahrzeuge könnten «jährlich mehrere Milliarden Franken volkswirtschaftlichen Nutzen bringen», hat das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) in einer kürzlich publizierten Vorstudie errechnet. Und auch wenn mit der Digitalisierung diffuse Ängste verbunden sind, dürfte sie viele Vorteile mit sich bringen:

- Automatisierte Fahrzeuge werden den Strassenverkehr sicherer machen, weil die häufigste Fehlerquelle, der Mensch, entlastet wird.

- Betagte, Behinderte und Kinder haben vermehrt Zugang zur Mobilität, auch wenn sie selber fahruntüchtig sind.

- Selbstfahrende Wagen werden den Verkehr verflüssigen und den Benzinverbrauch reduzieren, weil weniger Stop-und-Go-Manöver notwendig sind, wie Tests von Volvo in Südschweden ergaben.

- Die Strassenkapazitäten können besser über den Tag verteilt werden, unproduktive Zeiten im Stau werden reduziert.

- Die Fahrzeuge könnten effizienter genutzt werden: Heute sind Fahrzeuge unterbesetzt und vornehmlich «Stehzeuge», wie Experte Maibach neulich an einer Tagung in Luzern frotzelte: Sie stehen zu 95 Prozent still auf dem Parkplatz oder in der Garage. Mit Car Pooling und einer intelligenter Einsatzsteuerung liesse sich dieses Missverhältnis korrigieren.

- Und schliesslich erwartet das ARE in seinen Berechnungen eine bessere Nutzung der Reisezeit für produktive Tätigkeiten, weniger Zeitverlust für die Parkplatzsuche sowie allgemeine Kosteneinsparungen durch die Automatisierung.

Auf der Schiene ist die Digitalisierung mit 64 Prozent schon weiter entwickelt als auf der Strasse, wo das Potenzial nach Angaben von «Digital.swiss» erst zu einem Fünftel ausgeschöpft wird. Die im Programm «smartrail 4.0» zusammengeschlossenen Schweizer Bahnbetriebe sehen dennoch weitere grosse Entwicklungsmöglichkeiten: Sie rechnen damit, dass bis 2040 durch Digitalisierung und Automatisierung nicht nur die jährlichen Systemkosten um rund 450 Millionen Franken reduziert werden, sondern dass die Kapazität im bestehenden Netz um bis zu 30 Prozent erhöht werden kann – bei gleichzeitiger Verbesserung von Sicherheit und Pünktlichkeit. Die Eisenbahnbetreiber wollen nächstes Jahr eine erste Pilotanlage testen und dann einen «industriellen Rollout» ab 2027 durchführen.

Der Bundesrat hat jedenfalls in seiner Strategie «Digitale Schweiz» neue Schwerpunkte gesetzt und die «Multimodalität» oder eben die «nahtlose Mobilität» zum Thema gemacht. Laut diesem Konzept sollen klassische Verkehrsträger wie Auto, Velo, Taxi und der öffentliche Verkehr dereinst durch digital gesteuerte Mobilitätsdienstleister ersetzt werden, welche alle Verkehrsträger über Internet-Plattformen verbinden und steuern.

Natürlich birgt die rasante Entwicklung auch Nachteile: Problembereiche wie Datenschutz und Cyber-Sicherheit sind nicht ansatzweise gelöst. Da in diesen Bereichen die Meinungen der Experten noch weit auseinander liegen, bremst dies im Moment den raschen Einsatz der neuen Technologien, zu Recht. Auch ist die Debatte derzeit noch zu stark technologie- und marketinggetrieben, so dass einige wichtige haftungsrechtliche, ethische und gesellschaftliche Fragen noch immer offen sind. Kritisiert wird zudem, dass die Digitalisierung der Mobilität – wie bisher fast jede neuer Entwicklungsschritt bei Infrastrukturen – Mehrverkehr und mehr Leerfahrten generieren könnte, wenn der Staat keine Leitplanken setzt. Zudem dürften einzelne Branchen ganz verdrängt werden, wie etwa die Taxibranche, speziell die Übers dieser Welt.

Die Digitalisierung der Mobilität bringt vor allem dann effizientere und ökologischere Lösungen, wenn man sie mit Telekommunikations- und Internetdiensten im Sinne der «shared economy» intelligent vernetzt und kombiniert. Das Auto mieten statt besitzen, die Fahrten teilen oder ideale Routen und den idealen Mix von Verkehrsmitteln finden, um rasch ans Ziel zu kommen – damit kann das Mobilitätsverhalten der Zukunft optimiert werden. Speziell auf der ersten und letzten Meile könnten selbstfahrenden Sammeltaxis oder auch das in Biel entworfene Elektrofahrzeug ENUU den öffentlichen Verkehr wirkungsvoll ergänzen. Damit wäre der private Fahrzeugbesitz nicht mehr der Schlüssel zur individuellen Mobilität: Das Auto würde seinen gesellschaftlichen Status als persönliches Prestigeobjekt zusehends verlieren.

Die Digitalisierung der Mobilität wird also zu einem Quantensprung im Verkehr führen. Die jüngsten Zukunftsprognosen lesen sich daher wie eine perfekte Begründung für den Verzicht auf den weiteren Ausbau von Autobahnen. Dank selbstfahrenden Fahrzeugen, die gemeinsam genutzt werden, braucht es künftig auch keine neuen Autobahnen als «Einfallschneisen in die Städte» mehr, wie dies der Direktor des Bundesamtes für Strassen, Jörg Röthlisberger, neulich forderte. Die Digitalisierung habe «das Potenzial, die Verkehrslandschaft der Schweiz in den nächsten 15 bis 25 Jahren zu verändern, also bis 2031 bis 2041», schreibt der Bundesrat in einem Bericht zur Beantwortung eines Postulats von Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer.

Das ist genau der Zeitrahmen, in welchem Bund und Kanton in Biel den umstrittenen Westast mit zwei überdimensionierten Autobahnanschlüssen von je 270 Metern Länge bauen wollen. Das Vorhaben aus den 1960er-Jahren steht damit erst recht schief in der Landschaft. Ein Marschhalt erscheint zwingend, bevor für 2200 Millionen Franken ganze Stadtteile zubetoniert werden.

Catherine Duttweiler war von 2004-2011 Chefredaktorin des Bieler Tagblatts.
Sie arbeitet heute als selbständige Autorin, Moderatorin und Kommunikationsberaterin und engagiert sich ehrenamtlich im Komitee «Westast so nicht!»

Mein Zauberböxchen

Wie kam es zum persönlichen Sündenfall? Unser Autor erzählt.

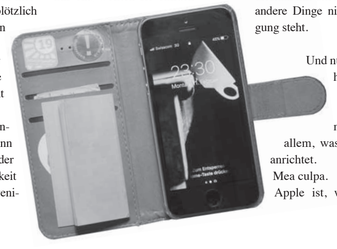
– – – – –
Andreas Bachmann
– – – – –

Lange Jahre hatte ich mich erfolgreich dagegen gewehrt, jederzeit überall erreichbar zu sein und gebeugten Hauptes mit auf Display fixiertem Tunnelblick durch die Welt zu gehen. Ich bin doch nicht wie all die vielen Zombies und Handyjunkies!

Doch: Ein Grafiker ohne Handy, so begriff ich nach wiederholter Kritik an mir, ist in etwa so glaubhaft, wie Harry Potter ohne Zauberstöckchen.
Und weil meine Umwelt mit mir digitalem Immigranten zunehmend Erbarmen hatte, wurde mir tatsächlich irgendwann ein Handy (iPhone 4-irgendwas, made in irgendwo) geschenkt. Es kam über dubiose Wege aus Asien zu mir und ich konnte damit nicht viel mehr als simsen, telefonieren und ein paar dümmliche Spiele spielen: Melonen in der Luft entzweischneiden, Zombies jagen und mit schnellen Scrollbewegungen jungen, hübschen Asiatinnen die Röckchen hochheben, zwecks Feststellung der Farbe ihrer Unterwäsche. Es lebe die digitale Revolution!

Aber immerhin: nun hatte ich mein erstes Zauberstöckchen, resp. Zauberböxchen, eins für Anfänger, und war damit angefixt. Denn, nach einigen Seitenblicken auf die Handys in meinem Umfeld, verspürte ich plötzlich auch Appetit auf all die tollen digitalen Spielereien, die unser aller Leben soviel besser und glücklicher machen. Wäre doch irgendwie schön, nicht nur Zauberlehrling zu sein!
Nach etwa zwei Jahren Angewöhnungszeit, war es dann soweit: In einem Moment der Schwäche und Verführbarkeit (und weil der Akku immer weniger taugte) kaufte ich ein neues Handy. Als langjähriger Macianer sollte es wieder ein systemkompatibles iPhone sein. Kein Bock auf Systemkrieg, und die Alternative «Fairphone» schien, gemäss einjährigem Test eines SPIEGEL-Reporters, sehr reparaturanfällig zu sein; wer will schon sein Handy alle paar Monate zwecks Reparatur einsenden?

Ich kaufte mir also das billigste iPhone, das gerade in einer Aktion beworben wurde. Bestimmt, so redete ich mir ein, wollten sie einfach die alten Modelle loswerden, da diese sonst eingestampft würden. Ich werde nie verstehen, wozu man das allerneuste Handy benötigt oder sogar noch die ganze Nacht vor dem Laden campiert, um erste BesitzerInnen des neuen Modells zu sein.
Anyway: nun war ich Neujunkie, der Besitzer eines echten, richtig funktionierenden iPhone 5S! Und erntete, nebenbei gesagt, sehr kritische Blicke meiner Partnerin.
Ich dachte gar nicht daran, dass wir für den Spass immer mehrfach bezahlen: wir müssen Arbeitszeit einsetzen, um das Geld für Handy und Abokosten zu verdienen. Einmal im Besitz des Handys, bezahlen wir schon wieder, diesmal mit unserer Zeit, die dann für andere Dinge nicht mehr zur Verfügung steht.



Und nun war ich – aber das habe ich beim Kauf erfolgreich verdrängt – auch noch mitverantwortlich an allem, was Apple in der Welt anrichtet.
Mea culpa.
Apple ist, wenn man sich die Sache etwas genauer anschaut, doch eine der digitalen «Achsen des Bösen»: die ArbeiterInnen in Zuliefererfirmen am Ende der Welt, welche ein Leben als moderne Arbeitssklaven fristen, die rücksichtslose Plünderung der Erde für Rohstoffe, die Kriege um die «seltenen Erden», Apple's Rekordgewinne und skrupellose Steuervermeidungstaktiken, Handys mit nicht-austauschbaren Akkus, künstlich heruntergesetzten Übertragungsraten… das alles passt auf keine Kuhhaut. Der Teufel verkauft Zauberböxchen und alle wähnen sich glücklich. Big Brother Apple lässt uns blechen, damit wir unsere Daten für seine Big Data-Sammlung auch noch freiwillig und in aller Ausführlichkeit abliefern? Wie konnte ich bloss?

Und jetzt? Jetzt heisst es, updaten, reparieren (etwa bei apfeldoc) und gebrauchen, bis das Handy aus dem letzten Loch pfeift, bis der letzte Schaltkreis durchgeglüht ist. Bis dann sind hoffentlich die Fairphones besser geworden.

P.S. Wer sein Gewissen jetzt schon beruhigen möchte (wenigstens das!) kann sich immerhin um eine nachhaltige Energiebilanz bemühen. Ich kaufte mir eine Solarvignette bei «Solafrica» (siehe Infobox). Und wer seine Daten schützen möchte, sollte unbedingt die Broschüre zur digitalen Selbstverteidigung lesen (siehe Info Seite 7).

SOLAFRICA
SOLARENERGIE FÜR MENSCH UND KLIMA

Solafrica bietet Kompensationen auf Flüge an sowie die Solarvignette, um diverse Geräte (Handy, Laptop, E-Velo, E-Auto) mit Solarstrom zu versorgen.
Mit dem Gewinn unterstützt Solafrica Projekte zur Förderung der Solarenergie in wirtschaftlich benachteiligten Regionen Afrikas.
Weitere Infos: www.solafrica.ch

Süchtig oder nicht süchtig? Das ist hier die Frage.

Unsere Autorin schreibt über ihr «inniges» Verhältnis mit ihrem Smartphone – direkt aus dem prallen Leben.

– – – – –
Pascale Chatton
– – – – –

Ich und schreiben? Ich und süchtig? Schreiben kann ich nicht und süchtig bin ich doch auch nicht. Wie sollte ich also über eine Sucht schreiben, die es nicht gibt? Tja, es geht, wie ihr seht und ich werde euch jetzt anvertrauen, wie das so ist bei mir, wenn ich etwas nicht wahrhaben will… aber psst, das bleibt unter uns!
Alle die vielen Ausreden für die – milde ausgedrückt – etwas überdurchschnittliche Nutzung meines Smartphones sind bei mir, wie ich feststellen musste, Anzeichen von… Sucht?
Nein, nein, ich bin doch nicht handysüchtig…

Ich als Hobbyfotografin muss überall und jederzeit die Möglichkeit haben, eine Situation bildlich festhalten zu können – mit meinem Smartphone.
Dass mein Smartphone auch mein Wecker ist, hat praktische Gründe: Ich kann tickende Wecker nicht ausstehen. Zudem ist die im Smartphone integrierte Taschenlampe neben dem Bett ganz hilfreich. Und was ist schon dabei, wenn ich am Morgen schnell die «Mobilen Daten» einschalte und schaue, ob mir über Nacht jemand geschrieben hat? Ein Termin für heute könnte ja annulliert worden sein.

Wieso nicht auf YouTube zum Frühstück etwas Musik hören? Und ach, wenn ich schon das Gerät in der Hand habe, kann ich schnell die Statusmeldungen checken, vielleicht findet heute irgendwo etwas Spannendes statt. Zwischen Konfibrot und Teetasse flitzen meine Finger noch schnell zur SRF-Sport-App: Ich muss doch wissen, ob der EHC Biel noch auf einem Playoff-Platz ist und ob unsere Skifahrer in Lake Louise über Nacht auf das Podest gefahren sind.
Bevor ich mich anziehe, muss ich noch schnell wissen, was das Wetter heute will. So, jetzt kann der Tag beginnen. Moment, ich brauche noch ein Bahnbillet! Dieses löse ich natürlich bequem per Smartphone, schliesslich will ich ein Sparticket.
Auf dem Weg nach Zürich sitze ich alleine im 4-er Abteil – und nütze also die Zeit, um meine Mails auf dem Smartphone zu beantworten! Es sitzt ja niemand bei mir im Abteil, mit dem ich reden könnte. Und wenn, dann wären die alle auch in ihr Smartphone vertieft.
Nach meinem Termin in Zürich nehme ich sofort mein Smartphone aus der Hosentasche, ich muss doch wissen, wie spät es ist, ob es mir noch auf den Zug reicht, und lese gleich noch schnell die neu eingetroffenen Whats-App-Nachrichten.
Auf dem Rückweg nehme ich mir fest vor, das Telefon in der Hosentasche zu lassen. Mein guter Vorsatz hält nur so lange, bis der Kondukteur kommt und mein Billet sehen will. Da mein Smartphone nun schon mal auf dem kleinen Tischlein liegt, könnte ich doch wieder mal per Postcard-Creator eine Karte versenden.
Wieder zu Hause möchte ich mich etwas erholen. Da ich aber keinen Fernseher habe, zücke ich wieder mein Handy. Ist ja kein Problem, wenn man sich ab und zu ein Filmchen auf Youtube anschaut.

Ihr seht, ich bin nicht süchtig, sondern brauche mein Smartphone nur, wenn es wirklich nötig ist… oder waren das jetzt alles blosse Ausreden?

Entsmartphoneisierung

Kürzlich hatte ich auswärts den Pin meiner SIM-Karte nach einem Update drei mal falsch eingegeben. Somit war ich den ganzen Tag unfreiwillig offline. Ich erwischte mich immer wieder beim Schielen auf mein Smartphone, obschon ich ja keinen Empfang hatte. Das waren doch bloss Reflexe, oder? Und wenn man in einer solchen Situation unruhig und sogar «grantelig» wird, sind das doch nicht schon Anzeichen von Entzug? Eine Bemerkung meines «Hüetikindes» war dann deutlich: «Du hast kein Hobby, du hast ein Handy!» Autsch! Also doch süchtig? Wichtige Erkenntnisse im Leben tun manchmal weh. Seit da ist es meine grosse Aufgabe, mich zu «Entsmartphoneisieren».

Den 1. Schritt dazu habe ich soeben geschafft: Ich war zwei Tage lang offline, dieses Mal freiwillig. Es war nicht einfach. Immer wieder verspürte ich den Drang, auf meinem Smartphone die Nachrichten zu checken oder etwas im Netz nachzuschauen. Je länger der Versuch aber dauerte, (es waren ja nur zwei Tage) desto besser ging es mir dabei. Zu gutter Letzt wollte ich das Gerät am liebsten gar nicht mehr anstellen. Als der Drang nachliess, immer nach den Nachrichten zu gucken, verspürte ich plötzlich eine unendliche Freiheit. Aber dann meldeten sich plötzlich andere Gedanken: Was, wenn etwas passiert ist und man mich braucht?!

Doch wie sich herausstellte, findet sich auch ohne Smartphone ein Weg, mich zu erreichen. Während meiner Offline-Zeit wollte ein guter Freund dringend etwas von mir wissen! Er erreichte mich, weil er sich gemerkt hatte, wo und mit wem ich in diesen beiden Tagen unterwegs war.
Nun ist es also an mir, diese unangenehmen Gefühle bei Offline-Momenten richtig einzuordnen und ihnen nicht nachzugeben. Früher ging es ohne Smartphone, wieso sollte es also heute nicht mehr ohne gehen?
So ganz ohne Smartphone möchte ich aber doch nicht sein. Ich schätze die Spartickets, die schönen Postkarten, die ich versenden kann, und die Kommunikation per Whatsapp. Das Geheimnis liegt im Mass, und nun liegt es an mir, die Balance zwischen online und offline zu finden. Ich und handysüchtig? Nie und nimmer!

Pascale Chatton lebt und arbeitet in Biel als vielfältige Allrounderin, Konfiffee, Zeitungsverträgerin, Linzertortenbäckerin, Kinderhüterin, Museumsmitarbeiterin und vieles mehr.

Le pain, c’est la vie…

Olivier Hofmann, boulanger à Reconvilier est bien connu dans la région. D’abord parce qu’il a gagné de nombreux prix pour l’excellence de son travail, ensuite parce qu’il est un pionnier dans la boulangerie locale, durable et biologique.

————
Claire Magnin
————

Un magasin et un petit tea-room, un grand laboratoire pour faire le pain, un autre pour la pâtisserie, un local pour le moulin, un autre pour le four à bois, le tout surmonté de panneaux solaires, voilà le royaume d’Olivier Hofmann, boulanger à Reconvilier. Il y emploie 7 personnes, dont 3 apprentis qu’il forme à ses techniques.

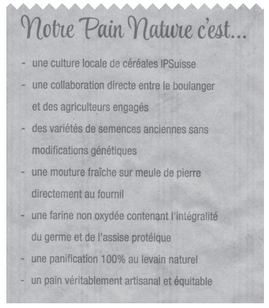
Mais Olivier Hofmann c’est bien plus que cela. Il s’est attaché, au fil des ans à mettre en pratique son souhait de développer une offre de pain durable, locale et biologique. Pourquoi ? « Nous avons toujours eu cette philosophie un peu écologique, du développement durable. Mais le changement est venu petit à petit. Il n’y a pas un déclic du jour au lendemain. C’était mon envie à moi de faire un pain du village, avec l’agriculteur du village et avoir cette filière courte ».

Olivier Hofmann communique volontiers et de manière très pédagogique sur sa philosophie. Comment tout cela a-t-il débuté : « Tout simplement ! En 2009, je suis allé trouver un agriculteur du village que je connaissais et je lui ai demandé s’il était d’accord de me faire du blé. Personne ne faisait cela, alors je ne savais pas comment cela allait marcher. Au début, il m’a fait du blé conventionnel, pas du tout des vieilles céréales et on a commencé par faire du pain complet. Nous avions un petit moulin avec lequel on ne pouvait faire que de l’intégral. On a fait juste une variété de blé et une seule sorte de pain, du pain intégral ».

Mais la spécialité d’Olivier Hofmann c’est le pain de petit épeautre, appelé aussi engrain, une très vieille céréale, une des premières consommées par les hommes et qui date du 5ème millénaire avant notre ère. On la retrouve en Europe déjà à l’âge du fer. Depuis l›après-guerre elle n’était plus que très peu cultivée en Suisse pour des raison de rentabilité uniquement. Olivier Hofmann « Ensuite je me suis dit qu’il faudrait essayer de faire du petit épeautre ou engrain, l’ancêtre de tous les blés. J’ai proposé à l’agriculteur de semer de l’engrain et cela a été un peu la croix et la bannière, très compliqué. Il fallait trouver des semences, personne n’en faisait. J’ai appelé Changins (c›est l›Agroscope, le centre agronomique de la Confédération) pour leur dire que je voulais faire du pain de petit épeautre, ils m’ont pris pour un illuminé, m’ont dit que c’était une céréale qui a un très faible rendement, que l’on ne peut que difficilement panifier. Finalement nous en avons trouvé du côté de Schaffhouse où se trouvait une coopérative et un centre d’intérêt. Elle nous a fourni un peu de grain, mais de mauvaise qualité. On a commencé avec un tout petit peu d’engrain » et il poursuit : « Aujourd’hui l’engrain, tout le monde le fait, les agriculteurs bio le cultivent un peu, c’est une céréale qui s’est très bien développée. A Changins à il y a dix ans, ils ne pouvaient pas livrer de semences, aujourd’hui ils en ont en tout cas 40 variétés à l’essai ». Mais quelles sont les qualités de cette céréale ? « L’engrain c’est le caviar des céréales, celle la plus saine que l’on peut trouver : il y a les 8 acides aminés essentiels, très riche en carotène, c’est pour cela que le pain est un peu jaune il est riche en minéraux, il ne contient que très peu de gluten et est très digeste, il y a beaucoup de gens qui ne digèrent pas le pain, ni les blés modernes, mais qui tolèrent très bien cet engrain ».

Olivier Hofmann poursuit son idée. Il décide d’investir dans un moulin afin de faire sa propre farine fraiche tous les jours, d’augmenter la production de petit épeautre, de cuire le pain au feu de bois. Et de poursuivre ses recherches sur les céréales anciennes. Il explique : « Oh oui, le moulin c’est 30›000 Fr. le four à bois autant sans compter les locaux. Actuellement je collabore avec 5 agriculteurs de la région qui sont aussi devenus des amis. Les agriculteurs préfèrent me livrer à moi plutôt qu’à un centre collecteur, parce qu’ils s’en sortent mieux et moi je préfère acheter directement aux producteurs. Il n’y a pas de problème au niveau financier. Ils fixent le prix en fonction de leurs calculs à eux et je paie sans discussion. C’est totalement équitable ». Cette année la production sera autosuffisante, avec des céréales uniquement locales et 5 producteurs, dont 4 bio.

Mais aujourd’hui faire du pain biologique sans utiliser de chimie est-ce encore possible ? Olivier Hofmann « Il y a deux possibilités pour faire lever le pain : il y a la levure de boulangerie, en cube et il y a le levain naturel qui est une culture des ferments qui se trouvent à l’intérieur de la farine. En mélangeant de la farine avec de l’eau on peut développer ces ferments. Le levain était fait par nos ancêtres, la levure est apparue au 19è siècle, à la suite des travaux de Pasteur. Ici nous faisons notre propre levain »



Olivier Hofmann a encore d’autres projets « Notre grand projet est la multiplication des blés du Jura. Nous avons retrouvé à Changins 3 vieux blés du Jura : le rouge du Jura, le Jura blanc et le blé Beltraon. Changins nous a donné environs 10 graines et nous sommes dans la 5ème année de multiplication. C’est aussi un retour aux sources pour les agriculteurs qui se remettent à faire leurs propres semences. Et l’étape suivante sera l’utilisation de l’eau de source ».

Les boulangers artisanaux ont peut-être là un créneau leur permettant de survivre face à la grande distribution et à l’industrie agro- alimentaire. Mais qu’en est-il de ces acteurs, peuvent-ils également s’insérer dans cette production, de manière industrielle ? Olivier Hofmann « Le grand ennemi c’est l’industrie agro-alimentaire, c’est clair. Mais la grande distribution, telle que Coop et Migros ne va jamais avoir un petit moulin et faire de la farine fraiche tous les jours. Nous devons donc communiquer sur les bienfaits d’une boulangerie locale sur toute la filière ».

La ville de Bienne réorganise la production des repas servis dans les structures d’accueil scolaires. Serait-ce possible pour Olivier Hofmann de livrer le pain aux écoles et crèches de Bienne. « Je devrais m’organiser, il faudrait voir. Nous livrons chez Batavia. Nous avons une filière courte et nous estimons que le pain devrait être produit et consommé localement ».

Des céréales ont été semées à la Gurzelen, en pleine ville et avec des blés anciens (seigle et petit épeautre). Les moissons seront faites en août et peut-être que des boulangers biennois en feront du pain. Et si la ville de Bienne décidait de racheter ce grain pour le pain et le chocolat des 4 heures des écoliers biennois ?

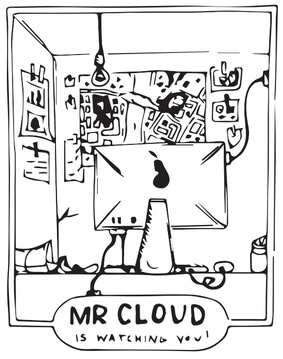
Photo: Andreas Bachmann

Mr. Cloud

————
Joëlle Rüthemann
————

Man kann nicht leugnen, dass uns die Digitalisierung bereits jetzt unzählige Vorteile gebracht hat. Zum Beispiel lässt sich innert kürzester Zeit die Antwort zu den absurdesten Fragen finden. Ich muss mir also nicht mehr länger den Kopf darüber zerbrechen, warum sich Katzen unheimlich erschrecken, wenn man sie mit einer Salatgurke überrascht. Ich google einfach die Frage, die bestimmt schon einmal gestellt und ausführlich beantwortet wurde, und voilà, Volltreffer. Oder wenn sich die Familie darüber streitet, ob man da jetzt einen optimalen Blick auf das Mittaghorn oder auf den Rohrbachstein hat, zückt man lässig das Smartphone mit der Peakfinder-App und schon erntet man Anerkennung von der Grossmutter, welche natürlich Recht hatte, da sie die ganze Bergkette 1944 (!) auswendig lernen musste und noch immer runterrattern könnte.

Aber eigentlich möchte ich in diesem Text eher die andere Seite der Digitalisierung beleuchten. Die Seite, die mir Angst macht. Die Seite, die alle Informationen von mir abspeichert, berechnet und nie vergisst. Ich nenne diese Seite der Digitalisierung «Mr. Cloud», weil es mir durch die Personifizierung einfacher fällt, diese komplexe Welt zu erfassen. In meiner Vorstellung hat jeder Mensch einen eigenen Mr. oder eine eigene Mrs. Cloud (denn ansonsten würde Mr. Cloud in der heutigen Zeit in seiner Arbeit versinken, wenn er mehrere Menschen gleichzeitig überwachen müsste). Mein Mr. Cloud ist auf jeden Fall ein schmuddeliger Computernerd mit fettigen Chipsfingern, ungewaschenen Haaren und einem fiesen Lachen. Mr. Cloud sitzt täglich vor mehreren Bildschirmen



und hat den kompletten Zugang zu meinem Handy, meinem Computer, meiner Kreditkartenabrechnung, zu allen öffentlichen Kameras und zu vielem mehr. Er ist angestellt bei diversen Riesenkonzernen und sein einziger Job ist es, mich rund um die Uhr zu überwachen und ein Aktivitätenprotokoll zu erstellen. Er kriegt einen Bonus, wenn er mein nächstes Treffen, meinen nächsten Konsum oder meine nächste Erkältung prophezeien kann. Er wird gut bezahlt und liebt seinen Job.

Einige würden an dieser Stelle sagen: «Na und?! Solange man nichts zu verheimlichen hat, kann einem dies egal sein.»
Diese Aussage halte ich für sehr gefährlich.
Klar, falls ich nicht gerade professionelle Meisterdiebin oder eine berühmte Hollywoodschauspielerin werden möchte, wird sich wohl nie jemand für meine riesige Datenbank interessieren. Aber sollten nicht auch uninteressante Personen, die nichts zu verheimlichen haben, ein Recht auf (digitale) Privatsphäre haben? Und sind wir als mündige Bürger und Bürgerinnen nicht auch ein wenig verpflichtet, uns stärker für den Schutz unserer Daten einzusetzen und Mr. Cloud das Leben schwerer zu machen? Das Internet heisst «Netz», weil wir im Netz gefangen sind. Es ist aber auch sehr einfach einen Fisch zu fangen, der nicht einmal Anstalten macht, seiner Gefangenschaft zu entkommen.
Lasst uns doch rebellischere Fische werden mit einem grösseren Interesse an Artikel 12 der internationalen Menschenrechte.

PS: Katzen haben nur Angst vor Salatgurken, wegen dem Überraschungseffekt, nicht aus evolutionären Gründen. Zudem gibt es auch Katzen, die den Gurken die kalte Schulter zeigen. Nur werden solche Videos natürlich nicht veröffentlicht, da diese nicht so viele «Likes» generieren.

Illustration: Joëlle Rüthemann

« J’ai perdu la tête, cherchons-la dans le cloud. »

————
Myriam Roth
————

La digitalisation nous promet d’être mieux organisés, moins éparpillés et davantage structurés. Elle nous permet aujourd’hui de tout transformer en une matière impalpable, noyée dans l’internet et ses nuages, ou classée sur un disque dur.

Mais qui s’occupe de structurer les pensées, les émotions, les sentiments ?

Avec l’arrivée de la digitalisation, la rencontre et la gestion des relations sociales passent principalement par l’intermédiaire des écrans. On « tweet », on « aime », on « reposte », on « hashtag » la totalité d’une vie et de ce qui s’y passe. Les canaux de communication passent par l’écran et incitent à l’interprétation. Chaque message que l’on envoie est ponctué d’une multitude de petits visages préconçus qui devraient donner une idée de l’émotion ressentie. Et lorsqu’on oublie cette ponctuation, le destinataire interprète, se questionne, et même parfois s’inquiète. Mais est-il vraiment possible de définir un ressenti de manière digitale ?

En oubliant le papier et la spontanéité, le contact à l’autre a évolué. Les individus ayant été de tout temps sensibles au regard des autres, ils sont rendus plus fragiles par la barrière de l’écran. La reconnaissance et l’empathie sont attendues au travers de clics de souris ou de commentaires. Leur possible absence fait mal et accentue un sentiment de vide parfois présent depuis longtemps déjà.

La multitude de médias sociaux et de moyens d’entrer en contact nous

rendent confus sur les codes de la rencontre, ils construisent une distance. De plus en plus, la spontanéité et le hasard laissent place à un doigt qui glisse de gauche à droite. On choisit à qui écrire, avec qui prendre un verre ou avoir une relation sexuelle. Le jugement de l’autre se pose au premier regard.

Nous souhaitons, grâce à la digitalisation, apprendre à aimer autrement, à se rencontrer différemment, à se soucier des autres d’une autre manière. L’humeur et l’estime de soi passent par l’image que l’on a de nous-même, mais elle est alimentée en permanence par des stimuli externes. En changeant les composantes essentielles à l’échange humain, certains individus perdent leur confiance en eux et se dévalorisent de ne pas être attractifs au travers d’une image ou d’un écran.
Est-il possible de vivre pleinement des rencontres sans aucune présence physique ? Dans la simplicité d’une coïncidence, dans le hasard du quotidien ? Les rendez-vous inattendus de la vie sont devenus une source de stress, comme si nous ne savions plus nous présenter, nous valoriser ou nous rendre attirant autrement que par une image. Et si nous laissions à nouveau plus de place à l’inattendu ? Si nous réapprenions à nous rencontrer par le biais du destin ou de la chance ?

Sortons de nos bulles d’isolement. Cet isolement qui rend triste et seul-e. Rendons-nous dans des endroits inconnus, prenons le risque d’être authentiques. En montrant nos différences et nos personnalités plurielles, nous osons redevenir humains et donnons la possibilité à tout individu d’être lui-même.

Myriam Roth: Infirmière HES et Conseillère de Ville (Les Verts)

Illustration: Myriam Roth

Gemeinsam das Biel von Morgen gestalten

Bereits zum zweiten Mal findet am 9. März der Anlass «Biel in Transition» statt. Im Interview erzählen ein paar der Organisator/innen, warum sie sich für diesen Anlass engagieren, was Wandel für sie persönlich bedeutet und wie sie sich Biel in 20 Jahren vorstellen.

————
Pascale Schnyder
————

Ihr gehört zu den Mitorganistor/innen des Transitions-Anlasses vom 9. März. Warum?

Andreas: Die Frage, in welche Richtung sich unsere Gesellschaft entwickeln soll, betrifft uns alle. Wir kommen gar nicht um das Thema Transition herum. Wir müssen uns wandeln, denn wenn wir nichts tun, geht die Welt kaputt. Entweder wir finden unseren Weg hin in eine nachhaltige Zukunft oder wir werden keine Zukunft haben.

Martin: Ce qui m’intéresse, c’est de montrer que Bienne participe à ce mouvement mondial de la Transition. J’ai envie d’apporter une petite pierre à cet édifice du développement durable et faire en sorte qu’en Suisse, et en particulier à Bienne, les choses bougent et que les gens réalisent que chacun·e peut faire quelque chose à son niveau.

Lukas: Für mich war bereits in den 1990er Jahren im Nachgang zu Rio klar, dass Nachhaltigkeit ein zentrales Thema sein muss. Nicht nur global, sondern vor der Haustüre. 1993 / 1994 habe ich in Biel Zukunftswerkstätten organisiert, wo es um die Frage ging, in welche Richtung sich die Stadt verändern soll. Daran wollte ich seit Längerem anknüpfen und als ich letztes Jahr mitbekam, dass ein Transitions-Anlass stattfinden sollte, war für mich klar, dass ich mich

Perspectiva No 2, der Bieler Transition-Vernetzungs-Anlass

dort engagiere. Für mich war auch klar, dass es nicht beim Einzelevent bleiben darf, sondern dass es einen längerfristigen Prozess braucht, um wirklich eine Bewegung entstehen zu lassen.

Was bedeutet Wandel für euch persönlich?

Aline: Für mich ist Wandel das Bewusstsein dafür, dass ich sorgfältig mit den vorhandenen Ressourcen umgehe. Dass ich mich immer damit auseinandersetze, wie ich lebe, wie ich konsumiere und mich auch immer wieder frage, wie viel und was ich effektiv brauche. Dabei ist es mir aber auch wichtig, dass das ganze lustvoll bleibt, indem ich zum Beispiel meine Kreativität walten lasse, um ein unnachhaltiges Produkt oder Verhalten durch etwas Nachhaltiges zu ersetzen – und dass ich mich mit anderen zusammentue.

Martin: Pour moi, ce sont des actions quotidiennes à tous les niveaux: chez soi, à la maison, en modifiant sa consommation, en achetant en vrac, de seconde main, en consommant moins, en ne mangeant plus ou moins de produits animaliers ; au travail, en abordant ces questions avec les collègues et en suggérant des modifications, par exemple en remplaçant les gobelets jetables de la machine à café par des tasses ; et aussi dans la rue, en exigeant du soutien politique pour un monde différent, par exemple avec des événements comme les « masses critiques », ces manifestations mondiales de cyclistes qui réclament des routes mieux aménagées pour les petites reines.

Andreas: Wandel bedeutet für mich das Notwendige zu tun, damit diese Welt nicht kaputt geht. Konkret geht es darum, bei all meinen Handlungen zu überlegen, welche Auswirkungen sie haben und dementsprechend zu handeln. Wenn ich beispielsweise weiss, dass viele Lebensmittel irgendwo und unter unwürdigen Bedingungen produziert und um die ganze Welt transportiert werden, versuche ich, möglichst regional und nachhaltig einzukaufen. Das heisst letzten Endes nichts anders als die Verantwortung für das eigene Handeln zu übernehmen.

Gibt es ein Transitions-Thema, das euch besonders am Herzen liegt?

Lukas: Mir ist es besonders wichtig, dass wir den Verbrauch von fossilen Energien so rasch wie möglich drosseln. Denn einerseits sind es endliche Energien und andererseits sind sie für den Klimawandel verantwortlich, da sie eingeschlossenes CO2 in atmosphärisches CO2 umwandeln.

Andreas: Das Ressourcenthema liegt mir sehr am Herzen und auch das Thema Tiere. Für Tiere setzen sich viel zu wenig Menschen ein. Ich denke in dem Zusammenhang auch an den Fleischkonsum, das Leiden der Tiere in der Fleischproduktion und die enormen Auswirkungen der Fleischproduktion auf unsere Umwelt.

Aline: Was mich besonders motiviert, ist das Thema Ernährung. Ich möchte, dass es uns gelingt, unabhängiger zu werden von Grosskonzernen und alternative Systeme aufzubauen, die nicht mehr von einem anonymen globalen und sehr krisenanfälligen Weltmarkt abhängen. Systeme, die mit den Ressourcen arbeiten, die wir hier vor Ort haben. Und dass wir diese Ressourcen, z.B. die Erde, so nutzen, dass sie gesund bleibt und uns langfristig mit Lebensmitteln versorgen kann.

An welchen konkreten Projekten seid ihr beteiligt?

Andreas: Ich gehöre zu den Verantwortlichen der Zeitung «Vision2035» – das ist schon sehr viel Arbeit (lacht). Zudem nehme ich regelmässig am Transition-Tisch im Gärbi teil und helfe mit, den Anlass am 9. März zu organisieren. Andere Projekte sind in der Pipeline, aber noch nicht spruchreif. Und ich meditiere seit vielen Jahren – was letztlich nichts anderes bedeutet als hinzuschauen, was im eigenen Geist passiert. Man muss die eigenen eigenen Verhaltens- und Gedankenmuster kennen, damit man auch sein Verhalten nachhaltig ändern kann. Deshalb ist die Innere Transition auch in der globalen Bewegung ein wichtiges Thema.

Aline: Ich gehöre zu den Initiant/innen des Transitions-Tisches, der jeden zweiten Dienstag im Monat im «Gärbi – Breihaus» stattfindet und wo sich alle, die sich für Transition interessieren, unverbindlich treffen und austauschen können. Für mich ist es zentral, dass wir uns begegnen, stimulieren, unterstützen, motivieren können. Aus dem gleichen Grund habe ich bereits den Anlass vom letzten Jahr mitorganisiert. «Biel in Transition» soll nicht nur die vernetzen, die bereits etwas machen, sondern vor allem auch diejenigen abholen, die sich gerne engagieren möchten, aber noch nicht genau wissen wie und wo. Zudem haben wir vor ein paar Wochen ein Projekt gegen Lebensmittelverschwendung lanciert, das aber noch nicht spruchreif ist.

Martin: Je m’engage pour « time trade », un système d’échange local (SEL), dans lequel l’unité d’échange est le temps, au lieu de l’argent, et dont le temps de chacun·e a la même valeur. Je m’investis également dans des associations qui exigent un monde plus juste pour les animaux et qui promeuvent le véganisme. Enfin, je participe à la création du réseau de la Transition par la rédaction des infolettres et l’organisation de la « Perspectiva » en mars.

Lukas: Ich engagiere mich für das Netzwerk Transition Biel Bienne und die Website www.transitionbielbienne.ch. Ansonsten bin ich derzeit nicht so aktiv, da ich mein Studium zu gesellschaftlicher Transformation in Flensburg abschliesse. Das Studium ist die Grundlage, die ich mir noch holen wollte, um danach gezielt aktiv werden und gesellschaftliche Transformation in der Region unterstützen zu können. Für mich ist es zentral, dass die bestehenden Projekte mehr wahrgenommen werden und dass daraus eine Bewegung entsteht. Nur so lässt sich die Kraft entwickeln, die es braucht, um im grösseren Rahmen Einfluss nehmen zu können – sei es politisch oder wirtschaftlich.

Wie erlebt ihr die Transitionbewegung in Biel?

Aline: Ich finde, Biel ist sehr kreativ. Es gibt so viele spannende Gemeinschaftsprojekte z.B. im Bereich der Gemeinschaftsgärten, das Gärbi Breihaus, wo es um einen bewussten Umgang mit Nahrung geht und das ein Treffpunkt ist für viele. Oder das Haus pour Bienne, das sich vor allem für die Integration stark macht, die Zeittauschbörse etc. Ich glaube Biel ist sehr kreativ und offen, deshalb gibt es hier sehr viele solche Initiativen. Derzeit sind sie aber noch sehr lose unterwegs. Schön wäre, es würde daraus ein Netzwerk oder sogar eine Bewegung entstehen.

Lukas: Ich erlebe die Bewegung in Biel als sehr bunt, vielfältig und viel aktiver als auch schon. Doch vieles ist noch sehr individuell inspiriert und von Einzelpersonen abhängig. Da mehr Kooperation und gegenseitige Unterstützung hinzubringen wäre super.

Wo seht ihr Biel in 20 Jahren?

Andreas: Meine Vision von Biel ist eine Stadt, die bis dahin autofrei ist und wo viele Themen wie nachhaltiger Konsum, biologische Ernährung, regionale Wirtschaftskreisläufe selbstverständlich geworden sind.

Aline: Meine Vision von Biel ist eine autofreie Stadt mit viel öffentlichen Flächen, Begrünung, Begegnungszonen. Ein kreatives und lebendiges Biel, das es geschafft hat, wirklich zu einem Begegnungsort zu werden für die Einwohner/innen der Stadt und der Region.

Martin : Je rêve d’une ville dans laquelle il n’y a que des vélos, des piétons et des transports publics, dans laquelle il n’y a que des petit·es artisan·es, mais plus de supermarchés. Une ville qui ne connait pas la publicité, mais qui regorge d’espaces verts... Ça serait déjà pas mal.

Pascale Schnyder arbeitet bei der NGO Brot für alle und ist Mitorganisatorin der Perspectiva. Zum Ausgleich unterrichtet sie Yoga und verlüftet den Kopf im Garten, im Wald und in den Bergen.

www.transitionbielbienne.ch

Programm Perspectiva 2019:
Auf beiliegendem Flyer oder:
www.transitionbielbienne.ch
Programme Perspectiva 2019 :
sur le prospectus ci-inclus ou sur :
www.transitionbielbienne.ch.

Table de la Transition au Gärbi

————
Martin Gunn
————

La Transition n'est pas qu'un mouvement citoyen, c'est aussi un réseau d'hommes et de femmes qui partagent des valeurs communes. Ce réseau se construit et s'entretient lors de rencontres physiques, qui sont l'occasion de créer des liens d'amitié, de confiance et de respect. Pour certain·es, ces échanges sont le terreau propice à la germination de nouvelles idées, pour d'autres ce sont des moment où l'on prend soin du groupe, pour d'autres encore, c'est le fil d'actualité de notre réseau social, celui des ami·es réel·les qui vous prennent dans les bras. Chaque deuxième et quatrième mardi du mois, dès 12h15, au restaurant Gärbi (25, Rue des Tanneurs, vieille ville de Bienne), une grande table est à disposition des artisan·es de la Transition. Venez rire, échanger vos idées et vos projets, tout en nourrissant votre corps, votre coeur et votre esprit.

Date des prochaines Tables de la Transition, voir : www.transitionbielbienne.ch

Transition-Tisch im Gärbi

«Transition» ist nicht nur eine Bürgerbewegung, sondern auch ein Netzwerk von Frauen und Männern, die gemeinsame Werte teilen. Dieses durch regelmässige Treffen aufgebaute und gepflegte Netzwerk, bietet immer Gelegenheiten für neue Begegnungen in Freundschaft, Vertrauen und Respekt. Für die einen sind diese Begegnungen der Nährboden für neue Ideen, für die anderen ist es ein wichtiger Gruppenmoment und wiederum für andere der „Newsfeed“ unseres sozialen Netzwerkes, mit echten Freund*innen und herzlichen Umarmungen. Jeden zweiten und vierten Dienstag im Monat, steht im Restaurant Gärbi (Gerbergasse 25, Altstadt Biel) ab 12:15 Uhr ein grosser Tisch für die Transition-Interessierten zur Verfügung. Kommt vorbei, esst, lacht und tauscht euch über eure Ideen und Projekte mit uns aus, hier bekommt ihr Nahrung für Körper, Herz und Geist.

Nächste Transition-Tische unter:
www.transitionbielbienne.ch

Was sich die Teilnehmenden am Anlass 2018 für die Stadt Biel gewünscht haben: Respekt, Achtsamkeit, Zusammenkommen, Artengerecht, Schutz, Bepflanzung essbar & einheimisch, kleine Läden, **Strassen für Beet, Bäume, Grün und Menschen ->Autos weg**..., weniger Beton mehr Natur, Zeit hat eine andere Bedeutung, es hat viel weniger Menschen und Autos als jetzt, mehr Natur in der Stadt, **Austausch und mehr Offenheit statt Abgrenzung und Vereinzelung**, *Kinder spielen überall*, mit der Natur, Glückliche Kinder, voller Vertrauen, selber machen, austauschen, von einander lernen, ***Stadt stellt Flächen zur Verfügung für essbare Waldgärten,*** **Gartengemeinschaftsprojekte,** Anbau von Gemüsen und sozialer Austausch, weniger Privateigentum mehr öffentliche, gemeinschaftliche Flächen, Arbeit wird nicht mehr entlöhnt. Viele Gärten, mehr Zeit, **Gemeinschaftsküchen,** es gibt keine grossen Strassen mehr, die Leute sitzen zusammen, ***abondance de fleurs, legumes, animaux, arbres, Silence, relax,*** lebendige Augen, **lenteur,** Lebensfreude, **respirer l’air pure, amour, joie, panneaux solaires sur tous les toits et fenêtres.** Oiseaux, vert, calme, partage, être dehors, ensemble, arbres, Sitzen in der Sonne…

…und noch viele weitere Wünsche in diese Richtung.

Dein Erdbeerjoghurt und das Klima

— — — — —
Mathias Stalder
— — — — —

9000 Kilometer[1], soviel legen die verschiedenen Einzelteile von Aluminium, über Bakterienkulturen bis Erdbeeren deines Lieblingsjoghurts zurück, bevor es auf deinem Tisch landet, um in weniger als 5 Minuten verputzt zu werden. Auch wenn du andere Geschmacksrichtungen bevorzugst, die Auswirkungen bleiben und sind Ausdruck einer globalisierten und klimaschädlichen Handelswelt.

Angesichts der Klimakrise braucht es ganzheitliche und auch radikale Ansätze. Der Klimastreik von Zehntausenden SchülerInnen ist eine Möglichkeit, Forderungen in die Politik zu tragen. Der Ernährungsrat ist eine konkrete Lösung, das ganze Ernährungssystem vom Feld auf den Teller nachhaltig, regional und möglichst klimaschonend auszurichten.

Der Transportweg ist nur ein Puzzleteil einer ganzen globalisierten Kette. Die Produktion ist genauso klimaschädlich, wobei Gemüse besser, Fleisch- und Milchprodukte massiv schlechter abschneiden. In der Gesamtheit betrachtet, entfällt knapp ein Drittel der durch den privaten Konsum verursachten Umweltbelastungen in der Schweiz auf die Bereitstellung, Verteilung und Zubereitung von Nahrungsmitteln (Bundesamt für Umwelt, 2011). Damit gehört die Ernährung vor dem Wohnen und der Mobilität zu den ökologisch relevantesten Konsumbereichen. Die Landwirtschaft trägt dabei eine hohe Verantwortung bezüglich Ressourcenverbrauch, Degradierung von Boden und Wasser, Zerstörung der Biodiversität, Pestizid- und Düngereinsatz sowie Methan-, Lachgas - und Ammoniakemissionen.

Was macht eine Stadt gross?

Die Stadt Biel steht vor vielfältigen Herausforderungen. Der geplante Westast spaltet sie. Das Wachstum treibt die Anonymisierung voran. Immer mehr Läden in der Innenstadt stehen leer. Die Stadt Biel bietet aber bereits auch viel: Offenheit, Kultur, Sport, Bildungs-, Wissenschafts- und Entwicklungsmöglichkeiten, gute Infrastruktur- und Grundversorgung. Die Chancen der «New Urban Needs» wie: Vertrauen in die Lebensmittelversorgung, ökologische Erwartungen, gesundheitliche Aspekte und Fairness können und sollen nun in eine kommunale Ernährungspolitik fliessen. Philipp Stierand, Vordenker und Blogger zu Ernährungsräten fordert deshalb: «In den verschiedenen Politik- und Verwaltungsbereichen muss Ernährung auf die Agenda gesetzt und gehalten werden.»[2] Er verlangt eine Koordination, Vernetzung und einen Knotenpunkt für die strategische Entwicklung in den Gemeinden: Den Ernährungsrat. Damit verschwindet ein blinder Fleck in der städtischen Politik und setzt ein immenses Potential frei, das sowohl Aspekte wie Verkehr, Stadtplanung, wirtschaftliche, soziale, gesundheitliche und ökologische Belange integriert. Die Ziele fasst Stierand wie folgt zusammen:

- Lebensqualität der Bürger sichern und erhöhen
- Qualität städtischer Räume verbessern
- wirtschaftliche Entwicklung der Stadt fördern
- Die Umweltauswirkungen städtischer Lebensweisen minimieren

So sieht das aus!

Was wissen wir über das regionale Ernährungssystem, ausser gerade den Weg zum nächsten Grossverteiler? Eine Bestandesaufnahme des gegenwärtigen Ernährungsystems ist Ausgangslage einer kleinen Entdeckungsreise. Das wird uns die nächsten Monate intensiv beschäftigen. Erkennen und verstehen wir erst die Produktions- und Handelswege, können wir ansetzen, diese nachhaltig und regional zu verändern. Was fehlt? Was kann überhaupt lokal produziert werden? Welches Potenzial an Arbeitsplätzen und Wertschöpfung könnte entstehen, wenn wir z.B. 10% mehr regionale Produkte herstellten, verteilten und konsumierten? Dabei orientieren wir uns an nebenstehender Charta (siehe Seite 13), die aber erst durch die Beteiligung der verschiedenen AkteurInnen aus Produktion, Verarbeitung, Gastronomie und Distribution zur «Vollendung» gelangt.

Lokal, regional, global: Kultur, Vielfalt und Genuss

Ernährungsstrategien sind das Mittel, um Stärken und Schwächen des Ernährungssystems herauszuarbeiten und Handlungsmöglichkeiten aufzuzeigen. Biel ist damit die erste Stadt in der Schweiz, die sich konkret an die Ausarbeitung und Umsetzung einer solchen Ernährungsstrategie macht. Eine Herausforderung für alle Sinne! Die regionale Wirtschaftskonferenz vom 17. Mai 2019 wird das erste grosse Zusammentreffen der verschiedenen AkteurInnen – ansonsten bieten unsere Sitzungen (siehe Kalender) die Möglichkeit zur Mitarbeit.

Mathias Stalder ist Gewerkschaftssekretär von Uniterre und Gründungsmitglied des Ernährungsrats Region Biel

[1] Der Weg eines Erdbeerjoghurts: Erfassung und Bewertung von Transportvorgängen – Die produktbezogene Transportkettenanalyse (Dr. Stefanie Böge, 1992)

[2] Philipp Stierand auf speiseraeume.de – Kommunale Ernährungspolitik

Lesetipp

Agrar-Atlas: Daten und Fakten zur EU-Landwirtschaft, 50 Seiten, Heinrich-Böll-Stiftung 2019.

Download unter:
https://www.boell.de/de/2018/12/20/agrar-atlas-daten-und-fakten-zur-eu-landwirtschaft

Ernährungsrat Region Biel (erca)
Aarbergstrasse 107, 2502 Biel
localfoods@mail.ch, www.er-ca.ch
facebook.com/ercabielbienne

Wer den Ernährungsrat unterstützen möchte:
CH79 0839 0035 7498 1000 1
Alternative Bank Olten
Herzlichen Dank!

Charta – Die Grundlage

— — — — —
Urs Scheuss
— — — — —

In ihrem Buch «Genial lokal»* haben Valentin Thurn, Gundula Oertel und Christine Pohl einen Leitfaden zur Gründung von Ernährungsräten zusammengestellt. Neben dem Vernetzen von bereits aktiven oder interessierten Menschen sollen zu Beginn die Ziele gesetzt und eine Vision formuliert werden: «Bevor ein Ernährungsrat die Probleme und Herausforderungen in Bezug auf das Ernährungssystem anpackt, sollte er eine öffentliche Erklärung seiner Visionen und Haltungen formulieren.»Ein solches «Leitbild» muss nicht detailliert sein, sondern in groben Zügen die angestrebte Ernährungswende umschreiben.
In vielen Städten haben sich die Ernährungsräte dazu eine Charta gegeben. Manche Chartas umfassen nur einige Leitsätze. Die Charta des Ernährungsrates Region Biel ist ein wenig ausführlicher und lehnt sich an jene des Ernährungsrates Toronto an, die auf einer Seite die Ziele und wie sie erreicht werden sollen, zusammenfasst.
Die Charta ist das gemeinsame Dach aller Aktivitäten des Ernährungsrats. Wer der Charta zustimmt und einen Beitrag an die Erreichung der Ziele der Charta leisten will, ist im Ernährungsrat dabei. Wer wissen will, wozu der Ernährungsrat gut ist, kann dies in der Charta nachlesen. Die Charta hilft auch, in schwierigen Situationen die richtigen Entscheide zu treffen.
Damit die Charta nicht nur allgemeine Grundsätze hat, stehen am Schluss die Themenkreise, in denen der Ernährungsrat aktiv ist. In diesen Themenkreisen werden die einzelnen Projekte und Vorhaben zusammengefasst. Die Themenkreise schlagen so die Brücke zwischen der generellen Charta und der konkreten Arbeit.

Urs Scheuss:
Vorstandsmitglied Ernährungsrat Region Biel

*«Genial lokal – So kommt die Ernährungswende in Bewegung» von Valentin Thurn, Gundula Oertel und Christine Pohl.
Oekom Verlag, München, 2018

Charta des Ernährungsrats Region Biel

ERNÄHRUNGSRAT
CONSEIL DE POLITIQUE ALIMENTAIRE
REGION BIEL-BIENNE

Gutes Essen für alle!

Wir wollen in der Region Biel eine umweltfreundliche und klimaschonende Versorgung mit gesunden Lebensmitteln zu gerechten Preisen, welche den gesellschaftlichen Zusammenhalt und die kulturelle Vielfalt fördert und stärkt und Arbeitsplätze schafft in einer Wirtschaft, die sich am Gemeinwohl orientiert. Wir gestalten damit die Entwicklung unserer zweisprachigen Stadt und Region für die kommenden Generationen und leisten einen Beitrag an die Bekämpfung der Armut und die Förderung der Gesundheit.
Es gibt viele Möglichkeiten für eine nachhaltige Lebensmittelversorgung in der Region. Diese wollen wir miteinander, zusammen mit der Zivilgesellschaft, den Behörden und der regionalen Wirtschaft nutzen und selbstbestimmt gestalten.
Unsere Tätigkeit betrifft das ganze Ernährungssystem, von den Produzentinnen und Produzenten, über die Verarbeitung und Verteilung bis zum Konsum und der Entsorgung und Wiederverwertung. Die Lebensmittel werden so produziert, verarbeitet, verteilt, konsumiert und entsorgt, dass die regionalen Kreisläufe geschlossen und Wasser, Boden, Luft und Klima geschont werden. Die biologischen Vielfalt, die Lebensräume der Tier- und Pflanzenwelt sowie die historisch gewachsene Kulturlandschaft bleiben erhalten und werden nachhaltig weiterentwickelt.
Dazu bringen wir die Akteurinnen und Akteure des regionalen Ernährungssystems zusammen und nutzen mit ihnen ihr Wissen und ihre Fähigkeiten und unterstützen und vernetzen sie bei ihren Vorhaben im Sinne dieser Charta.

Wir sind Teil einer weltweiten Bewegung, die immer grösser wird und solidarisch und friedlich einen Beitrag an ein globales nachhaltiges Ernährungssystem leistet. Wir denken global und handeln lokal.

Themenkreise

- Nachhaltige und regionale Formen der Land- und Ernährungswirtschaft fördern
- Essbare Stadt: Nachhaltige Produktion und nachhaltiger Konsum von Lebensmitteln als ein Grundsatz der Stadtentwicklung und Raumplanung
- Das Wissen über nachhaltige Ernährung verbreiten durch Bildung, Information und Sensibilisierung
- Vernetzung mit der Politik und sachkompetenter Partner der Behörden
- Weniger Lebensmittelverluste und -verschwendung (Food Waste)
- Verwertung von organischen Abfällen und Reduktion von Verpackungen

Global denken – lokal handeln!

— — — — —
Christoph Walther
— — — — —

«Wege zur Ernährungsdemokratie» unter diesem Motto trafen sich rund 150 Aktivist-Innen zum zweiten deutschsprachigen Vernetzungskongress der Ernährungsräte vom 23. – 25. November 2018 im Dominikanerkloster in Frankfurt.

Auch VertreterInnen des neugegründeten Bieler Ernährungsrates waren dabei und profitierten von der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den Workshops und Impulsreferaten. Olivier de Schutter, Vorsitzender des Internationalen Expertengremiums für nachhaltige Lebensmittelsysteme (IPES-Food), appellierte in seiner Videobotschaft an die Wichtigkeit soziale, ökologische und wirtschaftliche Aspekte unter dem Dach der Ernährungsräte zu vereinen. Er freute sich darüber, dass die Bewegung der Ernährungsräte nun auch im deutschsprachigen Raum Fuss fasst. Grussworte sendeten ebenfalls Priska Hinz, Ministerin u.a. für Umwelt, Klimaschutz und Landwirtschaft des Landes Hessen sowie Rosemarie Heilig, Dezernentin der Stadt Frankfurt am Main für Umwelt und Frauen und Schirmherrin des Ernährungsrates Frankfurt. So wurde deutlich, dass unser globales Anliegen, in den Ländern bis auf die konkrete lokale Ebene Fuss gefasst hat.

Von anderen Ernährungsräten lernen

Wie lebendig und engagiert die Bewegung ist, zeigte der rund zweistündige Erfahrungsaustausch unter den Aktiven aus rund 40 Initiativen: Erfolge, Schwierigkeiten, Impulse für eine Weiterentwicklung, die unterschiedlichen Ansätze zwischen Basisbewegung und Zusammenarbeit mit den Behörden, demokratischer Teilhabe und Repräsentation. Mutmachend der erfolgreiche Start des jungen Ernährungsrates in Frankfurt, ebenso das Referat von Lori Stahlbrand, Spezialistin für Ernährungspolitik von Toronto, die auf fast dreissigjährige Erfahrung des «Food Policy Councils» zurückblickt. Mit Erfolg engagiert sich die 9 Millionen-Metropole Toronto für ein gerechtes und demokratisches Ernährungssystem. Kenneth Højgaard, stellvertretender Direktor des Kopenhagener Food House, zeigte die Wichtigkeit der schulischen Verpflegung auf. Mit den Projekten «EAT» und «Kitchen Lift» konnte wesentlich die Qualität der Mahlzeiten verbessert, lokal und nachhaltig ausgerichtet werden. Voll von guten Eindrücken reisten wir zurück nach Biel, und voller Tatendrang setzen wir uns hier für die Umsetzung ein.

Christoph Walther: Vorstandsmitglied erca - Ernährungsrat Region Biel

https://ernaehrungsrat-frankfurt.de/kongress

Regiokonferenz – nachhaltige Wirtschaft

Freitag, 17. Mai 2019, 9.30 Uhr bis 16.45 Uhr
Von Rütte-Gut, Seestrasse 6, Sutz-Lattrigen, www.vonrüttegut.ch

09.30: Eintreffen (Kaffee & Co.)
10.00: Begrüssung und Einführung – Die Charta und ihre Bedeutung und Einführungsreferate

Regionale und nachhaltige Wirtschaftskreisläufe stärken:

11:00 Workshop: Lokales Potential entwickeln (Kreisläufe erkennen und ausformulieren):

- Landwirtschaft und Gewerbe
- Gastro- und Ausserhausverpflegung
- Vermarktung regionaler Produkte
- Quartier-, Stadt- und Regionalentwicklung

12.30 **Synthese**

13.00 **Mittagessen** (lokales und biologisches Buffet)

14.00 **Zielentwicklung:** Nach obengenannten Themenfeldern formulieren wir Massnahmen und Ziele, die in eine umfassende Ernährungsstrategie fliessen.

15.30 Synthese und nächste Schritte
16.15 Abschlussapéro und Schlusspunkt

Anmeldeschluss: Freitag, 3. Mai 2019, Anmeldung an: info@er-ca.ch
Bitte melden Sie sich frühzeitig an, die Anzahl Plätze ist begrenzt!

«Der erste, der ein Stück Land mit einem Zaun umgab und auf den Gedanken kam zu sagen «Dies gehört mir» und der Leute fand, die einfältig genug waren, ihm zu glauben, war der eigentliche Begründer der bürgerlichen Gesellschaft. Wie viele Verbrechen, Kriege, Morde, wie viel Elend und Schrecken wäre dem Menschengeschlecht erspart geblieben, wenn jemand die Pfähle ausgerissen und seinen Mitmenschen zugerufen hätte: «Hütet euch, dem Betrüger Glauben zu schenken; ihr seid verloren, wenn ihr vergesst, dass zwar die Früchte allen, die Erde aber niemandem gehört.»

Jean Jacques Rousseau (1712 – 1778)

Robin Food – Die Essensretter

— — — — —
Franca Schaller
— — — — —

Fast ein Drittel aller in der Schweiz produzierten Lebensmittel geht zwischen Feld und Teller verloren oder wird verschwendet. Das entspricht pro Jahr rund 2 Millionen Tonnen Nahrungsmitteln oder der Ladung von rund 140'000 Lastwagen. Rund die Hälfte der Abfälle fallen in Haushalten und der Gastronomie an. Im Durchschnitt 320 Gramm pro Person und Tag. Das sind alleine in Biel 6540 Tonnen pro Jahr.

Seit Juli 2016 ist der Verein Robin Food an der Umsetzung eines Netzes von Kühlschränken oder sogenannter Fair-Teiler: Aktuell auf dem Gurzelen-Areal und bei der Genossenschaft FAB-A im Fabrikgässli. Die kleine aber gut eingespielte Gruppe organisiert die tägliche Abholung der Restlebensmittel von den rund 5 Partnerbetrieben per Velo in Biel und bringt sie in die öffentlichen Kühlschränke, wo die Lebensmittel gratis abgeholt werden können.

Franca Schaller ist Gründungsmitglied von Robin Food

Für weitere Informationen sowie Interesse an Mitarbeit: bielnejetteplus@gmail.com
http://robinfood.beuniq.ch

«langSAMEr» – eine neue Oase

— — — — —
Georges Waeber
— — — — —

In der Stadt Biel oder in nächster Umgebung soll eine Oase entstehen, ein Nutzgarten mit Gemüse- und Beerenkulturen, mit Wildblumenbeeten, kleinen Obstbäumen, Büschen und Hecken – ein vielfältiger Lebensraum für Mensch und Natur.

Der Garten soll so angelegt sein, dass er von Hand gepflegt werden kann: kleine Einheiten, sorgfältige Bodenpflege, bedächtige Arbeitsweise... Das zentrale Ziel des Gartenprojektes ist nämlich, Menschen Beschäftigung anzubieten, welche in den gängigen gesellschaftlichen Strukturen kaum Platz finden für eine sinnstiftende Betätigung.

Die Produkte des Gartens sollen mittels solidarischer Landwirtschaft an Küchen in der Stadt verkauft werden und so zu Kunden gelangen, welche bewusst eine ökologische und soziale Verantwortung wahrnehmen wollen. Der Kreis ist geschlossen.

Das Gartenprojekt «langSAMEr» möchte sinnbildlich im Kleinen jenen Botschaften Ausdruck verleihen, welche der Charta des Ernährungsrates Region Biel zugrunde liegen.

Georges Waeber aus Biel ist gelernter Landwirt und Sozialarbeiter
Kontakt: waeber.g@bluewin.ch

Gemeinschafts-garten Biel-Mett

— — — — —
Kathrin Winkelhausen
— — — — —

Der Gemeinschaftsgarten wird ab Herbst 2019 auf der alten Wiese bei den Apfelbäumen an der Gottfried-Reimann-Strasse entstehen. Das Ziel ist, gemeinsam Gemüse und Obst anzubauen, zu ernten und sich im Quartier zu vernetzen. Jeder darf mitmachen, unabhängig von Herkunft und Religion.

Wir schliessen uns dem Ernährungsrat an, weil wir das Thema «essbare Stadt» aktiv umsetzen wollen. Wir führen hier ein Pilotprojekt durch, mit dem Ansatz, es in anderen Stadtteilen ebenfalls einzubringen.

Wer Lust hat, mitanzupacken, meldet sich unter: kathrin@winkelhausen.com
www.gemeinschaftsgartenbiel.ch

Kathrin Winkelhausen: Als Gründerin und Präsidentin des Vereins Gemeinschaftsgarten Biel, beschäftige ich mich schon von klein auf mit dem Thema Ernährung und Umwelt. Durch mein Masterstudium in Gesundheitsförderung und Prävention, befasse ich mich noch vertiefter mit dem Gesundheitsaspekt und habe die Wichtigkeit von gesunder und nachhaltiger Ernährung erkannt.

La ruche qui dit oui

— — — — —
Beatriz Baechler
— — — — —

La ruche qui dit oui a été ouverte à Bienne en janvier 2018. Ce qui m'a plu dans le concept, c'est le respect envers les producteurs et la liberté que les clients ont de commander ce qu'ils veulent quand ils veulent.
Il est nécessaire d'en finir avec le cloisonnement des mondes, entre ceux qui produisent et ceux qui mangent. Nous souhaitons créer un espace de dialogue entre producteurs et consommateurs, entre villes et campagnes. Reprendre la main sur son alimentation, c'est aussi réapprendre la saisonnalité de produits, reprendre le temps de cuisiner.

Les 6 grands principes de la ruche qui dit oui

1. Les producteurs fixent leurs prix.
2. L'intelligence collective garantit la qualité des produits.
3. La logistique doit être réinventée pour faire rimer proximité et durabilité.
4. La valeur doit être (enfin) justement répartie entre les différents acteurs.
5. Bien manger, ça s'apprend !
6. La transition agricole doit être accompagnée

Beatriz Baechler : responsable de la ruche qui dit oui à Bienne
beatrizbaechler@gmail.com
www.facebook.com/groups/laruchebienne/

Ein Label fürs Seeland

— — — — —
Mathias Stalder
— — — — —

Es herrscht Wildwuchs bei den regionalen Labels der Gross- und Kleinverteiler mit zum Teil happigen Aufpreisen ohne eigentliche Mehrleistung bei der Nachhaltigkeit und dem Tierwohl. «Genève Région – Terre Avenir» macht es seit 2004 erfolgreich vor. Über 360 Betriebe sind in Genf dabei und vermarkten über 500 Produkte. Die Prinzipien sind einfach: Qualität (u.a. gentechfrei), Nähe, Transparenz und Fairness (faire Arbeitsbedingungen). Das Label «Ambassadeur du Terroir genevois» gibt regionalen Produkten in der Gastronomie den Vorzug. Das Label fördert die Wettbewerbsfähigkeit, die Wertschöpfung sowie die Innovation in der Region.

Warum nicht ein solches Label für das Seeland und den Berner Jura? Mit geschärften Kriterien wie in Genf, bezüglich Ökologie, Tierwohl und Biodiversität. Etliche Qualitätslabels in Deutschland machen es vor. Ein solches Labelprojekt möchte der Ernährungsrat Biel im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) bis zum Sommer 2019 einreichen.

Literatur: Traumpaar Biodiversität und Regionalvermarktung – Praxisleitfaden für Regionalinitiativen: Biodiversität als Element neuer Produktions- und Vermarktungskonzepte.
Zu bestellen über: www.regionalbewegung.de

Au-delà de la clôture du jardin

— — — — —
Thomas Böhner
— — — — —

L'établissement Wasenstrasse 34-40 est un projet commun de la coopérative d'habitation Biwog et de l'association Casanostra. En novembre 2018, nous avons mené une enquête auprès des locataires du lotissement rénové afin de stimuler la coexistence et les environs. La réponse a été étonnamment large : le thème de la nutrition était au cœur des débats. Beaucoup d'habitants sont intéressés à avoir leur propre potager. Environ la moitié d'entre eux aimeraient ouvrir le jardin à d'autres résidents du quartier. Un jardin d'herbes aromatiques commun suscite un grand intérêt. En décembre, nous avons effectué notre première visite de jardin avec un concepteur de permaculture. Maintenant on va commencer à planifier concrètement le jardin et les activités: Où voulons-nous planter des arbres ? Que dirais-tu d'organiser une fête de la moisson avec tes propres légumes ? Est-ce que nous faisons une contribution contre les déchets alimentaires et gérons, par exemple, un réfrigérateur de Robin Food ? Le printemps arrive bientôt et la cérémonie d'inauguration des travaux est prévue (insérer la date). Le conseil politique alimentaire est un partenaire parce que nous pensons au-delà de notre propre clôture de jardin.

Contact: thomasboehner@gmx.ch

Prêles wird Rückkehrzentrum

In Prêles, im Berner Jura will der Kanton ein sogenanntes Rückkehrzentrum bauen. Aber das gibt Ärger.

— — — — —
Margrit Schöbi
— — — — —

Am 31.5.2018 erschien im «Bund» ein Artikel über das geplante Rückkehrzentrum in Prêles. Einige Zitate aus dem Text:

«Im ehemaligen Jugendheim Prêles im Berner Jura will der Kanton Bern ein Zentrum für abgewiesene Asylsuchende einrichten, ein sogenanntes Rückkehrzentrum.»

«Diese Lösung ermögliche einen kostengünstigen Betrieb. Das Zentrum soll zwischen 350 und 450 Plätze aufweisen.»

«Der Kanton schloss das Jugendheim Prêles nur vier Jahre, nachdem es aufwändig saniert worden war. Die Institution war chronisch unterbelegt und defizitär. «

Eine Petition

Kurz nach dem «Bund»-Artikel haben über 1000 Bewohner der betroffenen Region «Plateau de Diesse - Tessenberg» eine Petition an den Regierungsrat geschickt; sie haben ihn aufgefordert, das Projekt Prêles fallen zu lassen.

Ein Rückkehrzentrum (RKZ)

Das ist die letzte Station in der Schweiz und in Europa für Menschen, die einen Asylantrag gemacht und einen abschlägigen Bescheid (Negativentscheid) erhalten haben. Im RKZ müssen sie warten, bis sie allenfalls in ihr Land zurückgeschafft werden.

Die Dauer des Aufenthalts

Wie lange sollen sie dort bleiben? Zehn Tage? Zehn Monate? Zehn Jahre oder bis zum Tod? Das ist völlig offen, die Abgewiesenen haben darauf keinen Einfluss. Viele von ihnen kommen aus einem Land, in das man sie nicht zurückschicken kann.

Die Abgewiesenen

Es sind Menschen in jedem Alter, vom Neugeborenen bis zum Greis, Männer, Frauen, Kinder. Sie sind aus vielen Ländern gekommen, wo Krieg oder gravierende Unterdrückung von Minderheiten herrschen. Viele von ihnen besitzen keine amtlichen Papiere, weder von der Schweiz noch von dem Land, das sie verlassen haben. Sie hatten kein Glück in den Lotterien von Asylgesuch und Verwaltungsgericht.

Wo die Abgewiesenen jetzt sind und wie sie leben

Heute leben sie irgendwo im Kanton Bern. Manche leben in einem Asylzentrum, manche teilen sich eine Wohnung und einige leben in Schweizer Familien oder in einer WG. Es gibt viele Kontakte zwischen der Bevölkerung und den Abgewiesenen.
Das Bieler Asylzentrum befindet sich in Bözingen, in Containern aus Metall (heiss im Sommer, sehr kalt im Winter), gleich neben der Autobahn, ein anderes Asylzentrum in Büren a.d. Aare. Die Abgewiesenen leben von der Nothilfe und haben kein Recht zu arbeiten. In Biel erhalten sie den Betrag von 8 Franken pro Tag, den sie zu vorgegebenen Zeiten abholen müssen, sonst verfällt ihr Anspruch darauf.
In der Küche im Asylzentrum in Bözingen hat jede Person Platz für Esswaren, im Kühlschrank und auf einem Gestell; hier können sie für sich selber oder für ihre Freundinnen und Freunde kochen. Gleich daneben gibt es einen einfachen Aufenthaltsraum. Jeder und jede hat gratis einen Schlafplatz in einem kleinen Mehrbettzimmer, das den ganzen Tag über zugänglich ist.
BewohnerInnen eines Asylzentrums kann man zum Essen einladen, zu einem Ausflug, zum Deutschlernen, Französischlernen. Sie öffnen dir ihre Welt, je länger je mehr, wenn sie sich dank guten Kontakten auf Deutsch oder Französisch besser ausdrücken können.

Wie sie im geplanten RKZ leben würden und was anders wäre als im Asylzentrum

Wir haben nur spärliche Informationen über das Regime, das im RKZ gelten soll. Wenn wir dazu Fragen stellen, vertröstet uns die Regierung auf später. Klar scheint, dass fast alles anders sein wird als in einem Asylzentrum.
In den folgenden Punkten stützen wir uns hauptsächlich auf das neuste offizielle Dokument zur Neustrukturierung des Asyl- und Flüchtlingsbereichs im Kanton Bern (Zu finden unter dem Suchbegriff «Projekt NABE», auf www.gef.be.ch).

Das Regime in Prêles wird voraussichtlich unmenschlich sein, aus folgenden Gründen

• Der Betrieb wird vom Migrationsdienst der Kantons Bern selber geführt, nicht von einer erfahrenen Betreuungs-Organisation.

• Geld soll diesen Personen offenbar keines abgegeben werden. Will man etwa zur Kleinkriminalität anregen?

• Freies Bewegen sei meistens möglich – doch wohin denn? Zum nächsten öV-Halt ist es zu Fuss eine ¾-Stunde. Zudem: mit welchem Geld sollen sich die BewohnerInnen ein Billet kaufen?

• Die Bewegungsfreiheit kann eingegrenzt werden – das bedeutet, man kann den abgewiesenen Menschen vorschreiben, wohin sie gehen dürfen und wohin nicht.

• Administrativhaft ist möglich

• Tägliche Anwesenheitskontrolle; Sanktionen sind vorgesehen.

• Fixe Zeiten für Essen und Nachtruhe.

• Die Zimmer sind tagsüber nicht zugänglich. Aber das Zimmer ist vielleicht der einzige Zufluchtsort der abgewiesenen Menschen.

• Die BewohnerInnen können nicht selber kochen.

• Keine Freizeit-Aktivitäten und keine Sprachkurse – Alt und Jung sind verdammt zum Nichtstun, möglicherweise jahrelang.

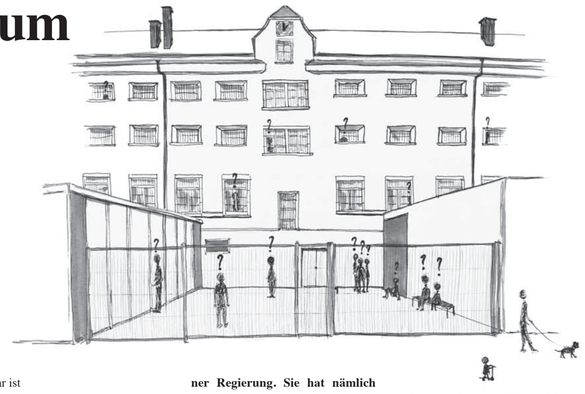
• Die (geschätzten 60) Kinder der Abgewiesenen sollen in Prêles von der ersten bis neunten Klasse intern zur Schule gehen – doch in welcher Sprache, mit welchen Lehrkräften, und was machen die Jugendlichen nach der neunten Klasse, wenn sie weder eine Lehrstelle noch eine weiterführende Schule haben?

• Gesundheitsdienst: Kleinere Beschwerden werden vor Ort behandelt – grosse wohl in einer Psychiatriestation, die bald notwendig sein wird, oder halt mit Schlaftabletten, Schmerztabletten, und mit Strafen?

• Völlig unklar ist, ob und wie weit Besuche möglich sein werden – zum Beispiel von Freiwilligen, die sie seit Jahren kennen?

Man ist versucht, bei diesem geplanten Regime von «Gefängnis» zu reden, doch die Regierung spricht von einem Rückkehrzentrum, nie von einem Gefängnis. Sie will wohl vermeiden, dass Themen wie «Schutz vor Folter» oder «Menschenrechte» angesprochen werden.

Wenn ich in unserem Rechtsstaat eine Gefängnisstrafe abzusitzen hätte, müsste man mir sagen:
• was ich verbrochen habe, das strafbar ist
• was die minimale und die maximale Strafe dafür ist
• was ich tun kann, um die Strafe zu verkürzen
• wann meine Strafe ein Ende hat
• und ich hätte einen Anwalt, der mich verteidigen könnte.



Aber den Abgewiesenen im Rückkehrzentrum werden diese Rechte verwehrt: sie haben keinen Schutz, keine Hoffnung und wissen nicht, wann das alles zu Ende ist.
Das Vorgehen des Staates soll dazu dienen, dass diese Menschen «verschwinden», wohin auch immer. Wenn sie aber über die Grenze gehen und irgendwann in einem anderen Land aufgegriffen werden, schickt man sie dank Dublin-Abkommen in die Schweiz zurück und dann wohl wieder nach Prêles.

Prêles wird Rückkehrzentrum (RKZ) – aber das gibt ÄRGER:

• bei der Bevölkerung des Tessenbergs
• bei Menschen, die Kontakt mit den Abgewiesenen haben; sie werden sich für ihre FreundInnen wehren.

• In der nächsten Session des Grossen Rats kommt das Thema wieder auf den Tisch. Unter anderem wird auch nach den finanziellen Auswirkungen gefragt werden.

ÄRGER gibt es auch für die Bern er Regierung. Sie hat nämlich zwei Probleme:

• Erstes Problem: Die «Modernisierung» des früheren Jugendgefängnisses «Prêles» hat 38 Mio. verschlungen, und nun steht das Haus seit Jahren leer.

• Zweites Problem: Es gibt im Kanton mehrere hundert abgewiesene Asylsuchende. Falls man sie wirklich ausschaffen kann, werden sie nicht mehr in Prêles leben. Manche werden gar nie in Prêles ankommen. Also wird das Haus oft halbleer stehen und statt etwas einzubringen nur neue Kosten verursachen.

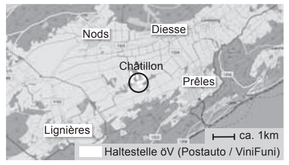
Was tun Mit den Gebäuden von «Prêles - Châtillon»?

Man kann damit viel Originelleres, Kreativeres, Menschlicheres machen. Wir haben Ideen, wir arbeiten an Vorschlägen für eine sinnvollere Nutzung der Gebäude. Dazu braucht es aber Zeit und Offenheit auf allen Seiten. Es gilt auch, die BewohnerInnen der betroffenen Region in die Überlegungen einzubeziehen und ihre Bedürfnisse zu beachten. Das ist umso wichtiger, als wir in unterschiedlichen «Kulturen» leben: deutsch – welsch sowie Stadt – Land, und weil die Deutschsprachigen im Kanton politisch zehnmal mehr Gewicht haben als die Welschen.

Für die Abgewiesenen ohne Ausreiseperspektiven

Da wir verschiedene abgewiesene Menschen kennen, haben wir schon länger überlegt, wie ihr Problem zu lösen wäre , und zwar langfristig. Statt in «Prêles» für unbestimmte Zeit von der Gesellschft ausgeschlossen zu sein, sollten sie sich noch besser integrieren können, dort wo sie heute leben. Zudem sind wir der Ansicht, dass ihr Aufenthalt legalisiert und ihnen eine Ausbildung ermöglicht werden muss, damit sie ihr Leben durch eigene Arbeit verdienen können.
Wir haben uns Möglichkeiten der Legalisierung vorgestellt; gerne würden wir mit weiteren Personen darüber nachdenken und diskutieren.

Wo liegt Prêles? Wo Châtillon?



Wie es weitergeht…

Die Berichterstattung über «Prêles» und die Abgewiesenen führen Margrit Schöbi und Rudolf Albonico in den nächsten Ausgaben und auf der Website von Vision 2035 weiter.

La suite…

Margrit Schöbi et Rudolf Albonico continueront à parler de «Prêles» et des déboutés dans les prochains numéros et sur le site Vision 2035.

Mehr Infos und direkter Kontakt/
Plus d'infos et contact direct:
info@alle-menschen.ch
info@tous-les-etres-humains.ch
www.alle-menschen.ch
www.tous-les-etres-humains.ch

Beide Texte dieser Seite sind auf www.vision2035.ch demnächst übersetzt und mit Ergänzungsmaterial zu finden.

*

Bientôt les textes de cette page et d'autres documents complémentaires seront disponibles dans l'autre langue sur: www.vision2035.ch

---

Margrit Schöbi war Berufsberaterin bei OP Bienne/ BIZ Biel. Sie arbeitet als Freiwillige im Migrationsbereich: bei InterNido mit Deutsch-ktiv und Deutschkurs, in einer Bieler Empfangsklasse, andererseits in der Auseinandersetzung um «Prêles» und für die Legalisierung der Abgewiesenen, die nicht zurückgeschafft werden können.

Illustration: Lise Wandfluh

Bon marché ou de bonne qualité ?

Le canton de Berne décidera prochainement entre l'entreprise ORS ou ABR. Un choix entre bon marché ou de bonne qualité.

— — — — —
Rudolf Albonico
— — — — —

Il s'agit de savoir quelle organisation dans notre région accompagnera les demandeurs d'asile pendant la durée de leur procédure : ORS ou ABR (Asile Bienne & Région). ABR est une association bilingue, apolitique et laïque, fondée en 2002 à la suite de l'ancien secrétariat aux réfugiés de la ville de Bienne. ABR est bien ancrée dans notre région. Elle dirige notamment les centres d'hébergement collectif de Bienne-Boujean et de Büren. Les organismes qui assurent aujourd'hui l'hébergement, l'encadrement et le soutien des demandeurs d'asile sont à but non-lucratif tels que ABR, l'Armée du Salut, Asyl Berner Oberland (ABO) et ont développé une collaboration étroite avec les services sociaux locaux et régionaux.

Par contre, ORS est une entreprise internationale à but lucratif qui défraie régulièrement la chronique. Dans la presse suisse, ORS est plus souvent décriée que louée pour ses services. Créee en 1992, cette société anonyme appartient à une société d'investissement d'origine britannique, Equistone Partners Europe, anciennement Barclays Private Equity, regroupant 35 investisseurs européens. Gagne-t-elle de l'argent sur le dos des requérants, comme le prétendent ses détracteurs, actifs ou proches des organisations d'aide aux requérants ? (Le Temps 13.6.2016)

Le canton de Berne a redéfini sa politique d'asile : le canton est divisé en cinq régions (Berne-Ville et environs, Berne-Mittelland, Jura bernois – Seeland, Emmental – Oberaargau, Oberland bernois). Dans chaque région, une seule organisation s'occupera des demandeurs d'asile. L'ORS a posé sa candidature pour toutes les régions. Le délai de candidature a expiré le 18.01.2019 et le contrat sera attribué à l'organisation dont l'offre répondra au mieux à la pondération suivante :

• Prix : 35 %
• Insertion professionnelle : 30 %
• Mise en réseau régionale : 15 %
• Encouragement de l'apprentissage de la langue : 15 %
• Expérience : 5 %

C'est une approche qui désavantage les mandataires actuels, leurs compétences (apprentissage de la langue, expérience et insertion régionale) étant peu pondérées. La préférence risque fortement d'aller vers ceux qui sont les meilleurs marchés, le prix étant le critère principal.

Le choix de l'entreprise qui sera responsable de la prise en charge des réfugiés est important, car selon le canton « La Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale ne prévoit pas de piloter de manière centralisée les différents programmes de promotion de l'intégration. En règle générale, les partenaires mettront eux-mêmes sur pied les offres ou pourront les acheter.[1] » La qualité du travail social, mais aussi les liens avec l'économie régionale – tous deux importants pour une intégration réussie – dépendent donc des moyens économiques que l'entreprise en charge investit pour ces prestations.

Deux citoyens biennois, dont l'auteur de cet article, ont écrit à mi-décembre 2018 une lettre à Monsieur Schnegg, conseiller d'État responsable de la SAP, lui demandant de ne confier aucun mandat à ORS : « ORS continue à faire la une des journaux et ceci toujours dans le sens négatif. Il serait plus judicieux de choisir une entreprise plus fiable, travaillant déjà dans la région, ce qui permettrait aussi d'engager du personnel de la région, une entreprise qui a fait ses preuves. »

En date du 18 janvier 2019 ce dernier a répondu : « Conformément au droit des marchés publics, aucun soumissionnaire potentiel ne doit être avantagé ou défavorisé. Dans le cadre de la procédure d'adjudication, la meilleure offre est déterminée selon les critères d'aptitude et de qualité clairement définis, que tous les intéressés doivent remplir (ORS compris). »

Nous saurons sous peu la manière dont le canton de Berne traitera les demandeurs d'asile qui lui sont confiés : bon-marché ou de bonne qualité.

Rudolf Albonico est sociologue et formateur d'adultes à Bienne et à Nidau. Il n'est en aucun cas affilié à l'une ou l'autre des organisations d'hébergement collectif. Engagé à travailler avec les personnes issues de l'immigration, il sait à quel point il est important que les demandeurs d'asile bénéficient d'une bonne prise en charge pour réussir leur intégration.

[1] Les références détaillées de ce texte se trouvent à la fin de la version en ligne à l'adresse www.vision2035.ch .

Unsere brandneue Website!

Der Zeitpunkt ist perfekt: passend zu dieser Zeitung rund um Digitalisierung geht auch unsere langersehnte neue Website online. Ab sofort gibt's nun wieder ein digitales Pendant dieser Zeitung, das auch seinen Namen verdient. Denn wer in den letzten Monaten (oder Jahren!) unsere Website besucht hat, kann vielleicht nachfühlen, wie unglücklich wir damit waren.

Nach über einem Jahr Vorbereitungszeit, grosszügigem professionellem Support (Danke!), unzähligen Sitzungen und endlosen Stunden Arbeit mit literweise Kaffee, Trockenfrüchten, glücklichmachender Schokolade und zumeist guter Laune, freuen wir uns riesig, dass alles geklappt hat.

Das Zusammenspiel zwischen gedruckter Zeitung und Online-Zeitung, die leicht unterschiedlichen Schwerpunkte und Möglichkeiten werden sich erst noch herausbilden müssen. Wir freuen uns auf diesen Prozess und über Leute, die hier bei uns neu einsteigen möchten, um mit uns zusammen für diese Stadt und die Menschen hier, d.h. schlussendlich für uns alle, einen tiefgreifenden Wandel auf verschiedensten Ebenen anzudenken und anzustossen, ganz im Sinn der globalen Transition-Bewegung.

Deshalb: besucht unsere neue Website, schreibt uns, schreibt für uns, schliesst euch unserem kontinuierlich wachsenden Team an, als: Autor*innen, Fotograf*innen, Aktivist*innen, Illustrator*innen und gerne auch als Autor*innen-Coach oder in der Online-Redaktion (siehe Seite 2, unten).

Ganz herzlich, euer Visionsteam

Notre tout nouveau site Web !

Le moment est parfaitement adapté à ce numéro autour de la digitalisation et notre nouveau site internet, longuement attendu. A partir d'aujourd'hui il y a à nouveau un pendant digital à ce journal et qui porte le même nom. Car ceux qui, ces derniers mois (ou années), ont rendu visite à notre site internet, se sont rendu compte combien il nous rendait malheureux.

Après un an de préparation, un support professionnel de qualité (merci !), d'innombrables séances et des heures de travail interminables et des litres de café, des fruits secs et du chocolat pour s'encourager et le plus souvent de la bonne humeur, nous nous réjouissons énormément que tout fonctionne.

La synergie entre le journal papier et celui en ligne doit encore évoluer entre les différentes priorités et les possibilités. Nous sommes ravis de ce processus et de toutes les personnes qui voudrons bien monter à bord avec nous pour impulser et soutenir le mouvement de la transition

Rendez-vous sur notre nouveau site Internet, écrivez-nous, écrivez pour nous, rejoignez notre équipe en croissance comme auteur*e, photographe, activiste, illustrateur*trice et volontiers en tant que auteur coach ou comme éditeur en ligne (voir page2, en-bas).

Chaleureusement, votre équipe Vision 2035

«In Your Faust» – Mit dir?

— — — — —
Marc Schütz
— — — — —

Wenn tagsüber Senioren mit Jugendlichen in der Coupole jassen, Kinder die Kuppel in einen Spielplatz verwandeln, Tibeter mit Schweizern auf der Esplanade Momos zubereiten, Jugendliche aus unterschiedlichsten Kulturen am Abend ihr eigen kreiertes Theaterstück aufführen und anschliessend in der Coupole getanzt und gespielt wird, ist es wieder Zeit für das jährliche «In Your Faust»-Festival.

Vom 9. Bis zum 12. Mai 2019 bringt das «In Your Faust» - Festival bereits zum dritten Mal Menschen aus Biel und der Region zusammen. Der viertägige Anlass steht im Zeichen der Vielfalt und der Partizipation. Ziel ist es, die Bieler Bevölkerung zu feiern. Einheimische und MigrantInnen, Jung und Alt, Familien und EinzelgängerInnen, sowie Menschen mit und ohne körperliche Einschränkung gestalten und feiern zusammen das Festival. Begegnung, Austausch, Spiel, Musik, Essen und Geniessen à la Biel. Das ist «In Your Faust».

Möchtest du dabei sein, wenn sich die Esplanade und die Coupole in eine kunterbunte Welt verwandelt? Hast du eine Idee, die zu « In Your Faust» passt?

Für die diesjährige Ausgabe suchen wir Privatpersonen, Vereine, Organisationen und Projekte, die das Festival mitgestalten. Wir bieten dir eine Plattform, bestehend aus der Coupole und der Esplanade um deine Ideen zu verwirklichen. Erwünscht sind Projektideen die sich mit den Zielen von «In Your Faust» decken. Projekte welche die soziale-/kulturelle Partizipation und die gesellschaftliche Integration fördern.
Von der Kinderdisco, über das Planschbecken, die Mini-Mini-Golfbahn und das Pétanque-Turnier bis zum Kochen und Essen haben die unterschiedlichsten Formate ihren Platz. Möchtest Du mehr erfahren? Dann melde dich jetzt mit deiner Vorschlag bei uns und werde Teil von «In Your Faust»!

Nous cherchons des projets, des idées et des personnes disposées à nous aider à transformer le festival « In Your Faust » en un monde bigarré !

Nous cherchons des personnes, des sociétés, des organisations et des projets qui souhaitent participer à la création de l'édition 2019.

Pour concrétiser ton projet, nous mettons à ta disposition les plates-formes de la Coupole et de l'Esplanade.

Nous souhaitons des projets compatibles avec les buts de « In Your Faust ». Des projets favorisant la participation sociale/culturelle et l'intégration sociale.

Tu souhaites en savoir plus? Alors annonces toi auprès de nous avec ton projet et devient partie prenante de « In Your Faust »!

Marc Schütz ist Mitinitiant von « In Your Faust». Der Familienvater wirkt unter anderem bei der Kinderbaustelle und beim Lakelive Festival mit. Er entwickelt und setzt Formate um, die spielerisch soziale und kulturelle Grenzen überwinden.

www.inyourfaust.ch
Kontakt: marc@inyourfaust.ch

Kleinanzeigen — petites annonces

Kleinanzeigen erstellen
Insertion de petites annonces

Breite/ *Largeur:* 4.7cm
Höhe/ *Hauteur:* frei / libre

Deine Postadresse und Telefonnummer muss für die Redaktion ersichtlich sein.
La rédaction doit connaître ton adresse postale et ton numéro téléphone.

Mehrfachschaltungen möglich /
Possibilité de réinsérer l'annonce

Inserat inkl. Bargeld an:
Annonce et argent liquide à:

Vision2035, «Kleinanzeigen»
Obergasse 22, 2502 Biel
Annoncen.Vision2035@gmx.ch

Die Inserate werden in der Reihenfolge des Eintreffens berücksichtigt und in der nächsten Ausgabe publiziert.
Les annonces sont traitées par ordre d'arrivée et publié dans la prochaine édition.

Preis für folgende Rubriken:
35 Rp./mm in der Höhe
Coût pour les rubriques suivantes:
35 Ct./mm à la hauteur

• Vermietung / *Location*
• Kauf / Verkauf / *Vente*
• Kursangebote / *Offres de cours*
• Ferienangebote / *offres de vacances*
• Dr. Love Kontakte / *Contacts* (Chiffre, plus 6.— Bearbeitungsgebühren/ Nachsendung)
• Dienstleistungen / Services

Preis für folgende Rubriken:
25 Rp./mm in der Höhe
Coût pour les rubriques suivantes:
25 Ct./mm à la hauteur

• Wohnen / Logement
• Arbeit / Travail,
• Verschiedenes / Divers

Folgende Rubrik ist kostenlos:
La rubrique suivante est gratuit:

• Gratis oder Tauschen / *à donner gratuitement ou à échanger*

Konto: Alternative Bank Schweiz
Vision2035, Obergasse 22, Biel
IBAN CH10 0839 0034 2133 1000 0

Dienstleistungen • Services

A BICYCLETTE
ATELIER

PARCE QU'ON AIME NOS VIEUX VÉLOS
Réparation de vélos, vente et location de vélos de seconde main.
Au plaisir de te retrouver à l'atelier dans les gradins du terrain de la Gurzelen à Bienne

www.abicyclette.ch

HORAIRES
mercredi à vendredi 12h - 19h
samedi 12h-17h

Terrain Gurzelen, 2502 Biel/Bienne
+41 79 951 32 84

Dienstleistungen • Services

REPAIR CAFÉ BIEL/BIENNE
Réparer au lieu de jeter!

Ein Haus pour Bienne
Rue du Contrôle 22
2501 Biel/Bienne

Sa, 23 février 2019
Sa, 22 juin 2019
Sa, 19 octobre 2019
Horaires : 10h00 à 16h00

Au Repair-Café vous pourriez réparer votre objet préféré gratuitement avec l'aide des spécialistes et déguster café et délices.

Informations: trishjeda@bluewin.ch ou www.repair-cafe.ch

avec la coopération de :
www.repair-cafe.ch
BIOM VERD
EIN HAUS pour Bienne
KONSUMENTEN SCHUTZ
www.konsumentenschutz.ch

Wohnen • Logement

Projet de vie collective

Famille de 5 personnes,
2 adultes, 3 ados, recherche 15 autres personnes, de tous âges et horizons, pour participer à un projet de vie collective, ayant envie d'intégrer les concepts d'être libres, conscients, responsables et surtout respectueux de l'humain et de l'environnement.

Alors si vous êtes prêts à vous impliquer dans la création et la gestion d'une société coopérative d'habitation dans la région de Berne, nous serons heureux de recevoir un message de votre part expliquant qui vous êtes, vos aspirations et vos motivations à participer à ce projet.

agnesleonetti@yahoo.com

Kursangebote • Offres de cours

BIO TERRA BERNER SEELAND

Über das ganze Jahr verteilt bieten wir spannende, interessante, farbige, erfrischende sowie wissenswerte Kurse zu biologischem Garten- und Obstbau, Natur im Hausgarten, lebendigem Boden, Kunst im Garten und vielen weiteren faszinierenden Themen an.

Ineluege u amäude unger:

bioterra.ch/regionalgruppen/regionalgruppe-berner-seeland

Kursangebote • Offres de cours

Kalakuta Republic

Workshop/Kurs
*
Voyage à travers l'Afrique autrement…
Musique – Rhythme – Chant – Danse – Instrument
Plongée dans un „ailleurs" au rhythme de la danse, du chant, de la musique (live inc.) à travers le continent africain et sa diversité.
*
Eine Reise durch Afrika…
Musik – Rhythmus – Gesang – Tanz – Instrumente
Wir tauchen in eine rhythmische Welt aus Tanz, Gesank, Musik (live inkl.) und in die Vielfalt der Farben des afrikanischen Kontinentes ein.
*
Bist du dabei? Tu es avec nous?
-> litaschaerer@hotmail.ch
Montag/Lundi: 20-21:30
Daten/Dates: 25.3., 1.4., 6.5., 13.5., 20.5.
Ort/lieu: Schilfweg 8, 2503 Biel
Kosten/Prix: 5x 1½h 150 Fr.–

Müzu Wildkräuter Magglingen Kurse für Kinder & Erwachsene

Essbare Wildpflanzen
Heilkraft der Wildkräuter
Selbsthilfe aus der Natur

Unser Kursprogramm wird laufend ergänzt: http://müzu.ch

Individuelle Gesundheitsberatung und Kurse auf Anfrage

Kräuterprodukte
Verkaufsstellen unter http://müzu.ch oder nach Absprache direkt ab Hof

Anmeldung und Information:
Müzu, Burgerweg 36, 2532 Magglingen
Tel. 032 322 08 03
http://müzu.ch info@müzu.ch

Zusammenarbeit mit
www.natur-schule-see-land.ch
www.bioterra.ch -> Berner Seeland

Dienstleistungen • Services

Raphael Hünerfauth Fotografie

Sie benötigen einen professionellen Presse-, Veranstaltungs- oder Portraitfotografen?

Stöbern Sie in meinem vielfältigen Archiv oder ich fotografiere die Bilder individuell für Sie.

Kontaktieren Sie mich mit Ihren Ideen und Wünschen!

Raphael Hünerfauth Fotografie
+41 79 760 04 54
mail@huenerfauth.ch

http://portfolio.huenerfauth.ch
https://archiv.huenerfauth.ch

Dr. Love

♥

Femme (62, 1.68) de caractère avec un grand coeur. Faire une marche, une belle table, s'occuper du jardin , aller au festival de films a Locarno où assister à un opéra, à un théâtre, à un festival de jazz, faire ce beau voyage à New York, en Amérique du Sud, en Argentine, en Russie, et j'en passe, pourquoi ne pas faire d'autre destination à deux ?
Je cherche un homme avec qui faire une sieste dimanche toute la journée, oui, c'est une qualité de vie, pour améliorer notre santé qui est déjà plein de stress . Vous !!! cet homme qui aime ce laisser pouponner, qui aime découvrir d'autre horizon, qui aime prendre la douche tout les jours à deux .
J'ai plein d'amour à donner : Respect.Humilité.Fidélité. Communication. Profiter !!! La vie est courte.

Chiffre: *Respect. Humilité. Fidélité.*

Hier könnte
Ihr Inserat
hervorstehen
*
Faites saillir votre annonce!

Verschiedenes • divers

L'initiative pour les glaciers a été lancée le 31 janvier, et en moins d'une semaine, 20'000 personnes se sont engagées à récolter 4 signatures !

Toi aussi tu peux faire partie de ce mouvement pour le climat. En devenant membre de l'association suisse pour la protection du climat, en t'engageant toi aussi à récolter des signatures, en parlant de cette initiative autour de toi !

Deviens actif et aide-nous à mettre la Suisse sur la bonne voie, celle de la protection du climat !

www.protection-climat.ch

Myriam Roth
Co-présidente de l'association suisse pour le climat

Hier könnten Sie
gratis
Dinge anbieten, die Sie nicht mehr benötigen, die aber noch einwandfrei und zum Wegwerfen viel zu schade sind.

Wenn's vorwärts geht

In dieser Ausgabe steht der evolutive Charakter des Ökoquartiers «Les Vergers» im Fokus. Was läuft hier, was dort? Was stockt, rattert noch?

— — — — —
Pascal Mülchi
— — — — —

Wer es glaubt oder nicht: Vor unserer Hütte rattern keine Baumaschinen mehr. Dafür gibt es herumtollende Kinder. Und ihre Eltern. Die Schule hat anfangs 2019 geöffnet. Und so steht nun morgens um 8 Uhr auch die *police municipale* da. Die Schule empfängt die Kinder der QuartierbewohnerInnen, die Polizisten verteilen Parkbussen. Maximal 30 Minuten darf man sein Auto stehen lassen. *Et hop* – schon zahlt man eine saftige Busse. Und wer gar nie auftaucht, der sieht sein Auto schnell abgeschleppt. Dieses Spektakel konnte ich einmal von meinem Zimmer aus verfolgen. Die Polizisten waren genauso untätig wie ich, schauten sie doch dem Abschleppdienst nur zu. *Bon,* für Verkehrsordnung ist also gesorgt. Sicher ist unser Wohnhaus deshalb nicht. Mehrmals wurde schon eingebrochen, oftmals lungern Jugendliche nachts auf unseren Terrassen herum. Ob der – endlich – installierte *digicode* am Haupteingang diesem Treiben Abhilfe schafft?

Neben der Schule haben bis anfangs Februar auch weitere Einkaufmöglichkeiten, Cafés und Restaurants geöffnet. Sie locken die BewohnerInnen heraus, derzeit hinein, und sorgen für soziale Treffpunkte. Ein Happening gab es zusätzlich am ersten Februar-Wochenende: Unter dem Namen *Superstructure* luden die Genossenschaften *Codha* und *Voisinage* zusammen mit BauarbeiterInnen und KünstlerInnen ein, ihre künftigen Wohnblöcke zu besichtigen. Auf einem Rundgang konnte man diverse *installations artistiques* bestaunen, bis aufs Dach hochsteigen, sich auf Höhe des Juras wähnen, und dann im Erdgeschoss in einen Jacuzzi plumpsen.

En évolution befindet sich auch unser Wohnhaus. Diverse NachbarInnen sind schon wieder ausgezogen, andere sind von Auslandaufenthalten zurückgekehrt, die meisten sind aber noch immer da. Und die, die jeweils da sind, treffen sich jeden ersten Sonntag im Monat, um zu diskutieren, kommunizieren und Zukunftsprojekte zu schmieden. Von 70 Leuten sind jeweils 10-15 oder mehr anwesend. An Ideen fehlt es uns nicht: Zirkus-Atelier, Kletterwand, Garten usw. sollen entstehen. Was uns derzeit aber noch hemmt: Der *salle polyvalente* wurde re-repariert und bis heute ist er nicht *operationelle*. Dennoch: Wir bleiben optimistisch und geduldig. Koordiniert werden diese *réunions* jeweils von einem Delegierten. Vier haben wir für unser Wohnhaus, einer davon bin ich. Unsere Aufgabe: Die Scharnierposition zwischen den BewohnerInnen des Hauses und der Genossenschaft einnehmen!

Zeit braucht es, um dieses Ökoquartier zum Leben zu erwecken, zu transformieren. Eine ökologisch und sozial integrierte Nachbarschaft (Glomo 1) gemäss den VisionärInnen von *NeustartSchweiz* ist es bisweilen nicht. Davon sind wir noch weit entfernt. Doch wie wir sehen, wird gearbeitet. Bei 2500 Personen hätte es bei uns gar Platz für fünf «Glomo1». Die Durchmischung stimmt, alle Generationen und viele verschiedene soziale Schichten haben ein Zuhause gefunden.

Mehrheitlich ist unser Quartier auch demokratisch geprägt. Es gibt genossenschaftliche, private oder privat-öffentliche Bauherrschaften, Vereine und den *espace chantier,* den Quartiertreffpunkt. Dort finden monatliche *permanences* statt, von der Gemeinde organisiert. Ansonsten bietet er einen Raum für die Arbeitenden der verbleibenden Baustellen. Zum Kochen und Sein. Vielleicht der Versuch einer internen Hauswirtschaft, zusammen mit dem künftigen Weiterverarbeitungslokal? Die Verbindung als Mikrozentrum mit dem *Supermarché Paysan Participatif* ist eine spannende Alternative. Das *Neustart Schweiz* Modell sieht dafür regionale Landbasen vor, die die Nachbarschaften versorgen. Die Wohnformen im Quartier sind breit: Clusterwohnungen, Familienwohnungen, WGs etc. «Die Privatsphäre bleibt», wie es im Dokument «Ein Entwurf» von *Neustart Schweiz* in den Richtlinien zur Nachbarschaft steht. Letzteres trifft für mich ganz klar zu: Mein Zimmer nimmt mir in meiner Achter-WG niemand weg.

So gehts vorwärts hier im Ökoquartier. En évolution sind wir, im Kommen die zahlreichen Initiativen. Vielleicht bald noch mehr: Und zwar dank dem in den Startlöchern steckenden *fonds pour la vie du quartier,* der von diversen Genossenschaften (auch meine ist dabei) für gemeinsame Quartierprojekte lanciert wurde. Yeah!

Pascal Mülchi (33) ist angehender Übersetzer und passionierter Gärtner. Er lebt bald seit einem Jahr im Ökoquartier in Meyrin (GE). Er ist Mitglied bei der Wohngenossenschaft *La Ciguë*. Mehr auf pascoum.net

Nach der Saison ist vor der Saison…

Lifestyles 2035

Vor einem Jahr hat Loa Buchli einen radikalen Entscheid getroffen: sie hat ihren guten Bundesjob aufgegeben und ein downsizing durchgeführt. Sie wollte wissen, ob und wie es sich mit wenig Hab und Gut und reduziertem materiellen Konsum lebt. Und ob sich ihre ökologischen Vorstellungen in der Gastronomie umsetzen lassen. Im Valle Maira, einem wunderschönen, wilden Bergtal im Piemont, führt sie seit 2018 ein vegetarisches Restaurant. Die erste Sommersaison ging Ende September zu Ende. Das Restaurant öffnet seine Türen in der Wintersaison, je nach Schneeverhältnissen, von Februar bis Mitte April. Die Zwischenzeit hat Loa in der Schweiz verbracht…

— — — — —
Loa Buchli
— — — — —

Wenige Touristen verirren sich ins Valle Maira zwischen November und Januar, abgesehen von den Weihnachtsfeiertagen und Neujahr. So entschied ich mich, in dieser Zeit in die Schweiz zurückzukehren und in der tollen kleinen Bar in Biel zu arbeiten, in der ich vor meiner Abreise nach Italien meinen minimalen Lifestyle mit Kaffee brauen zu finanzieren suchte. Diese Arbeit macht mir unglaublich Spass, der Kontakt mit den Leuten, das direkte Feedback (positiv wie negativ), das konkrete Produkt (ein Espresso)! Und auch wenn ich diesen Lebensstil freiwillig gewählt habe, der spärliche Lohn ist trotz meines reduzierten Konsums eine Herausforderung. Wie aufreibend und stressreich muss ein Leben eines «working poor» sein, der trotz bezahlter Arbeit nur mit vielen Verzichten und Einschränkungen die wichtigsten fixen Kosten decken kann.

Was treibt mich an? Auf der einen Seite ist es das Selbstexperiment, das mich interessiert. Mein Ziel ist ein umweltbewusstes Leben mit möglichst wenig materiellem Konsum zu führen. Und auf der anderen Seite hoffe ich, mit meinem kleinen vegetarischen Öko-Restaurant im Piemont doch eine rentable Nische zu bedienen, mit der ich einen konkreten Beitrag zu einem umweltschonenden Lebensstil leisten und gleichzeitig in Zukunft meinen Lebensunterhalt bestreiten kann.

Deshalb hatte ich vor, in meiner «Pause» in der Schweiz viel administrativen Kram zu erledigen, wozu ich im Sommer nicht gekommen war. Ausserdem wollte ich Kontakte knüpfen und mir selber etwas mehr Klarheit über meine Kommunikationsstrategie verschaffen. Und nicht zuletzt wollte ich endlich die Rezepte dokumentieren, die ich im Sommer «free style» gekocht hatte mit den saisonalen, frischen Zutaten von engagierten Produzenten aus der Region. Zum Beispiel den Rüeblisalat mit gedörrten Feigen und wunderbaren Haselnüssen. Oder das einfache aber schmackhafte Risotto mit roten Zwiebeln und Rosmarin. Nicht zu vergessen den dunklen, saftigen Schokoladenkuchen.
Aber ich habe nicht mit der Müdigkeit gerechnet, die mich in der ersten Zeit nach dem Sommer überkam. Und so sind längst nicht alle meiner Vorhaben erledigt. Aber ein Highlight sind definitiv die wunderschönen Postkarten der Casa Loa, die dank eines befreundeten Fotografen und eines Grafikers zustande gekommen sind.

Auf die Skitouren-, Langlauf- und Schneeschuhtourensaison bin ich nun Anfang Februar ins Tal zurückgekehrt, um hoffentlich möglichst vielen Gästen meine vegetarische Küche schmackhaft zu machen. Wie wird es sein? Wird es Schnee haben? Werden die Touristen bei mir einkehren? Wie heize ich möglichst ökologisch und trotzdem günstig mein Lokal? Eine gewisse Nervosität kann ich nicht leugnen, aber auch eine grosse Lust auf eine wunderbare Wintersaison voller magischer Begegnungen.

Loa Buchli, ehemals Sektionschefin beim Bundesamt für Umwelt, jetzt Gastgeberin in der Casa Loa, Borgata Reinero der Gemeinde Marmora im Valle Maira, Piemont.
www.casaloa.com
instagram casaloa

Grève des femmes – aussi à Bienne

Mieux qu'un rêve, une grève: un des nombreux slogans de la grève des femmes en 1991. 500'000 femmes se sont arrêtées pour montrer que le monde sans elles s'arrête aussi. Qu'en sera-t-il de la grève des femmes en 2019.

— — — — —
Claire Magnin
— — — — —

Les femmes remettent ça ! Car les inégalités n'ont pas été réellement combattues au niveau politique, les salaires sont toujours inférieurs de 20% à travail égal, la violence conjugale continue de tuer, le harcèlement de rue est banalisé et la conciliation entre vie professionnelle et familiale est rendue très difficile au vu du manque de places d'accueil pour les enfants. Et ce n'est que la partie la plus visible des discriminations que subissent les femmes.
Mais la riposte s'organise, le féminisme est bien vivant ! La grève des femmes le 14 juin 2019 est en pleine préparation. Des comités de grève existent dans tous les cantons et dans beaucoup de villes. Un manifeste a été publié, reprenant les 19 revendications principales. Des rencontres nationales de coordination comptent chaque fois davantage de collectifs engagés.
A Bienne aussi un collectif s'est constitué. Des femmes de tout âge s'activent pour que cette journée du 14 juin soit le point de départ d'une mobilisation à long terme. Car en effet il ne s'agit pas seulement de manifester massivement un jour, mais bien de réorganiser le mouvement des femmes pour résister à la dégradation des conditions de travail et de vie faites aux femmes et d'avancer concrètement pour l'égalité dans tous les domaines.

Quelles sont les dates que chacune (et chacun aussi) doit inscrire dans son agenda ?

Il s'agit de mobiliser toutes les femmes pour qu'elles puissent participer, d'une manière ou d'une autre, avec leur famille, leurs voisines et voisins, leurs collègues de travail à cette journée. Pour permettre de rendre les multiples tâches des femmes visibles, pour montrer que sans elles, le pays est paralysé.

Le 8 mars : apéritif et film « #Female pleasure » dès 19.00 au Filmpodium et animation dans les espaces publics ! Le film est magnifique, il faut le voir !

Le 10 mars : assises nationales pour la grève des femmes à partir de 10.00 à la Maison du Peuple à Bienne ! Les collectifs de toute la Suisse seront présents, les femmes échangeront sur leurs activités, un bon moment pour s'inspirer et inspirer d'autres pour un 14 juin revendicatif mais néanmoins joyeux, impertinent et solidaire. Une garderie est prévue, à manger aussi.

Le 14 juin : d'ores et déjà il est prévu dès 11.00 un repas sur la place centrale, avec stands, musiques, animation, garde d'enfants, toutes et tous sont les bienvenuEs. A partir de 15.30 arrêt de travail pour toutes et rassemblement ou manifestation avec les travailleuses en grève !

Chacune est invitée à rejoindre le comité d'organisation, amener ses idées et ses projets, rejoindre un groupe de travail et s'élancer vers la grève des femmes du 14 juin 2019. La page Facebook **Frauenstreik/grève des femmes, grève féministe** Biel/Bienne donne toutes les informations utiles. La prochaine rencontre du collectif biennois aura lieu le **25 février** 19.00 Ring 3.

Donnons des perspectives à notre ville !

La ville de Bienne se dote d'une nouvelle constitution. À cette occasion, la population est appelée à exprimer son opinion dans le cadre d'une consultation qui durera jusqu'en juin. C'est une occasion unique de transmettre directement aux instances dirigeantes nos demandes et notre vision pour l'avenir de la ville.

— — — — —
Urs Scheuss, trad. Adrian Tanner
— — — — —

La constitution est la loi fondamentale d'une collectivité publique et définit les principes du vivre-ensemble, de l'action de l'État et des interactions entre population, parlement et gouvernement. La Suisse dispose d'une constitution fédérale, le canton de Berne d'une constitution cantonale, et la ville de Thoune d'une «constitution de la ville». À Bienne, la constitution s'appelle « Règlement de la ville », et c'est ce document qu'il est aujourd'hui question de mettre à jour.

À cette fin, la ville procède à une consultation permettant à la population de s'exprimer sur la première version du texte. Cette consultation prendra fin début juin. Si le nouveau règlement maintiendra les dispositions ayant faits leurs preuves, il est également prévu d'y introduire de nouveaux éléments. Parmi les principales nouveautés figurent des possibilités de participation accrues dont bénéficient également les personnes n'ayant pas de droit de vote. Un certain nombre de personnes pourraient ainsi déposer une intervention parlementaire, indépendamment de leur appartenance au corps électoral.
En revanche, le projet de nouveau règlement ne contient pas encore de buts et des objectifs concrets pour l'avenir. Il est certes proposé d'y ajouter un préambule résumant les objectifs pour les prochaines années, mais un préambule n'est autre qu'une introduction solennelle de portée générale, sans caractère contraignant, et dès lors tout à fait insuffisant. Toutefois, la consultation nous donne la possibilité de partager notre vision de l'avenir de la ville – nous devons saisir cette occasion !

Parmi les sujets que le nouveau règlement passe sous silence figure notamment le climat, une préoccupation appelée à devenir encore plus dominante à l'avenir. Or, la ville est en mesure de contribuer à la protection du climat, par exemple en apportant son soutien aux réseaux de chauffage à distance, en veillant à la construction de quartiers sans voitures ou en promouvant les déplacements à pied ou à vélo. Par ailleurs, une extension des espaces verts protègerait la population des conséquences du réchauffement climatique par l'effet rafraîchissant de ces espaces. L'ajout d'une phrase comme « La ville s'engage dans le cadre de ses compétences pour une limitation des risques et des conséquences liés aux changements climatiques » suffirait pour donner à la stratégie climatique que la ville applique déjà aujourd'hui une base politique, qui faciliterait également le développement de cette stratégie.
Autre sujet orphelin, l'alimentation. Le Conseil politique alimentaire de l'alimentation de la région Bienne (voir pages 12-13) montre que la ville pourrait prendre de nombreuses mesures en faveur d'un système garant d'une alimentation durable pour tous. Dans le document proposé, on regrettera également l'absence d'objectifs et de vision dans des domaines aussi importants que l'école, la culture, le sport, le logement, mais aussi – aspect qui n'a rien de négligeable – le domaine social.

Le frein à l'endettement : tout le contraire d'un programme

Le nouveau texte prévoit également l'introduction d'un « frein à l'endettement », qui interdirait à la ville de contracter des dettes supplémentaires dès que celles-ci atteignent un certain niveau. Si elle peut sembler sensée au premier abord, cette disposition est en réalité un boumerang, puisqu'il faudrait plutôt parler de « frein aux investissements et au développement », car elle empêche la ville d'assumer des tâches importantes telles que l'assainissement des écoles et menace des prestations essentielles pour la population.
Par ailleurs, le canton exige déjà des villes et des communes qu'elles présentent des budgets équilibrés afin de limiter l'endettement. Dès lors, un frein à l'endettement plus poussé serait non seulement dangereux, mais aussi inutile. Il convient en revanche d'éviter de nouveaux cadeaux fiscaux pour les grandes entreprises.

Bref mode d'emploi pour la consultation
D'ici début juin, toute personne intéressée – même sans droit de vote – peut déposer une prise de position écrite sur le nouveau règlement de la ville. L'ébauche du document est disponible sur le site de la ville (www.biel-bienne.ch), où se trouve également un questionnaire ainsi que d'autres documents. Pour participer, le plus simple est de télécharger le questionnaire, de le remplir et de le renvoyer à l'adresse indiquée. Un espace est prévu à la fin du formulaire pour les idées, souhaits ou critiques qui ne correspondent à aucune des questions posées.

Urs Scheuss (Les Verts), est membres du Conseil de ville ainsi que de la commission pour le nouveau règlement de la ville